

ان کی خدمت میں چوتھی کتاب پہنچ جائے۔ ہم اس کی پوری کوشش کر رہے ہیں۔ اللہ تعالیٰ کامیاب فرمائے۔

پیش خدمت کتاب قرآن مجید کی تیسری کتاب ہے۔ اسے مرتب کرتے وقت مصنف کے ذہن میں یہ تصور ہے کہ قارئین کرام اس سے پہلے دس سبق، ترمین الدروس اول، قرآن مجید کی پہلی کتاب۔ ترمین الدروس دوم، قرآن مجید کی دوسری کتاب، ترمین الدروس سوم اور القصص الشہیرہ پڑھ چکے ہیں اس لئے اس میں ابتدائی اصطلاحات کی تشریح نہیں کی گئی ہے نہ پہلے گزرے ہوئے الفاظ کے معانی بیان کئے گئے ہیں۔ ابواب اور مادہ کے بیان کی بھی چنداں ضرورت نہ تھی لیکن اس خیال سے کہ شاید پچھلے اسباق پورے طور پر ذہن میں محفوظ نہ ہوں۔ الفاظ، مادہ اور نمانوس الفاظ کے معانی بیان کر لئے گئے ہیں اور مزید وضاحت کے لئے پچھلی کتابوں کے حوالے دے دیے گئے ہیں تاکہ جہاں ضرورت محسوس ہو آسانی کے ساتھ پچھلے اصول قواعد پر نظر ڈالی جاسکے۔

قرآن مجید کے ساتھ حسب سابق عربی سے اردو اور اردو سے عربی ترجمہ کی مشق کے لئے عبارتیں بھی دی گئیں ہیں تاکہ قرآنی زبان کے ساتھ دوسری عربی کتابوں کے مطالعہ کی قوت پیدا ہو اور حسب ضرورت

عربی میں اظہار خیال پر قدرت حاصل ہو۔ اس مرتبہ ترجمہ کے علاوہ
 از خود مضامین لکھنے کے لئے بعض عنوان بھی دیے گئے ہیں۔ امداد کے لئے
 ضروری الفاظ کی فہرست ساتھ دی گئی ہے تاکہ مقالہ نویسی میں
 آسانی ہو۔

اللہ تعالیٰ سے دعا ہے کہ یہ سعی قبول فرمائے اور مسلمانوں کو عربی
 زبان اور اسلامی تعلیمات سے واقفیت کا شوق اور اس پر عمل کا جذبہ
 عطا فرمائے۔ فقط

عبد السلام قدوائی ندوی
 خادم ادارہ تعلیمات اسلام

{ ۲۶۔ محرم ۱۳۶۶ھ
 ۲۳۔ دسمبر ۱۹۴۶ء }

پہلا سبق

قرآن مجید :-

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ
 كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضُهُمْ دَرَجَاتٍ ۚ وَآيَاتِنَا
 عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ الْبَيْتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ
 الْقُدُسِ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَلْنَا الَّذِينَ
 مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ
 الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَيَسْأَلُهُمْ مَنْ آمَنَ
 وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَلْنَا
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ
 يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ

وَأَنكَفِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَ
لَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَ
لَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَهوَ
يَتَوَدُّهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ
لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ
الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۝ فَسَنُيَكْفُرُ
بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى ۝ لَا انْقِصَامَ لَهَا
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ
آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ ۝ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ
الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِّنَ النُّورِ
إِلَى الظُّلُمَاتِ ۝ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝

تیسرے پارے کے شروع سے دوسرے رکوع کے آخر تک
ترجمہ کیجئے۔ نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسبِ قیل ہے۔

لفظ مصدر مادہ باب معنی ماضی مضارع امر نہی
کلمہ تَمَكِّمُ (ک، ل، م)، تفعیل بات کرنا صیغہ تفریل کی طرح آئیں گے۔
(پہلی کتاب صفحہ ۳۶)

إِقْتَلْ إِقْتَالَ (ق ت ل) افعال لازماً جھگڑنا صیغوں کے لئے ملاحظہ ہو
(انتخاب پہلی کتاب صفحہ ۶)

مُغَلَّةٌ (خ ل ل) دوستی
سِنَّةٌ (س ن) اولیٰ

آلْحَىٰ۔ اُردو میں اس لفظ کا ترجمہ زندہ کیا جاتا ہے لیکن اس سے لفظ
کی پوری وسعت ذہن میں نہیں آتی ہے حقیقتہً آلْحَىُّ اُسے کہتے ہیں
جو اپنے حالات و صفات میں ایسا کامل ہو کہ اس پر کسی حیثیت سے
موت و فنا کا اطلاق نہ ہو سکتا ہو۔

الْقَيُّومُ۔ (ق و م) بذاتِ خود قائم اور دوسروں کے قیام کا سہارا۔
یعنی اللہ تعالیٰ زندہ و قائم ہے وہ اپنے وجود و قیام میں کسی کا محتاج

نہیں، البتہ ساری کائنات اپنے قیام و بقا اور حفاظت میں میری
اس کی محتاج ہے۔

يَمُودُ - اَوْد (او د) (ن) صیغہ غَوَّذ کی طرح آتے ہیں۔
(دوسری کتاب صفحہ ۲۴)

اَكْرَاةَ (ک ر ا) افعال۔ جبر کرنا۔ صیغہ انعام کی طرح آئیں گے۔
(پہلی کتاب صفحہ ۲۴)

رُشِد (ر ش د) ن - ہدایت
غَيَّ (گ ر ا ہ ی)

طَاغُوتِ شیطان سرکش۔ ہر وہ چیز جو خدا کے مقابل ہو

اِسْتَمْسَكَ اِسْتَمْسَكَ (م س ک) استفعال۔ پکڑنا (اس طرح
کی دل سے برابر گرفت میں مضبوطی اور زیادتی کی خواہش ہو)
صیغوں کے لئے ملاحظہ ہو (پہلی کتاب صفحہ ۶۹)

عُرْوَةَ - (ع ر و) کڑا۔ دستہ (مکملہ) بعض اہل علم
نے مضبوط شاخ "بھی ترجمہ کیا ہے۔ لغت کی کتابوں میں بھی مضبوط
اور گھنے درخت کا ذکر کیا گیا ہے (قاموس۔ مفردات۔ راغب)

وُثْقَى (و ث ق) زیادہ مضبوط۔ اَوْثَق کا مؤنث ہے۔

اِنْصَام (ن ص م) اِنفعال ٹوٹنا اس طرح کہ جدا نہ ہو) صیغوں کے لئے
ملاحظہ ہو الفحار (پہلی کتاب صفحہ ۶۹)

۱۸ یہ اصطلاح اور اس کی تفصیل معلوم کرنے کے لئے ملاحظہ ہو پہلی کتاب سبق ۱۸

تشریح :-

تِلْكَ الرُّسُلُ ان آیات میں انبیاء علیہم السلام کے درمیان فرق مراتب کا ذکر کیا گیا ہے۔ تِلْكَ سے جماعتِ رسل کی طرف اشارہ ہے جس کے لئے اس سے اوپر دوسرے پارہ کے آخر میں مَرَّسِلَیْن کا لفظ رہنمائی کرتا ہے۔ مطلب یہ ہے کہ انبیاء علیہم السلام میں بعض کو بعض پر فضیلت ہے۔ اللہ تعالیٰ نے بعض کو شرفِ کلام بخشا۔ بعض کو علوٰ مراتب سے سرفراز فرمایا۔ بعض کو دلائل و براہین کی قوت اور روح القدس کی تائید سے نوازا۔ اس موقع پر حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا نام تصریح سے لیا گیا کیونکہ یہود آپ کی نبوت کے قائل نہیں تھے اور آپ کے خلاف قسم قسم کی غلط باتیں منسوب کرتے رہتے تھے اس لئے آپ کا ذکر اور مناقب اللہ تعالیٰ نے خاص طور سے بیان کئے تاکہ ان کے اوہام کی تردید ہو جائے۔

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَلْنَا الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ

اس آیت میں اس حقیقت کا اظہار کیا گیا ہے کہ ہمیشہ سے یہ دعوہ رہا ہے کہ جب لوگوں کے درمیان اختلافات پیدا ہو گئے۔ صحیح و غلط میں تمیز باقی نہ رہی اور ضلالت و گمراہی عام ہو گئی تو اصلاح

حال اور صحیح خیال کے لئے انبیاء علیہم السلام کی بعثت ہوئی۔
 چاہیے تھا کہ اس کے بعد پھر اختلافات رونما نہ ہوئے لیکن ایسا
 نہیں ہوا بلکہ گمراہیوں اور تفرقوں کا سلسلہ رہ رہ کر ابھرتا رہا۔
 جس کا سلسلہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ نبوت تک
 جاری رہا۔ کوئی ایمان کا راستہ اختیار کرتا تھا، کوئی کفر کی طرف
 بڑھتا تھا۔ اس موقع پر اس سوال کا جواب بھی دے دیا گیا جو عام
 طور سے ذہن میں پیدا ہوتا ہے کہ آخر خدا کی بے پایاں قدرتوں کے
 بعد کفر و ضلالت کا ظور ہوتا ہی کیوں ہے۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ
 اگر ہم چاہیں تو لوگوں کو اس طرح مجبور کر دیں کہ وہ بالکل حق سے
 انحراف نہ کر سکیں لیکن ہم ایسا نہیں کرتے بلکہ ہم نے انسان کو
 ایک مرکب قطرہ سے پیدا کیا تاکہ ہم اسے آزمائیں۔ ہم نے اسے
 دیکھنے اور سننے کی صلاحیت بخشی۔ صحیح راہ دکھائی۔ اس کے
 بعد یا تو وہ اس نعمت کی قدر کرتا ہے اور ایمان لاتا ہے، یا
 ناشکری اور انکار کی راہ اختیار کرتا ہے (إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ
 مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ، فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا
 إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا)۔
 اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ..... وَهُوَ

الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ ————— یہ آیت الکرسی ہے۔ اس میں اللہ تعالیٰ کی توحید، اس کی عظمت و جلالت، قدرت و طاقت، تقدس و پاکیزگی اور رفعت و برتری کے متناہین، بڑی خوبی سے بیان کئے گئے ہیں۔ ————— کائنات میں قوت و طاقت کا سرچشمہ خدا ہی کی ذات ہے۔ اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں، وہ ہر قسم کے کمالات اور صفات حسنہ کے ساتھ ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا، ہر عیب و نقص سے پاک ہے۔ اپنے وجود و قیام میں کسی کا محتاج نہیں بلکہ ساری مخلوق اس کی محتاج ہے اور ہر چیز اس کے سہارے قائم ہے۔ اس کا علم بے پایاں، اس کی قدرت بے انتہا ہے، غفلت کا کہیں گزر نہیں۔ ساری کائنات اس کے زیر فرمان ہے۔ بے اس کی اجازت کسی کو مجال و مژدن نہیں۔ ساری مخلوق اس کی نظر میں ہے۔ اس کا علم سب پر محیط ہے۔ لیکن کوئی اس کے علم کا احاطہ نہیں کر سکتا۔ کسی گرائی کے بغیر سارے عالم کی حفاظت و نگہبانی فرما رہا ہے۔ ہر قسم کی غفلت و برتری اسی کو سزاوار ہے۔

الفاظ کی تشریح اور پرگز چکی ہے۔ اسے ذہن میں رکھئے۔ پھر اس تشریح کی روشنی میں پوری آیت کو پڑھئے اور غور کیجئے، آپ کا دل

عظمت الہی سے لبریز ہو جائے گا اور اطاعت و فرمانبرداری کا
 بہت ہی گہرا جذبہ پیدا ہو جائے گا۔ اس بنا پر صحیح حدیث میں
 اس آیت کو قرآن مجید کی سب سے عظیم آیت فرمایا گیا ہے۔
 (صحیح مسلم) اور اسے شیاطین انس و جن کی شرارتوں اور وسوسوں کا
 تریاق قرار دیا گیا ہے۔ اس سلسلہ میں بہت سے واقعات بیان
 کئے گئے ہیں جن سے اس آیت کی غیر معمولی تاثیر ظاہر ہوتی ہے۔
 اَلْحَيُّ الْقَيُّوْمُ کے معانی اور پر بیان ہو چکے ہیں یہ الفاظ اپنی
 وسعتوں میں تمام صفات الہی کے جامع ہیں۔ اسی بنا پر انھیں
 اسم اعظم کہا جاتا ہے۔ امام ترمذی نے بسند صحیح بیان کیا ہے
 کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم فرماتے تھے کہ ان دو آیتوں
 (اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ اور اَلَمْ يَلَمْ اَللّٰهُ
 لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ) میں اللہ کا اسم اعظم
 (سب سے بڑا نام) ہے۔

لَا اِكْرَاهُ فِي الدِّيْنِ سے مراد یہ ہے کہ ہر ایت و
 گمراہی کی وضاحت کے بعد کسی کو اسلام کے قبول کرنے پر مجبور
 کرنے کی ضرورت نہیں، ایمان و عقیدہ کا تعلق دل سے ہے اور
 دل میں یقین کسی بیرونی دباؤ یا جبر سے پیدا نہیں کیا جاسکتا۔

اس مفہوم کی تائید میں محدثین نے بعض بعض آثار بھی نقل کئے ہیں
 حضرت عبداللہ ابن عباس رضی اللہ عنہما کا بیان ہے کہ اسلام
 سے پہلے انصار کے یہاں جب کسی عورت کا بچہ زندہ نہیں رہتا
 تھا تو وہ عہد کرتی تھی کہ اگر میرا بچہ زندہ رہ گیا تو میں اسے یہودی
 بنا دوں گی۔ اس طرح بہت سے بچے یہودی ہو گئے تھے جب
 ۴۷۰ھ میں یہودیوں کا قبیلہ بنی نضیر اپنی شرارتوں کی وجہ سے
 بھلا وطن کیا گیا تو ان کے ساتھ یہ بچے بھی تھے۔ انصار نے کہا کہ
 ہم اپنے لڑکوں کو نہ چھوڑیں گے۔ اس پر اللہ تعالیٰ نے یہ آیت
 اَلَا اَكْرَاۤءُ فِي الدِّیْنِ نَازِلٌ فَرَاۤءِی (ابن کثیر بحوالہ ابوداؤد و نسائی)
 اس سلسلہ میں حضرت عمر رضی اللہ عنہ کا ایک واقعہ بھی خاص
 طور سے قابل ذکر ہے۔ اسبق نامی ان کا ایک غلام تھا
 حضرت عمر رضی اللہ عنہ چاہتے تھے کہ وہ مسلمان ہو جائے۔ اس
 کے سامنے اسلام پیش کرتے تھے اور سمجھاتے تھے لیکن جب
 وہ قبول نہیں کرتا تھا تو حضرت عمرؓ یہ آیت (اَلَا اَكْرَاۤءُ فِي الدِّیْنِ)
 پڑھ کر خاموش ہو جاتے تھے۔ (ابن کثیر بحوالہ ابن ابی حاتم)
 (۲) ۱۔ اردو میں ترجمہ کیجئے۔

اِسْتَمْسَكْتُمْ - يَنْفَصِمُ - اُدَّتْ - لَا تَقْتُلُوْا - اِدُّوْا

إِسْتَمْسِكُوا - جُئْتُمْ - آجِئْ - آرَدْتُ - تَوَدُّ

(رب) اُردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے۔

عن عبد الله بن عمر رضى الله عنه قال اخذ رسول
الله صلى الله عليه وسلم مَنَكَبِيَّ فقال كن في الدنيا كأنك
غريب او عابر سبيل وكان ابن عمر يقول اذا امسى ^{نام کرنا}
فلا تنتظر الصباح واذا اصبحت فلا تنتظر المساء ونحو
من صحبتك لمرضك ومن حياتك لموتك و قال
على امر تحلب الدنيا مديرة وار تحلب الآخرة
مقبلة ولكل واحد منهما ^{پیشہ پیکر} بنون فكونوا من ابنا
الآخرة ولا تكونوا من ابنا الدنيا فان اليوم عمل
ولا حساب وغدا احساب ولا عمل وقال النبی صلی
الله علیہ وسلم لا عیش الا عیش الآخرة۔ ما الف
اخشى عليكم ولكن اخشى عليكم ان تبسط عليكم
الدنيا كما بسطت على من كان قبلكم فتنافسوها ^{تفاقتی کرنا}
تنافسوها وتلهيكم بما الهتكم — ^{تکس عبد اللہ}
والدرهم والقطيف والخمصة ان اعطى رضى وار
لم يعط لم يرض ^{محل کی چادر} — لو كان لي مثل احد ذهب الس

ان لا يستر على ثلاث ليال وغندى منه شئ الا شئ
 امر صده لدين — ليس الغنى عن كثرة العرض
 ولكن الغنى غنى القلب — قالت عائشة رضي الله
 عنها كان فراش رسول الله صلى الله عليه وسلم من آدم
 وحشوة من ليف — ما شبع ال محمد منذ قدم المدينة
 من طعام بتر ثلاث ليال تباعا حتى قبض وما اكل ال
 محمد اكلتين الا احدهما ثم كان ياتي علينا الشهر ما
 نوقد فيه نارا انما هو (طعامنا) التمر والماء —
 قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه دخلت على رسول الله صلى
 الله عليه وسلم فاذا هو مضطجع على رمال حصير ليس
 بينه وبينه فراش قد اثر الرمال بجنبه وتحت راسه وسادة
 من آدم حشوها ليف وان عند رجليه قرطام صبر او غند
 راسه اهب معلقة فرايت اثر الحصير في جنبه فبكت
 فقال ما يبكيك يا ابن الخطاب فقلت يا رسول الله ان كسري
 وقصيري فيما هافيه (من زينة الدنيا) وانت رسول الله فقال
 اما ترضى ان تكون لهم الدنيا ولنا الآخرة وقال سهل بن
 سعد رضي الله عنه ما راى رسول الله صلى الله عليه وسلم

النبي من حين ابتعثه الله حتى قبضه الله تعالى فقیل اهل
 یدہ موت کرنا
 کان لکھ فی عہد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم منا اخل قال
 چلیں
 ما را می رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم من حين ابتعثه الله تعالى
 حتی قبضه الله تعالى فقیل له کیف کنتم تا کلون الشعیر غیر
 منخول قال کنا نطحنه وننفخه فی طر ما طار وما بقی

گوئی پناہ
 (۳) عربی میں ترجمہ کیجئے :-

حضرت ابو ہریرہؓ بھوکے تھے۔ انھوں نے کوئی چیز نہیں پائی
 راستہ میں آکر بیٹھ گئے اور لوگوں سے دین کے بارہ میں دریافت
 کرنے لگے۔ اتنے میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ان کے پاس سے
 گزرے۔ آپ نے ان کی طرف دیکھا اور جو کچھ ان کے چہرہ اور
 دل میں تھا۔ اسے جان گئے۔ پھر آپ نے کہا اے ابو ہریرہ
 میرے ساتھ آؤ۔ جب گھر پہنچے تو ایک پیالہ دودھ سے بھرا ہوا
 پایا۔ آپ نے گھر والوں سے پوچھا یہ دودھ کہاں سے آیا۔ ان لوگوں
 نے کہا فلاں شخص نے آپ کے لئے ہدیہ بھیجا ہے۔ اس کے بعد آپ نے
 حضرت ابو ہریرہؓ سے کہا اہل صفہ کی طرف جاؤ اور ان کو بلالاد۔
 حضرت ابو ہریرہؓ نے اپنے دل میں کہا کہ یہ دودھ تھوڑا ہے اور

اہل صفہ بہت ہیں۔ ان کے درمیان یہ کس طرح تقسیم ہوگا۔ لیکن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم حکم دے چکے تھے اس لئے وہ اہل صفہ کے پاس گئے اور انھیں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں لائے جب وہ لوگ اپنی جگہوں پر بیٹھ گئے تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت ابوہریرہؓ کو حکم دیا کہ یہ دو دھوا اور انھیں دو حضرت ابوہریرہؓ نے پیالہ لے لیا اور انھیں یکے बाद پکڑے دینے لگے۔ جب ایک شخص سیر ہو جاتا تھا تو دوسرے کو پیالہ دیتے تھے جب وہ سیر ہو جاتا تھا تو تیسرے کو بلاتے تھے جب سب لوگ پی چکے اور سیر ہو گئے تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف پیالہ بڑھایا۔ آپ نے پیالہ اپنے ہاتھ پر رکھا، پھر ابوہریرہؓ کی طرف دیکھا اور مسکرائے۔ اس کے بعد ان سے کہا بیٹھو اور پیو، وہ بیٹھ گئے اور پیا۔ جب فارغ ہو گئے تو آپ نے پھر کہا پیو۔ پھر انھوں نے پیا یہاں تک کہ جب وہ سیر ہو گئے تو عرض کیا اب کوئی گنجائش نہیں پاتا ہوں۔ اس کے بعد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے پیالہ لیا اللہ کی تعریف کی۔ بسم اللہ کہی اور دو دھوا پی لیا۔ جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نماز پڑھتے تھے تو اصحاب صفہ میں سے بہت سے لوگ بھوک کی وجہ سے گر پڑتے تھے۔

الفاظ کے معانی

اپنی جگہ پر بیٹھ گئے۔ آخِذُوا	بھوکا۔ جَائِع
بجائے سونے	ہدیہ بھیجنا۔ آهْدٰی يُهْدِي
سیر ہونا۔ ترویجی پروپیگنڈا	مُسکرا نا۔ تَبَسُّم (باب تفصیل)
گنہائش۔ مَسَلَّات	بسم اللہ کرنا۔ تَسْمِيّۃ۔ تَسْمِيۃ
گر پڑنا۔ نَحَرَ يَنْحِرُ	بھوک۔ خَصَاصَةٌ جَوْع۔

قواعد:

قرآن مجید کی دوسری کتاب میں حروف علت (تہی آو) کا ذکر ہو چکا ہو اور یہ بیان ہو چکا ہے کہ ان کے آنے سے فعل کی عام شکل میں کسی قدر تبدیلی ہو جاتی ہے۔ اس سلسلہ میں اَبْجُوْث (جس کا درمیانی حرف علت ہوتا ہے) اور ناقص (جس کا آخری حرف علت ہوتا ہے) کا ذکر ہو چکا ہے اور ان کی تمام گرواں تفصیل سے لکھی جا چکی ہیں۔ اب مناسب معلوم ہوتا ہے کہ مثال (جس کا پہلا حرف علت ہوتا ہے) کی گرواں بھی لکھ دی جائیں۔

مثال کی بھی دو قسمیں ہیں۔ پہلا حرف واؤ ہوتا ہے تو مثال واوی کہلاتا ہے اور پہلا حرف ہی ہوتا ہے تو مثال یائی کہلاتا ہے۔ مثال واوی خوب۔ فتح۔ سمع۔ کرم۔ حسب۔

پانچ بابوں سے آتا ہے۔ ماضی میں تو کوئی فرق نہیں ہوتا البتہ مضارع
آفر اور تھی میں کسی قدر تبدیلی ہوتی ہے جس کی تفصیل حسبِ ذیل ہے۔

باب	ماضی	مضارع معروف	مضارع مجهول	امر	نہی
(ا) وَهَبَ - بخشا	يَهَبُ	يُوْهَبُ	هَبْ	لَا تَهَبْ	
(ض) وَعَدَ - وعدہ کرنا	يَعِدُ	يُوْعَدُ	عِدْ	لَا تَعِدْ	
(س) وَجَلَ - ڈرنا	يُوْجَلُ	يُوْجَلُ	اِجْلِ	لَا تَوْجَلْ	
(ك) وَسَمَّ وَنَسَبَتْ	يُوْسَمُّ	اِسْكِبْ اِنْ اِذَا	اُوْسَمْ	لَا تَوْسَمْ	
(ح) وَسِرَمَ - سوچنا	يَسِرْمُ	ء ء ء	سِرْمْ	لَا تَسِرْمْ	

اس سلسلہ میں ایک بات اور یاد رکھنے کی ہے کہ باب (س) سے بعض اوقات ایسے فعل بھی آتے ہیں جن کے درمیان یا آخر میں حلق سے نکلنے والے حروف (ع۔ ح۔ ء۔ خ۔ ع۔ غ) ہیں سے کوئی حرف ہوتا ہے۔ اس صورت میں باب (س) کے مضارع معروف سے واو غائب ہو جاتا ہے۔ مثلاً وَسَمَّ کا مضارع معروف یُوْسَمُّ نہیں ہوتا بلکہ واو غائب کر کے یَسَمُّ پڑھا جاتا ہے۔

دوسرا سبق

(۱) قرآن مجید :-

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِي حَاجَّ اِبْرٰهٖمَ فِى سَبۡبِہٖ اَنۡ
اَتٰہُ اللّٰهُ الْمَلٰٓئِکَہٗ اِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ سَبِّحِی الَّذِی
یُحۡیِی وَیُمِیْتُ قَالَ اَنَا اُحۡیِی وَאُمِیْتُ قَالَ اِبْرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰہَ
یَآتِی بِالشَّمۡسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأَبِیۡ بِہَا مِنَ الْمَغْرِبِ
فَبُذِثَ الَّذِیۡ کَفَرَ ۚ وَاللّٰهُ لَا یَهْدِی الْقَوْمَ الظَّالِمِیۡنَ
اَوْ کَا الَّذِیۡ مَرَّ عَلٰی قَرْیَۃٍ وَہِیۡ خَاوِیۃٌ عَلٰی عُرۡشِہَا
قَالَ اَتٰی یُحۡیِی ہٰذِہٖۤ اِبۡنُہٗۤ بَعۡدَ مَوۡتِہَاۤ فَاَمَّا تَہُ اللّٰہُ مِائَۃٌ
عَامٍ ثُمَّ بَعَثَہُ قَالَ کَمْ لَبِثْتَ ۚ قَالَ لَبِثْتُ یَوْمًا اَوْ
بَعۡضَ یَوۡمٍ ۚ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَۃَ عَامٍ فَانۡظُرْ اِلٰی
طَعَامِکَ وَشَرَابِکَ لَمَّا یَسۡتَسۡنَہُ ۚ وَانۡظُرْ اِلٰی حَارِکِ
وَلِیۡجَعَلَکَ اٰیۃً لِلنَّاسِ وَانۡظُرْ اِلٰی الْعِظَامِ کَیۡفَ
نُنۡشِزُہَا ثُمَّ نَكۡسُوہَا لَحۡمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَہُ ۙ قَالَ
اَعۡلَمَ اَنَّ اللّٰہَ عَلٰی کُلِّ شَیۡءٍ قَدِیۡرٌ ۚ وَاِذْ قَالَ
اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اَرِنِیۡ کَیۡفَ تُحۡیِی الْمَوۡتٰی ۚ قَالَ اَوَلَا

تَوَمِّنْ ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِنَّ لَّيْطَمَسَنَّ قَلْبِي ۖ قَالَ فَخُذْ
 اَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ اِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلٰى
 كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ اَدْ عَوْثَ يٰٰ يَتِيْمَكَ سَعِيًا ۖ
 وَاعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَزَّ وَجَلَّ يُرْحِمُ الْكَلِمَةَ ۝

معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے :-

لفظ	مصدر	ماذہ	باب	معنی	ماضی مضارع	امر نہی
بُهِتَ	بَهَتْ	(بہات)	س	چکرانا		
خَاوِيَةً	خَوَاءٌ	(خوی)		گرا۔	صیغہ ہدی کی طرح	

آئیں گے (دیکھئے قرآن مجید کی پہلی کتاب پہلا سبق)

لَيْثٌ لَّبِثٌ (لبث) (س) ٹھہرنا۔

يَتَسَنَّهٗ تَسَنَّهُ (تسنه) (س) بے خواب ہو جانا۔ سڑنا۔

صیغوں کی تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو لفظ تفجرو (قرآن مجید کی پہلی

کتاب ص ۹۱)

عِظَامٍ ہڈیاں۔ عظم کی جمع ہے

نُنَشِّرُ۔ (نشاء) (نشاء) (افعال) اٹھانا۔ صیغہ انعام کی

طرح آئیں گے (پہلی کتاب ص ۱)

نَكْسُوا۔ (نکس) (نکس) (ن) پھانسا۔ صیغہ دعا، بدعو

کی طرح آئیں گے (ملاحظہ ہو قرآن مجید کی دوسری کتاب ص ۱۱)
 صُرَّ - صَوَّرَ (ص و س) (ن) ہلانا - صینے عود کی طرح آئینے
 (دوسری کتاب ص ۲۶)

سَعَى - سَعَى (س و ع) (ف) دوڑنا - صینے معنی یوئی کی
 طرح آئیں گے (دوسری کتاب ص ۱۳۶)

تشریح: —————
 پہلے رکوع کے آخر میں تھا کہ اللہ تعالیٰ ایمان والوں کا دوست
 ہے، وہ انھیں تارکیوں سے نکال کر نور کی طرف لاتا ہے، اور
 کافروں کے دوست شیطان ہیں جو انھیں ایمان کی روشنی سے
 کفر کی تاریکی کی طرف لے جاتے ہیں۔ اب اس بات کی وضاحت
 کے لئے دو مین مثالیں بیان کی جا رہی ہیں:-

پہلا واقعہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کا ہے جو اس رکوع میں
 مذکور ہے۔ اپنے زمانہ کے بادشاہ کو انھوں نے خدا اور اس کی
 قدرتوں کا قائل بنانا چاہا۔ روزمرہ کے واقعات سے انھوں نے
 بادشاہ کو اس طرح راہ ہدایت دکھانا چاہا کہ اگر وہ ذرا بھی غور
 کرتا تو حقیقت حال سمجھ جاتا لیکن وہ قوت و اقتدار کے نشہ میں
 مست تھا اس لئے سمجھنے کے بجائے اپنی ضد اور سرکشی پر قائم

رہا۔ حضرت ابراہیمؑ نے فرمایا تھا کہ میرا رب وہ ہے جو زندگی بخشتا ہے اور موت دیتا ہے۔ یہ روزمرہ کا مشاہدہ تھا ہر شخص سمجھتا ہے کہ زندگی اور موت کا معاملہ کسی انسان کے قبضہ و اختیار میں نہیں ہے لیکن وہ (بادشاہ) چونکہ انکار ہی پر تلا ہوا تھا۔ اس لئے ہٹ دھرمی پر اتر آیا اور ایسی صاف حقیقت کا بھی انکار کر دیا۔ اس نے دو قیدیوں کو بلایا بے گناہ کو قتل کر دیا اور مجرم کو چھوڑ دیا اور کہا دیکھو میں بھی مارا اور چلا سکتا ہوں حضرت ابراہیمؑ نے اس کی یہ معاندانہ کیفیت دیکھ کر فرمایا اچھا اگر ساری کائنات آپ ہی کے قبضہ و تصرف میں ہے تو پھر سورج کو مشرق کے بجائے مغرب کی طرف سے طلوع کر دیجئے۔ یہ ایک ایسا مطالبہ تھا جس کو وہ کسی طرح پورا نہ کر سکتا تھا، اس لئے کٹھ جتنی کی ہمت نہ ہوئی اور ہٹکا بٹکا ہو کر رہ گیا لیکن بایں ہمہ ایمان نہ لایا۔

اس واقعہ میں اس حقیقت کا اعلان چھپے کہ منکرین حق کو شیطاں نور حقیقت سے ظلمات کفر و ارتباب کی طرف کیج کیج کر لالتے ہیں اور انہیں دولت ایمان نصیب نہیں ہونے دیتے۔

اس کے بعد حضرت ابراہیمؑ اور حضرت عزیرؑ کے دو واسعے بیان کئے گئے ہیں جن میں دکھایا گیا ہے کہ اہل ایمان کو کیا اطمینان

اور شرح صدر حاصل ہوتا ہے اور اس بارہ میں اللہ تعالیٰ کی طرف سے ان کی کس کس طرح تربیت کی جاتی ہے۔ حضرت ابراہیمؑ کو چڑیوں کی مثال سے موت کے بعد دوبارہ زندگی کا علماً شاہدہ کرایا گیا تاکہ علم الیقین عین الیقین بن جائے۔ یہی معاملہ حضرت عزیرؑ کے ساتھ بھی ہوا، بخت نصر نے بنی اسرائیل کی قوت کا خاتمہ کر دیا تھا، فلسطین دشمنوں کے ہاتھوں پامال ہو چکا تھا بیت المقدس کی اینٹ سے اینٹ بچ گئی تھی، شہر ویران ہو گئے تھے۔ عبادت گاہ نے مسمار ہو چکے تھے۔ مذہبی کتا میں بارہ کر دی گئی تھیں، تورات مقدس جلا کر خاک کر دی گئی تھی، غرض کہ بنی اسرائیل کی عظمت و شوکت کا اس طرح خاتمہ ہو گیا تھا کہ بظاہر اب عزت و سر بلندی کی کوئی امید باقی نہیں تھی۔ اس زمانہ میں حضرت عزیر علیہ السلام ایک مرتبہ بیت المقدس کی طرف سے گزرے، اس عام ویرانی و تباہی نے ان کے دل کو سخت متاثر کیا۔ اس عالم میں ان کی زبان سے نکلا آتی یحییٰ ہذیٰ ۱۰ اللہ بعد موتہا اللہ تعالیٰ نے الہی موت کی کیفیت طاری کر دی۔ سو برس کے بعد آنکھ کھلی اور سمجھے کہ چند گھنٹوں کی نیند کے بعد بیدار ہوئے ہیں۔ لیکن

وحی الہی نے اطلاع دی کہ سو برس کی طویل مدت گزر چکی ہے۔
 اس حیرت افزا اطلاع کے ساتھ قدرت الہی کے دو اور جلوے
 نظر آئے۔ کھانے پینے کی چیزیں جلد خراب ہو جاتی ہیں لیکن یہاں
 یہ حالت تھی کہ اتنی طویل مدت گزرنے کے بعد بھی یہ تمام چیزیں
 بالکل اچھی حالت میں تھیں لیکن سواری کا جانور بوسیدہ
 ہڈیوں کا ڈھیر بن چکا تھا مگر چشمِ زدن میں ہڈیوں کا ڈھانچہ
 مرتب ہوا اور ان کی نگاہوں کے سامنے گوشت پوست سے
 آراستہ ہو کر زندہ جانور بن گیا۔

ان معجزانہ واقعات نے قدرت الہی کی بے کنار وسعتیں
 نگاہوں کے سامنے کر دیں۔ دل نے کہا کہ جو ذاتِ مہر و دل کو
 زندگی بخش سکتی ہے، اس کے لئے کیا دشوار ہے کہ ویرانوں کو
 آباد کر دے اور تباہ و برباد قوموں کو پھر عروج و اقبال اور
 عزت و شوکت نصیب کرے، ان خیالات نے دل میں ایک
 نیا جوش و ولولہ پیدا کر دیا اور زبان سے بے ساختہ نکلا اِنَّ
 اللہَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ۔

ایک اور واقعہ بھی ذکر کیا گیا ہے جس میں حضرت ابراہیم
 علیہ السلام کو احیاء مومنہ کی حقیقت سمجھائی گئی ہے اور بتایا

گیا ہے کہ کس طرح قدرت الہی مردوں کو زندگی بخشی ہے۔

پہلے پارہ میں بھی بہت سے اسی طرح کے معجزانہ واقعات بیان ہو چکے ہیں۔ اس قسم کے واقعات ہر قوم، خلافت عقل اور ناقابل یقین سمجھے گئے اور اب بھی بہت سے لوگ اپنی کم نظری کی بنا پر ان باتوں کو ناممکن سمجھتے ہیں۔ لیکن حقیقت ایسا نہیں ہے۔ معجزوں کے متعلق یہ کہنا صحیح نہیں ہے کہ وہ خلافت عقل ہیں، زیادہ سے زیادہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ روزمرہ کے تجربہ کے خلاف ہیں اور جس زمانہ میں یہ واقعات ظاہر ہوئے اس وقت یہ لوگوں کو ایسے حیرت انگیز نظر آئے کہ انہیں قانون فطرت کے خلاف سمجھے لیکن کیا کسی واقعہ کا عام علم اور تجربہ کے خلاف ہونا اس کی عدم واقعیت کی دلیل ہے۔ اگر یہی صحیح ہے کہ جن چیزوں کو ہم آج تک نہیں جانتے ہیں ان کا آئندہ بھی جاننا محال ہے تو معجزانہ واقعات بھی محال سمجھے جاسکتے ہیں لیکن اگر ہمارا شاہدہ اور تجربہ اس کے خلاف ہے اور ہم برابر دیکھتے رہتے ہیں کہ کل تک جو چیز ناممکن سمجھی جاتی تھی وہ اب ممکن ہی نہیں بلکہ روزمرہ کا واقعہ ہے تو معجزہ کا وقوع بھی ممکن ہے۔ اگر اس کے متعلق مستند تاریخی ثبوت فراہم ہو جائے تو ہمیں اس کے تسلیم کرنے میں کوئی تامل

نہ ہونا چاہیے خصوصاً ایسے زمانہ میں جب کہ سائنس کی حیرت انگیز
ترقی اور علم النفس کے محیر العقول کرشمے روز بروز نامکانات کو نکالتے
اور محالات کو مشاہدات بناتے جا رہے ہیں

(۲۱) (ا) اردو میں ترجمہ کیجئے :-

كَسَوْتُ - سَعَيْنَا - حُرَّتْ - بُهِتْنَا - مُلْسَنَةً - آتَيْنَا
إِخْتَرَقُوا - ضَاعَقُوا - اُكْسُ - بَصُرَتْ

(ب) اردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے :-

عن حبيب ابن ابي اوس الثقفي قال حدثني عمرو بن
العوام من فيه قال لما انصرفنا مع الاحزاب عن
الحنديق جمعت رجالا من قريش فكانوا يرون رأبي
وليسمعون مني فقلت لهم تعلمون والله اني اري امر
محمد يعلاوا مورعلاوا منكرا وانني لقد رأيت امرا
فما أترون فيه قالوا وما ذا رأيت قال رأيت ان
يأتني بالنجاشي فنكون عند ذان ^{بالله} ظاهر محمد علي
قومنا كنا عند النجاشي فاننا ان نكون تحت يديه أحب
الينا من ان نكون تحت يدي محمد وان ظهر قومنا

۱۔ اس بارہ میں مفصل واقعات کے لئے میرزا غنی جلد سوم ملاحظہ ہو

فتجن من قد عرفوا قلن يا تينا منهم الا خيرا قالوا ان
 هذا الكراي قلت فاجعوا لنا ما نهديه له وكان احب
 ما يهدى اليه من ارضنا الا ^{نعم دينا} دم فجمعنا له ادم
 كثيرا ثم خرجنا حتى قد منا عليه فوالله انا لعنده
 اذ جاءه عمرو بن امية الضمري وكان رسول الله صلى
 الله عليه وسلم قد بعثه في شان جعفر واصحابه قال
 فدخل عليه ثم خرج من عنده قال فقلت لاصحابي
 هذا عمرو بن امية الضمري لو قد دخلت على النجاشي
 سألته اياه فاعطانيه فضربت عنقه فاذا فعلت ذلك
 رأيت قرين في قد اجزأت عنهما حين قتلت رسولهم
 قال فدخلت عليه فمسجدت له كما كنت اصنع فقال مرحبا
 بصديق اهديت الى من بلادك شيئا قال قلت نعم ايها
 الملك قد اهديت اليك ادم كثيرا قال ثم قربته اليه
 فاعجبته واشتهاه ثم قلت له ايها الملك اني قد رأيت
 رجلا يخرج من عندك وهو رسول رجل عدو لنا
 فاعطنيه لا قتله فانه قد اصاب من اشرافنا وخيارنا
 قال فغضب ثم مديده فضرب بها انفه ضربة

خلنت انه قد كسره فلو انشقت لي الا ارض لدخلت فيها
 فبقا منه ثم قلت له ايها الملك والله لو خلنت انا كره
 هذا ما سالتك قال اتسألني ان تعطيك رسول رجل —
 ياتيه الناصب ^{حضرت جبريل} الا كبر الذي كان ياتي موسى — لمقتله
 قال قلت ايها الملك اكد انك هو قال ويحك يا عمر اطعني
 واتبعه فانه والله لعلي الحق وليظهرن علي من خالفه كما
 ظهر موسى علي فرعون وجنوده قال قلت افتبى يعني له
 علي الاسلام قال نعم فبسط يده فبايعته علي الاسلام
 ثم خرجت الي اصحابي وقد حال رأي عما كان عليه و
 كتمت اصحابي اسلامي ثم خرجت عامدا الي رسول الله
 صلى الله عليه وسلم لا سلم فلقيت خالد بن الوليد و
 ذلك قبيل الفتح وهو مقبل من مكة فقلت اين يا ابا
 سليمان قال والله لقد استقام ^{لوجه كآدم} الميسرون الرجل
 لبني اذهب والله فاسلم فبحثي متي قال قلت والله
 ما جئت الا لا سلم قال فقد من المدينة علي رسول الله
 صلى الله عليه وسلم فقدم خالد بن الوليد فاسلم وبايع
 ثم دثرت فقلت يا رسول الله اني ابايعك علي ان يخبرني
 قريب برنا

ما تقدم من ذنبی قال فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم
یا عمر و بائع فان الاسلام یجب ما كان قبله وان الهجرة
تجب ما كان قبلها قال فبايعت ثمانی صرقت - (سيرة النبی
عليه الصلوٰۃ والسلام لابن هشام)

(۳) مندرجہ ذیل عنوان پر ایک مضمون لکھئے۔ لکھنے سے پہلے ذہن میں
خاکہ قائم کر لیجئے اور ذیلی عنوان نوٹ کر لیجئے۔ طرز بیان اور الفاظ
کے استعمال پر قدرت حاصل کرنے کے لئے تمہیں اللہ ہیروس
حصہ دوم کے پہلے اور آخری مضمون پر ایک نظر ڈال لیجئے۔ الفاظ
اچھے خاصے آپ جانتے ہیں، چند مزید ضروری الفاظ عنوان کے
نیچے درج ہیں۔

السَّرفِی انتِشاسِ الاسلامِ

امدادی الفاظ

پابندی عہد - ایفاء العہد (صیغہ آؤفی - یؤفی - صلہ ب)	پاک دامنی - انصاف
خدا ترسی - الخشیۃ للہ	ترجیح دینا - التَّرجِیْہُ (اِثَار)
کیرکڑ - سیرۃ	حسن سلوک - حسن المعاملۃ
نیک عادات - الاخلاق الحسنۃ	

متاثر کرنا۔ تاثر
متاثر ہونا۔ تاثر (صلب)
مسخر کرنا۔ تسخیر
فرشتہ سیرتی۔ السيرة الملكية

قواعد

مثال دادی کا ذکر اور گردانوں کی تفصیل پہلے سبق میں بیان ہو چکی ہے۔ مثال یائی (جس کا پہلا حرف ہی ہو) باب
(ض) (ف) (س) (ح) سے آتا ہے۔ گردانوں کی تفصیل حسب ذیل ہے :-

مصدر	باب	ماضی	مضارع	امر	نہی
الْيَسُرُ (آسان ہونا)	ض	يَسَرَ	يَسِيرُ	اِيسِرْ	لَا تَيْسِرْ
الْيَنَعُ (پکنا)	ف	يَنَعُ	يَنْعُ	اِنْعَ	لَا تَنْعَ
الْيَتِمُ (یتیم ہونا)	س	يَتِمُ	يَتِمُّ	اِيتِمْ	لَا تَيْتِمْ
الْيَقْظُ (جاگنا)	ث	يَقْظُ	يَقْظُ	اَوْقْظْ	لَا تَقْظُ

نوٹ :- مثال یائی سے فعل مجہول نہیں آتا ہے۔ باقی صیغے عام صحیح افعال (جن میں حروف علت و آخا میں سے کوئی نہ ہو) کی طرح ہوتے ہیں جیسا کہ آپ اوپر کے نقشے میں ملاحظہ کر رہے ہیں۔

تیسرا سبق

(۱) قرآن مجید :

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْكَ سِنَابٌ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ
 حَبَّةٌ ۚ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
 الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ
 مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
 وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۚ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ
 وَمَغْفِرٌ ۚ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذًى ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ
 حَلِيمٌ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ
 بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ
 وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَاءٍ
 عَلَيْهِ ثَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ۚ لَا يَقْدِرُونَ
 عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
 وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
 وَتَشْبِيهًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ

فَاتَتْ أَكْهَادَ عَقَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ
 بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ آيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ
 جَنَّةٌ مِمَّنْ تَنْحِيلُ وَاَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ
 فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّتُهُ
 ضِعْفًا ۖ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۚ
 كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ
 آیات مندرجہ بالا کا ترجمہ کیجئے۔ نئے الفاظ کے معانی

اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے :-

لفظ	مصدر	مادہ	باب	معنی	اضی مضارع امر نہی
حَبَّهٗ	(ح ب ب)	دانہ			

أَنْبَتَتْ ۖ إِنْبَات ۖ (ن ب ت) اِفعال اُگانا۔ صیغوں کے لئے

ملاحظہ ہو اِنْفَام (پہلی کتاب ص ۱)

سَنَابِلَ سُنْبُلَةٍ کی جمع ہے۔ بالیاں

يُضْعِفُ مَضَاعَفَةٌ (ض ع ن) مُضَاعَلَةٌ بڑھانا۔ صیغوں کے لئے

ملاحظہ ہو مَضَاعَفَةٌ (پہلی کتاب ص ۲۳) جو تھا سبق۔

يُنْبِعُونَ ۖ إِنْبَاع ۖ (ن ب ع) اِفعال پیچھے لانا۔ صیغوں کیلئے

ملاحظہ ہو اِنْفَام (پہلی کتاب ص ۱)

آذی۔ دل آزار بات۔ اذیت۔ مَنّ۔ احسان
 صَفَوَاتُ (ص ف و) پتھر۔ وَابِلٌ (و ب ل) زور کی بارش
 صَلْدٌ سخت وصاف۔ تَثْبِیْتُ (ث ب ت) جمانا۔
 رَبْوَةٌ (ر ب و) بلند جگہ۔ اُكْلٌ۔ میوہ۔ پھل
 كُلٌّ۔ شبنم۔ پھوار۔ اِعْصَارٌ (ع ص ر) بگولا
 اِحْتَرَقَتْ اِحْتِرَاقٌ (ح ر ق) اِنْتَعَال۔ جلنا۔ صیفوں کے لئے
 ملاحظہ ہو اِنْتِخَاب (پہلی کتاب ص ۶)

تشریح:

اللہ کے بندوں اور طاغوت کے پرستاروں کا ذکر ہو چکا
 پھر ان کے عقائد و ذہنیت کی تفصیل کی گئی ہے۔ اب اس کے
 بعد ان کے اعمال کا جائزہ لیا جا رہا ہے اور بتایا جا رہا ہے کہ اللہ
 کے نیک بندے اس کی راہ میں جان و مال کی قربانی کرتے ہیں
 ان کی خیرات کا مقصد رضائے الہی کے سوا اور کچھ نہیں ہوتا۔
 لیکن کفار جو کچھ کرتے ہیں محض شہرت و ناموری اور نمائش
 ریاکاری کے جذبہ سے کرتے ہیں، وہ نہ اللہ پر ایمان رکھتے
 ہیں نہ جزا اور سزا اور ثواب و عذاب کے قائل ہوتے ہیں
 نہ اس دنیا کے سوا کسی اور زندگی کو مانتے ہیں اس لئے وہ

جو کرتے ہیں حُسنِ نیت اور خلوصِ قلب کے ساتھ نہیں کرتے بلکہ محض نمود و نمائش کا جذبہ کار فرما ہوتا ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ اللہ تعالیٰ بھی ان کی قربانیوں کو قبول نہیں کرتا۔ جس طرح چکنے پتھر پر بارشِ رانگاں جاتی ہے اسی طرح خیراتِ صدقات سے انھیں کوئی فائدہ نہیں ہوتا۔ ہاں اگر ایمان کا نور دل کو منور کر دے تو ساری زندگی کا میاب ہے۔ نیکی کا ایک بیج سیکڑوں دانوں کی پیدائش کا باعث ہو سکتا ہو لیکن شرط یہ ہے کہ ہر حال میں نیت خالص رہے جس سے لوگوں کو یاد دلا کر صاحبِ حاجت کو نہ شرمندہ کرے نہ اس کی دل آزاری اور اپنا رسانی کا باعث بنے، ورنہ ساری نیکی برباد ہو جائیگی اس موقع پر ایک باغ کی مثال دے کر عبرت کی تصویر نگاہوں کے سامنے کھینچ دی ہے۔

(۲) ا۔ اُردو میں ترجمہ کیجئے :-

أَنْبَتٌ - ضَاعَفُوا - ضَاعَفُوا - آتَبُجٌ - اخْتَرَفٌ -
أَصْبَتُمْ - أَنْبَتٌ - أَبْطَلٌ - اخْتَرَفٌ - اقْوَا

ب) اُردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے :-

جاء ابراهيم بهاجر وابنها اسمعيل وهي ترضعه
بجزہ درودھ پلانا

حتى وضعهما عند البيت وليس بمكة يومئذ احد
 وليس بهما ماء فوضعهما هنالك ووضع عندهما
 جرابا فيه تمر وسقاء فيه ماء ثم قفى ابراهيم
 منطلقا فتبعه ام اسمعيل فقالت يا ابراهيم اين
 تذهب وتتركنا في هذا الوادي الذي ليس فيه انيس
 ولا شيء فقالت ذاك مزارع وجعل لا يلتفت اليها فقالت
 له يا الله امرك بهذا قال نعم قالت اذن لا يضيئنا ثم
 رجع فاطلق ابراهيم حتى اذا كان عند الثانية
 حيث لا يروند استقبل بوجهه البيت ورفع يديه
 فقال رَبِّ اِنِّي اَسْكُنْتُ مِنْ دُرِّيَّتِي وَاِدْعِي غَيْرِي
 ذَرْعِي عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ - ربنا ليقيموا الصلوة
 فاجعل افئدة من الناس تهوى اليهم وارزقهم من
 الثمرات لعلهم يشكرونا وجعلت ام اسمعيل
 ترضع اسمعيل وتشرب ذلك الماء حتى اذا انفسد
 ما في السقاء عطشت وعطش ابنها وجعلت تنظر اليه
 يتلوى فانطلقت فوجدت الصفا فقامت عليه ثم
 استقبلت الوادي تنظر هل ترى احدا فهبطت من

الصفا حتى اذا بلغت رفعت طرف درعها ثم سعت
 الا نسان المجهود حتى جاوزت الوادي ثم اتت المروة
 فقامت عليها فنظرت هل ترى احدا فلم تر احدا ففعلت
 ذلك سبع مرات فلما اشرفت على المروة سمعت صوتا
 فاذا هي بالملك عند موضع زمزم فبحث ببجاجة حتى
 ظهر الماء فجعلت تحوضه وتغرف من الماء في السقاء
 وهو يفر بعد ما تغرف تشربت وارضعت ولداها
 فقال لها الملك لا تخافي الضيعة فان ههنا بيت الله
 يبني هذا الغلام وابوه وان الله لا يضيع اهله -
 فكانت كذلك حتى مرت رُفقه من جرهم
 فقالوا اتاذنين لنا ان نازل عندك قالت نعم ولكن
 لاحق لكم في الماء قالوا نعم فنزلوا واسلوا الى اهليهم
 فنزلوا معهم حتى اذا كان اهل ابيات منهم وشب الغلام
 وتعلم العربية منهم فلما ادرك زوجة امرأة منهم
 وماتت ام اسمعيل فجاء ابراهيم بعد ما تزوج اسمعيل
 بطالع تركته فلم يجد اسمعيل فسأل امرته عن فقالت
 خرج يبتغي لنا ثم سالها عن عيشهم وهيئتهم فقالت
 طلب رزقنا ما ان نرثك

نحن بشر نحن بضيق وشد فشكلت اليه قال اذ
 زوجك اقرئ عليـه السلام وقرئ له يغير عتبة با
 فلما جاء اسمعيل كانه ^{التي} شيئا فقال هل جاءكم من
 احد قالت نعم جاء ناشيتك كذا او كذا فساألنا عنك
 فاخبرته وسالني كيف عيشنا فاخبرته انا في جهد
 شدة قال فهل اوصاك بشيء قالت نعم امرني ان اقرئ
 عليك السلام ويقول غير عتبة بابك قال ذلك ابي و
 امرني ان افارقك الحقى باهلك وتزوج منوها اخر
 فلبث عندهم ابراهيم ما شاء الله ثم اتاهم بعد فلم يجد
 ودخل على امرته نساليا عنده فقالت خرج يبتغي لنا قال
 كيف انتم وسألها عن عيشهم وهيئتهم فقالت غر
 بخير وسعة واشتيت على الله قال فاذا اجاء زوجك
 فاقرئ عليـه السلام وهرية ^{تقرئ بها} يثبت عتبة بابك قلما
 اسمعيل قال هل آتاكم احد قالت نعم اتانا ناشيتك
 حسن الهيئة فسألني عنك فاخبرته فسألني كيف
 عيشنا فاخبرته انا بخير قال فاوصاك بشيء قالت نعم
 هو يقرأ عليك السلام ويأمرك ان تثبت عتبة بابك

قال ذاك ابي وانت العتبة امرني ان امسكك ثعلبث
 عنهم ما شاء الله ثم جاء بعد ذلك واسماعيل يري
 نبلا له تحت دوجة قريبا من زمزم فقال يا اسماعيل
 ان الله امرني ان ابني ههنا بيتا و اشارك الي آكيت
 مرتفعة على ما حولها فعند ذلك رفعوا القواعد من
 البيت فجعل اسماعيل ياتي بالحجارة و ابراهيم يبني
 وهما يقولان ربنا تقبل منا انك انت السميع العليم
 (بخاری)

(۳) عربی میں ترجمہ کیجئے۔

ایک مرتبہ حضرت علیؑ کی زرہ کہیں گر پڑی، ایک یہودی نے
 اسے اٹھالیا۔ حضرت علیؑ نے قاضی شریح کی عدالت میں
 مقدمہ دائر کیا۔ شریحؒ نے یہودی سے پوچھا۔ کیا یہ زرہ
 تمہاری ہے؟ اس نے کہا ”ہاں“۔ شریحؒ نے کہا ”تھکے
 پاس کیا ثبوت ہے؟“ اس نے کہا ”میں دلیل کا محتاج نہیں ہوں
 میں کہتا ہوں کہ یہ زرہ میری ہے اور اس پر میرا قبضہ سیراثوت
 ہے۔“ قاضی شریحؒ نے حضرت علیؑ سے پوچھا کہ ”آپ کے پاس
 کیا دلیل ہے کہ یہ آپ ہی کی زرہ ہے؟“ حضرت علیؑ نے جواب
 دیا ”میرے پاس دو گواہ ہیں جو اسے پہچانتے ہیں۔“ قاضی نے

حکم دیا کہ وہ دونوں حاضر کئے جائیں حضرت علیؑ نے اپنے
 حضرت حسنؑ اور اپنے غلام قنبر کو پیش کیا لیکن قاضی نے حضرت
 حسنؑ کی گواہی رو کر دی اور کہا حسنؑ آپ کے بیٹے ہیں اور
 بیٹے کی گواہی باپ کے حق میں مقبر نہیں سمجھتا ہوں۔ حضرت علیؑ
 قاضی صاحب کے فیصلہ سے بہت خوش ہوئے اور اسے بے چون و
 چرا تسلیم کر لیا اور زرہ یہودی سے نہیں لی۔ اس طرز عمل سے
 یہودی بہت متاثر ہوا۔ اس نے اقرار کر لیا کہ زرہ آپ ہی کا
 ہے اور آپ کا دین سچا ہے۔ مسلمانوں کا قاضی اپنے خلیفہ کے
 خلاف فیصلہ کرتا ہے اور وہ اسے بیچون و چرا تسلیم کر لیتا ہے میں
 گواہی دیتا ہوں کہ محمدؐ خدا کے پیغمبر ہیں۔

مشکل الفاظ کے معانی

مقدمہ دائر کرنا۔ ادّعی علی
 اقرار کرنا۔ اعترف بہ۔ اقرّ
 مقبر سمجھنا۔ اعتمد۔ یعتمد
 حق میں۔ لی
 فیصلہ کرنا۔ حکم دن (قضی)۔

زرہ۔ دیر
 عدالت۔ محکمہ
 ثبوت۔ بیینہ۔ حجتہ
 مسترد کرنا۔ ردّ
 بے چون و چرا۔ من غیر عذر
 من غیر قبیل قال

قواعد :-

قرآن مجید کی پہلی کتاب کے تیسرے سبق میں کھ کا ذکر ہو چکا ہو اور آپ کو معلوم ہو چکا ہے کہ لَم کی وجہ سے مضارع کے آخری حرف کو جزم ہو جاتا ہے جیسے کَمَيِّدٌ هَبْ اور اگر مضارع کے آخر یا درمیان میں حروف علت (و۔ ا۔ ی) میں سے کوئی حرف ہوتا ہے تو گر جاتا ہے جیسے کَمَيِّدٌ - کَمَيِّقُلٌ - کَمَيِّدٌ عْ تکلیف کر کے ایک مرتبہ اس سبق پر ایک نظر پھر ڈال لیجئے اس سلسلہ میں اب چند باتیں اور بیان کی جا رہی ہیں۔

لَمَّا سے تو آپ واقف ہیں ”جب“ کے معنی میں آپ اسکا استعمال بہت جگہ دیکھ چکے ہیں ”جب“ کے علاوہ ”یہ نہیں“ کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے جب انکار میں زور پیدا کرنا ہو اور یہ کہنا ہو کہ یہ کام زمانہ ماضی (گزشتہ) میں کبھی نہیں ہوا تو کَم کے بجائے لَمَّا استعمال ہوتا ہے اور بالکل کَم کی طرح مضارع پر اثر ڈالتا ہے جیسے لَمَّا يَذْهَبْ وہ کبھی نہیں گیا۔ لَمَّا کے علاوہ کبھی مضارع کے شروع میں لا بڑھا کر مانعت کا مفہوم پیدا کیا جاتا ہو اور کبھی مضارع کے شروع میں ل لا کر حکم کے معنی پیدا کئے جاتے ہیں ان صورتوں میں بھی مضارع

کے آخر میں اس قسم کی تبدیلیاں ہوتی ہیں جیسی کہ آپ کلمہ کے بیان میں پڑھ چکے ہیں (پہلی کتاب میسرابن صفا) مثلاً لَا يَذْهَبُ وَهْوَ نَبَاؤُہُ۔ لَا يَقْلُ وَهْوَ نَبَاؤُہُ۔ لَا يَقْدِرُ وَهْوَ نَبَاؤُہُ۔ لَا يَفْتَحُ وَهْوَ نَبَاؤُہُ۔ لَا يَرْضَى وَهْوَ نَبَاؤُہُ۔ لَا يَصُحُّ وَهْوَ نَبَاؤُہُ۔ اس سلسلہ میں یہ یاد رکھئے کہ ”ل“ سے پہلے اگر و یا ف آجائے گا تو ”ل“ ساکن ہو جائے گا۔ جیسے فَلْيَقْلُ۔ وَلْيَذْهَبُ وغیرہ۔

ادپر کی باتیں تو قریب قریب آپ کی جانی ہوئی تھیں اب ایک نئی بات سنئے۔ پہلے کی دونوں کتابوں میں اِنْ (اگر) او دوسرے حروف شرط بار بار پڑھ چکے ہیں اور ترجمہ کرنے میں ان کا استعمال بھی کچھ نہ کچھ کرتے رہے ہیں لیکن قاعدہ سے پوری وقفیت شاید نہ ہوتی ہو۔ اس لئے مناسب معلوم ہوتا ہے کہ شرطیہ جملوں سے آپ کا باقاعدہ تعارف کرا دیا جائے۔

شرطیہ جملہ کا مطلب یہ ہے کہ ایک بات دوسری پر موقوف ہو مثلاً اگر سورج نکلے گا تو دن ہوگا۔ اگر تم آؤ گے تو میں آؤں گا۔ جہاں تم رہو گے وہاں میں رہوں گا۔ جسے تم سلام کرو گے اُسے میں سلام کروں گا وغیرہ وغیرہ۔ پہلا ٹکڑا شرط اور دوسرا جزا

کہلاتا ہے۔ فعل ماضی بھی استعمال ہوتا ہے اور مضارع بھی لیکن مفہوم ہمیشہ مستقبل (زمانہ آئندہ) کا ہوتا ہے۔ البتہ اگر مضارع کا صیغہ ہوتا ہے تو اس کا حال لُحْظ کی طرح ہو جاتا ہے۔ مثلاً
 اِنْ تَنْ هَبْتَ اَذْ هَبْتَ (اگر تم جاؤ گے تو میں جاؤں گا) اِنْ تَقُلْ اَقُلْ (اگر تم کہو گے تو میں کہوں گا) اِنْ تَمْشِ اَمْشِ (اگر تم چلو گے تو میں چلوں گا)

اِنْ کی طرح شرط کے لئے چند الفاظ اور آتے ہیں اور مضارع پر یہی اثر کرتے ہیں، یہ اسما و شرط حسب ذیل ہیں :-

مَنْ (جو شخص)، مَا (جو چیز۔ جو کچھ)، مَتَى (جب کبھی)
 آئِي (مذکر)، آيَةً (مؤنث) جو کوئی جسے بھی آئی (جہاں۔
 جس طرح)، آيَتًا (جہاں کہیں)، حَيْثُمَا (جہاں)، آيَا نَ
 (جب کبھی)، مَهْمَا (جو کچھ بھی)، كَيْفَمَا (جس طرح بھی)
 اِذْ مَا (جب کبھی)

اس سلسلہ میں یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ مَنْ، مَا۔ آئِي
 مَتَى۔ آئِي۔ اَيْنَ استفہام (سوال) کے لئے بھی آتے ہیں
 اس وقت یہ مضارع پر کوئی اثر نہیں کرتے ہیں۔

مضارع سے پہلے اگر امر کا صیغہ ہو اور مضارع اسی کے

جواب میں استعمال ہو رہا ہو تو اس صورت میں بھی مضارع پر
 کَم کی طرح اثر ہوتا ہے مثلاً اَسْلِمَ تَسْلِمًا (اسلام لاؤ محفوظ
 رہو گے) اَوْحَمَّ تَوْحَمًا (رحم کر تجھ پر رحم کیا جائے گا) اِنَّقُوا
 اللہ یَغْفِرُ لَکُمْ (اشر سے ڈرو تمہیں بخش دے گا)

لیکن شرط یہ ہے کہ اگر کا مفہوم پیدا ہو جیسا کہ آپ ادب کی شاہوں
 میں دیکھ رہے ہیں کہ ہر جملہ میں اگر لگایا جاسکتا ہے۔ اگر اسلام لاؤ گے
 تو محفوظ رہو گے۔ اگر رحم کر دے گے تو تم پر رحم کیا جائے گا۔ اگر خدا سے
 ڈرو گے تو وہ تمہیں بخش دے گا۔

اب ایک ضروری بات اور سن لیجئے۔ شرط یعنی جملہ شرطیہ کا
 پہلا ٹکڑا اگر ماضی ہو اور دوسرا ٹکڑا یعنی جزا مضارع ہو تو اس
 صورت میں اختیار ہے چاہے مضارع میں مذکورہ بالا تبدیلی
 کیجئے چاہے اسے اپنی حالت پر رہنے دیجئے مثلاً اِنْ سَلَّمْتَ
 عَلٰی اُسَلِّمْتُکَ اور اُسَلِّمْتُکَ دونوں طریقوں سے کہہ سکتے ہیں
 جزا پر کبھی حرف و آہا ہے کبھی نہیں۔ اس کا قاعدہ یہ ہے کہ
 جب جزا ماضی ہو اور اس سے پہلے قَدْ نہ ہو تو اس کے شروع
 میں و لا مانع ہے جیسے اِنْ سَلَّمْتَ سَلَّمْتُ۔ لیکن جب
 جزا مضارع مثبت (AFFIRMATIVE) ہو یا کال کے ساتھ

منفی (NEGATIVE) ہو تو ف کا لانا اختیار ہی ہے جی چاہے
 لائے جی چاہے نہ لائے مثلاً اِنَّ يَكُنْ مِنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوا
 اَلْفَيْنِ (اگر تم میں سے ایک ہزار ہوں گے تو دو ہزار پر غالب ہوں گے
 ان دونوں کے علاوہ اور تمام حالتوں میں جزا سے پہلے
 ف ضرور لایا جائے گا جیسے مَنْ غَشَّنا فَلَيْسَ مِنَّا (جو
 ہمارے ساتھ فریب کرے وہ ہم میں سے نہیں ہے) وَاِذَا
 سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّيْ فَاِنِّيْ قَرِيْبٌ — فَاِنْ قَاتَلُوْكُمْ
 فَاقْتُلُوْهُمْ۔

نوٹ :- شرط و جزا کے قاعدے بڑے لمبے ہیں، اوپر جو باتیں بیان
 کی گئی ہیں انھیں توجہ سے پڑھئے اور آئندہ عبارتوں کے پڑھنے
 اور لکھنے میں ان کا خیال رکھئے۔

چوتھا سبق

قرآن مجید

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَنْفِقُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا كَسَبْتُمْ
 وَمِمَّا اَخْرَجْنَا لَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَلَا تَتَّبِعُوا الْهَيْبَةَ

مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذٍ إِلَّا أَنْ تَخْلُصُوا
 فِيهِ ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ
 الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ۖ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ
 وَفَضْلًا ۖ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَمَنْ يُؤْتَ
 الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۚ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ
 شَيْءٍ أَوْ أَنْزَلْتُمْ مِنْ نَدِيمٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ ۖ وَمَا
 لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝ إِنْ تَبَدُّوا لِلصَّدَاقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ
 وَإِنْ تُخْفَوْهَا وَتُؤْتَوْهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيَكْفُرُ
 عَنْكُمْ ۖ مَنْ سَيِّئَ يَتَكُمُ ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ لَيْسَ
 عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۖ وَمَا
 تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَنْفُسُكُمْ ۖ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ
 وَجْهِ اللَّهِ ۖ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ
 لَا تُظْلَمُونَ ۝ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْبَبُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ
 أَغْنِيَاءَ مِنَ الْحَقِيقَةِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ ۖ لَا يَسْأَلُونَ
 النَّاسَ الْخَافًا ۖ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۝

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے :-

لفظ مصدر مادہ باب معنی ماضی مضارع امر نہی
تَيَمَّمُوا تَيَمَّمًا (۴۴) تَفَعَّلُ تصد کرنا۔ تمام صیغے تَفَعَّلُوا کی طرح
آتے ہیں (پہلی کتاب ص ۷۹)

تَفَيَّسُوا اِنْعَاض (۴۵) افعال چشم پوشی کرنا۔ صیغے اِنْعَام کی
طرح آتے ہیں (پہلی کتاب ص ۷۹)
يَذْكُرْ اِذْكَرْ (ذک س) اَفْعَلُ نصیحت قبول کرنا۔ صیغوں کے
لئے ملاحظہ ہو اَشَقُّ پہلی کتاب ص ۸۰

تُبْدُوا اِبْدَاء (ب د و) افعال۔ ظاہر کرنا۔ (پہلی کتاب ص ۷۹)
يَكْفُرُ عَنْ تَكْفِيرٍ (ک ف س) تَفْعِيلِ دور کرنا (شل تیز ٹیل پہلی کتاب ص ۷۹)
يُؤْفِكُ تَوْفِيَةً (و ف ی) تَفْعِيلِ پورا دینا۔ صیغوں کے لئے
ملاحظہ ہو سَوَّى (پہلی کتاب ص ۸۱)

جملہ شرطیہ کا بیان اوپر کے سبق میں پڑھ چکے ہو اس جگہ وہی
قاعدہ پایا جا رہا ہے یُؤْفِكُ مضارع مجہول تھا مآ کی وجہ سے
جملہ شرطیہ ہو گیا اور تَنْفِقُوا کا ذَوْن اور یُؤْفِكُ کی سی گر گئی

عَسْرَبُ فِي الْأَرْضِ — زمین میں چلنا — تَعَقُّفُ — سوال سے بچنا۔
سَيِّمًا — علامت — اِلْحَافُ — لپٹ کر انگلیں

تشنہ ہے :

اس سے پہلے رکوع میں صدقات و خیرات کی جانب ترغیب دلائی گئی تھی اور مؤثر مثالوں کے ذریعہ مسلمانوں کو یہ تعلیم دی گئی تھی کہ وہ محض اللہ تعالیٰ کی رضا جوئی کے خیال سے اس کے بندوں کی اعانت کریں۔ ریا و نمود کی آمیزش سے اپنے خلوص کو خراب نہ کریں۔ اور ایذا رسانی اور اظہار احسان سے اپنے نیک عمل کا ثواب ضائع نہ کریں۔ اب اس رکوع میں آداب خیرات سکھائے جا رہے ہیں۔ سب سے پہلے اس جانب توجہ دلائی جا رہی ہے کہ اللہ کی راہ میں جو کچھ خرچ کیا جائے اسے اچھا اور پاکیزہ ہونا چاہیئے اور دوسروں کو دہی چہر دینا چاہیئے جسے ہم خود لینا پسند کرتے ہوں۔

راہ الہی میں خرچ کرتے وقت عموماً انسان کی دوراندیشی بہت بڑھ جاتی ہے اور شیطان مستقبل کی ضرورتوں کا ایسا نقشہ بنکا ہوا دیکھ کر سامنے پیش کرتا ہے کہ کفایت شعاری کا جذبہ پیدا ہو جاتا ہے۔ فقر و تنگ دستی کے خوف سے دل لرزنے لگتا ہے عقل مصلحت اندیشی کا مشورہ دیتی ہے اور طبیعت بخل کی راہ اختیار کرتی ہے۔ اس انسانی فطرت کا لحاظ کر کے اللہ تعالیٰ

نے مسلمانوں کو خاص طور سے توجہ دلائی ہے کہ وہ اس شیطانی دوسرے میں مبتلا نہ ہوں بلکہ خدا پر بھروسہ رکھیں وہ بڑی کشائش والا ہے حکمت سے مراد دین کی فہم اور حیح بصیرت ہے جس کو یہ نعمت نصیب ہے سمجھئے اسے سب کچھ حاصل ہے۔

صدقات کے سلسلہ میں یہ بات بھی خاص طور سے قابلِ لحاظ ہے کہ وہ مستحقین کو اس طرح پہنچائے جائیں کہ ان کی خوداری اور عزت نفس کو صدمہ نہ پہنچنے پائے ورنہ وراثت اور پست حوصلگی پیدا ہو جائے گی اور قوم کا ایک طبقہ ہمیشہ کے لئے عزمِ ہمت اور عزت و شرف کے بلند جذبات سے محروم ہو جائیگا۔ اس لئے لوگوں کی امداد کا سب سے بہتر طریقہ تو یہ ہے کہ ایسی تمام رقوم بیت المال کے حوالہ کر دی جائیں اور وہاں سے حسب ضرورت حاجت مند اصحاب کی مدد کی جائے لیکن اگر اس کا انتظام نہ ہو یا براہ راست امداد کی ضرورت محسوس ہو تو پھر بہت ہی پوشیدگی کے ساتھ اعانت کر دی جائے تاکہ لینے والے کی عزت نفس کو صدمہ نہ پہنچے اور خیرات کرنے والا بھی ریا و نمائش اور شہرت و ناموری کے خیال سے محفوظ رہے۔ اسی لئے اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ یہ تمہارے لئے

بہتر ہے (خیر لکھ) رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے بھی ایسی
 زور دیا ہے اور اسے صدقہ کرنے کا افضل طریقہ قرار دیا، حضرت
 ابو ذر غفاری رضی اللہ عنہ نے ایک مرتبہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ
 سے دریافت کیا کہ سب سے افضل صدقہ کیا ہے؟ آپ نے
 فرمایا وہ صدقہ جو پوشیدگی کے ساتھ حاجت مند کو دیا جائے۔
 صحیحین (بخاری مسلم) میں حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ کی
 مشہور روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ
 قیامت کے دن اللہ تعالیٰ سات قسم کے آدمیوں کو اپنے سرش
 کے سایہ میں جگہ دے گا (۱) منصف فرمانروا (۲) وہ فوجوان
 جس کی نشوونما اللہ کی بندگی میں ہوئی ہو (۳) ایسے شخص
 جو اللہ ہی کے لئے ایک دوسرے سے محبت کرتے ہوں۔
 (۴) ایسا شخص جس کا دل مسجد سے آنے کے بعد جب تک پھر
 وہاں واپس پہنچ نہ جائے مسجد ہی میں لگا رہے (۵) وہ شخص
 جو تنہائی میں اللہ کو یاد کرے تو اس کی آنکھیں شکیا رہو جائیں
 (۶) ایسا شخص جسے صاحب عزت و جمال غور سے اپنی طرف
 مائل کرنا چاہے تو وہ جواب دے کہ میں اللہ رب العالمین سے

۱۔ تفسیر ابن کثیر بحوالہ مسند امام احمد بن حنبل رحمۃ اللہ علیہ۔

ڈرتا ہوں (۷) وہ شخص جو اس پوشیدگی کے ساتھ صدقہ کرے
کہ اس کے بایں ہاتھ کو پتہ نہ چلے کہ اس کے داہنے ہاتھ نے
کیا خرچ کیا ہے۔

حضرت انس ابن مالک رضی اللہ عنہ سے بھی ایک روایت
منقول ہے جس میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک عجیب
بلغ اندازے میں جانب توجہ دلائی ہے۔ فرشتے پوچھتے ہیں
کہ اے رب پہاڑوں سے بھی زیادہ کوئی سخت چیز تیری مخلوق
میں ہے، فرمایا ہاں لوہا، انھوں نے پھر پوچھا کیا لوہے سے
بھی زیادہ کوئی سخت چیز ہے، فرمایا ہاں آگ۔ انھوں نے
دریافت کیا، کیا آگ سے بھی سخت کوئی چیز ہے، فرمایا ہاں
پانی۔ انھوں نے پھر دریافت کیا پانی سے بھی زیادہ سخت
کوئی چیز ہے، فرمایا ہاں ہوا۔ فرشتوں نے پوچھا کیا تیری مخلوق
میں ہوا سے بھی زیادہ سخت کوئی چیز ہے۔ فرمایا ہاں وہ آدمی
جو اپنے داہنے ہاتھ سے خیرات کرے اور اسے اپنے بایں ہاتھ
سے بھی چھپائے

اس حدیث میں نہایت ہی بلغ انداز میں ایک بہت ہی اہم

تفسیر ابن کثیر رحمہ اللہ مستد امام احمد ابن حنبل رحمۃ اللہ علیہ

حقیقت کی جانب اشارہ کیا گیا ہے، واقعی انسانی نفس کیلئے سلوک کر کے اس کو پھپھانا بہت ہی شاق ہوتا ہے۔ شہرت و ناموری کا خواہش بار بار اظہار و اعلان پر ابھارتی ہے اور دوسرے کو ممنون احسان بنانے کا جذبہ رہ رہ کر بتانے اور جتلانے پر آمادہ کرتا ہے، بلاشبہ وہ شخص بہت ہی سخت ہے جو نفس کے ان تقاضوں کو دبا لیتا ہے اور احسان کر کے اسے پوشیدہ رکھتا ہے۔ پوشیدگی کا طریقہ بہت ہی بہتر ہے لیکن کبھی کبھی دوسروں کو ترغیب دلانے کے لئے علی مثال کی ضرورت ہوتی ہے۔ ایسے مواقع پر شریعت نے اظہار کی اجازت دی ہے بلکہ اسے تحسن قرار دیا ہے۔ زکوٰۃ و عشر وغیرہ ضروری صدقات کے لئے بھی یہی بہتر ہے کہ بالاعلان ادا کئے جائیں۔

لَيْسَ عَلَيْكَ هَذَا هُمٌّ بعض مخیر صحابہؓ کو خیال پیدا ہوا کہ کفار کو مالی مدد نہ دی جائے۔ شاید وہ اس طرح مجید ہو کر اسلام قبول کر لیں لیکن یہ طریقہ انسانیت کے خلاف تھا۔ تبلیغی نقطہ نظر سے بھی اس کے نتائج آئندہ اچھے نہ ہونے کیونکہ اس طرح اسلام سے عالمگیر ہمدردی کے بجائے ایک طرح کی ناگواری اور نفرت کے جذبات پیدا ہوتے، اس لئے اللہ تعالیٰ

نے مسلمانوں کو اس سے روک دیا اور فرمایا کہ ہدایت اللہ تعالیٰ کے ہاتھ میں ہے تم اپنا انسانی فرض ادا کرتے رہو۔ اللہ تعالیٰ جسے چاہے گا راہ یاب کرے گا۔ تم بندگی کی شان قائم رکھو خدائی کی فکر نہ کرو۔

صدقات کے سلسلہ میں اس جانب بھی توجہ دلائی گئی کہ امداد و اعانت کے سبب زیادہ مستحق وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے آپ کو اللہ کے دین کی خدمت کے لئے وقف کر دیا ہے اور ایک شان استغناء کے ساتھ ہر طرف سے بے فکر ہو کر اسی کے کام میں لگے ہوئے ہیں ایسے لوگوں کی طرف خاص توجہ رکھی جائے اور ان کے حالات و ضروریات کا پتہ لگا کر ان کی مدد کی جانی رہے۔

(۲) ۱۔ اُردو میں ترجمہ کیجئے :-

تَبَتَّمْهُدُ اَغْمِضْ - اِذْ كُرْ - اَبْدَيْتْ - نَحْفَى -
وَقَيْنَا - اَخَفْ - وَفُوا - اَبْدُوْ - اَخْفُوا - وَقُوْ - تَبَتَّمُوا -
(ب) اُردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے :-

مروی اسلم مولیٰ عی رضی اللہ عنہ قال خرجت مع

عمر بن الخطاب الی حجرۃ واقم حتی اذا کنا بصرار
یاہ پھر علی زین ^{بجہ لانام} ^{اور پھر} ^{بجہ}
اذا ناس توڑت فقال یا اسلم امری ہوا ^{بلا} ^{تافلہ} ^{سربا}

قَصِرَ بِهِمُ اللَّيْلُ وَالْبَرْدُ انْطَلَقَ بِنَا فَخَرَجْنَا نَهْرًا حَتَّى
 دَفَنَّا مَتْنَهُمْ فَأَذَا اِمْرَأَةً مَعَهَا صَبِيَانِ لَهَا وَقْدٌ مِنْ مَنُصُوبَةٍ
 عَلَى النَّارِ وَصَبِيَانِهَا يَتَضَاغُونَ فَقَالَ عَمْرُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
 يَا اَهْلَ الضُّوءِ (وَكُرَا) اِنْ يَقُولُ النَّاسُ وَقَالَتِ الْمَرْءَةُ
 وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ فَقَالَ اَاِذْ نُوْبٌ فَقَالَتْ اُذْ نَ بَخِيْرٍ اَوْ دَعِ
 فَقَالَ مَا بِاَيْكُمْ؟ قَالَتْ قَصِرَ بِنَا اللَّيْلُ وَالْبَرْدُ قَالَ
 فَمَا بِالْهُؤُلَاءِ الصَّبِيَّةِ يَتَضَاغُونَ قَالَتْ الْجَمِيعُ تَالِ
 وَاهِي شَيْءٌ فِي الْقَدْرِ قَالَتْ مَاءٌ اسْكَبْتَهُمْ بِهِ حَتَّى يَنَامُوا
 اللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ عَمْرٍ فَقَالَ مَرْحَبًا اللَّهُ مَا يَدْرِي عَمْرُ
 مَا بِكُمْ قَالَتْ يَتَوَلَّى اُمُورَنَا وَيَفْعَلُ عَنَّا فَاَقْبِلْ عَلَيَّ فَقَالَ
 انْطَلِقْ بِنَا فَخَرَجْنَا نَهْرًا حَتَّى اَتَيْنَا دَارَ الدَّقِيقِ فَاَخْرَجَ
 عَبْدًا وَزَادَ فِيهِ كَيْتَةً شَحِمًا ثُمَّ قَالَ اَحْمِلِي عَلَيَّ قُلْتَ اَنَا
 اَحْمِلُهُ عَنْكَ قَالَتْ اَحْمِلِي عَلَيَّ مَرَّتَيْنِ اَوْ ثَلَاثًا كُلَّ ذَلِكَ
 اَقُولُ اَنَا اَحْمِلُهُ عَنْكَ فَقَالَ الْفَرْدُ اَلَيْسَ اَنْتِ تَحْمِلِينَ عَنِي
 وَذَرِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ؟ فَحَمَلْتَهُ عَلَيْهَا فَانْطَلَقَتْ وَانْطَلَقَتْ
 مَعَهُ فَهَرَوَلَتْ حَتَّى اَتَيْنَا إِلَيْهَا فَالْتَقَى ذَلِكَ عِنْدَهَا وَاَخْرَجَ مِنْ
 الدَّقِيقِ شَيْئًا وَجَعَلَ يَقُولُ ذَمْرِي عَلَيَّ وَاَنَا اِحْرِيكَ لَكَ

وجعل ينفتح تحت القدر (وكان ذا الحية عظيمة) فجعلت
 انظر الى الدخان من خلال الحية حتى انضم ادم القدر
 وقال ابغيني شيئاً فاتته بصعفة فافرغها فيها وجعل
 يقول اطعميهم وانا اسط لك فلم يزل حتى شبعوا
 ثم خلني عندها ففضل ذاك وقام وقمت معه فجعلت
 تقول جزاك الله خيراً انت اولى بالاهل من امير
 المؤمنين فيقول قولي خيراً انك اذا جئت امير
 المؤمنين وجدتنى هناك انشاء الله ثم تنحى ناحيته
 ورضي مريض السبع فجعلت اقول ان لك لشأنا غير
 هذا وهولا يكلمني حتى رايت الصبية يصطرون
 ويضحكون ثم ناموا وهدوا فقام وهو يمدح الله
 ثم أقبل على فقال يا اسلم ان الجوع اسهرهم و
 ابكاهم فاحسبت الا انصرفت حتى ارضى ما رايت
 فيهم (ختارات من الكامل لابن الاثير وتام في
 عمر بن الخطاب لابن الجوزي)

(۳) عزنی میں ترجمہ کیجئے :

خلفار راشدین اور حضرت عمر بن عبد العزیز کے سوا سلطان

نور الدین سے بہتر مسلمانوں میں اور کوئی بادشاہ نہیں ہوا۔ اگر کسی قوم میں اس کے اور اس کے باپ کے جیسے دو فرماں روا گذرے ہوتے تو اس قوم کے فخر کے لئے کافی تھا۔ اس نے تمام ناجائز ٹیکس موقوف کر دیے۔ اس کا عدل و انصاف بے لاک تھا۔ اس کے نزدیک قوی و ضعیف، بڑا اور چھوٹا سب برابر تھے۔ مظلوموں کی شکایتیں خود سنتا اور خود تفتیش کرتا اور اگر کوئی اسپر دعویٰ کرتا تو عام آدمی کی طرح بیچون و چراغ اسنی کے سامنے حاضر ہو جاتا۔ بیت المال کی حفاظت میں حضرت عمرؓ کی طرح تھا۔ سلطنت کے خزانہ سے اتنا ہی لیتا تھا جتنا شریعت کے حکم کے مطابق اسے مل سکتا تھا۔ ایک مرتبہ اس کی بیوی نے کہلا بھیجا کہ گھر کے مصارف کے لئے جو قسم لیتی ہے وہ کافی نہیں ہوتی۔ اس میں کچھ اضافہ کر دیا جائے۔ یہ سن کر سلطان کا چہرہ غصہ سے سُرخ ہو گیا۔ اس نے جواب میں کہلا بھیجا کہ میرے پاس جوال ہے وہ میرا ذاتی نہیں ہے بلکہ مسلمانوں کا ہے۔ میں صرف اُن کا خزانچی ہوں اس میں خیانت کر کے جہنم کا ایندھن نہ بنوں گا۔ اس کے زمانہ میں پابندی مذہب کا ایسا جذبہ پیدا ہو گیا تھا کہ لوگ اپنے گزشتہ اعمال کے ذکر سے شرارتے تھے سلطان کا

قول تھا کہ اگر چوروں اور لیٹروں سے راستوں کی حفاظت
 ہمارا فرض ہے تو کیا دین کی حفاظت جو اصل بنیاد ہے ہم پر
 فرض نہیں ہے۔ دن جہاد کی تیاری اور سلطنت کے انتظام میں
 گزارتا اور آدھی رات سے صبح تک تہجد اور دعا و وظائف میں
 مصروف رہتا۔ علماء، فقہاء اور مشائخ کی بڑی عزت کرتا تھا۔
 کوئی عالم اس کے پاس جاتا تو تعظیم کے لئے کھڑا ہو جاتا، معاف
 کرتا اور اپنے ساتھ مسند پر بٹھاتا۔

(تاریخ اسلام حصہ چہارم شاہ معین الدین ندوی)

الفاظ کے معانی

ٹیکس - مَنَکَس	نا جائز - باطل
موقوف کرنا - اِبْطال (خل انعام)	مصارف - نفقات واحد نفقہ
پہلی کتاب (مختار)	سرخ ہو جانا - احْمَرَّ يَحْمَرُّ
شکایت کرنا - شَكَاهُوا - شَكَايَةٌ	خزینہ - خازن
کہلا بھیجنا - اَرْسَلَ اِلَيْهِ	وظیفہ - ذکر - جمع اذکار
انتظام سلطنت - سِيَاسَةُ الْمُلْكِ	لیٹری - قَطَاعُ الطَّرِيقِ
بے لاگ - يَفْزِيلُ اِلَى اَحَدٍ	معاذ حق - عَانِقُ يَعَانِقُ
مسند - مَسْنَدٌ - دَسْت - اَوَّلُهُ عَرْشٌ - ذَرِيَّةٌ	پابندی - اِتِّبَاعٌ

قَوَاعِد

معتل (حرف علت والے) افعال کا ذکر ہو چکا ہے۔
ثلاثی مجرد (صرف تہ حرفی) کی گروائیں بھی لکھی جا چکی ہیں سنا
معلوم ہوتا ہے کہ اب ثلاثی مزید (تین اصلی + کچھ زائد حروف
والے) افعال کی گروائیں بھی بیان کر دی جائیں۔

مزید کی صورت میں مثال (جس کا پہلا حرف علت ہو)
کے صیغوں میں بہت ہی کم تبدیلی ہوتی ہے۔ باب افعال میں
البتہ وَ-حَی-ت سے بدل جاتے ہیں۔ پھر ت کو ت سے
ملا (ادغام) دیا جاتا ہے مثلاً وَصَلَ سے اِتَّصَلَ یَتَّصِلُ
یَسْرَ سے اَسْرَ یَسْرِ۔ باب افعال واوی میں تو کوئی
خاص تبدیلی نہیں ہوتی ہے بلکہ اَکْرَمَ یَکْرِمُ کی طرح
اَوْصَلَ یُوصِلُ اَوْصَلَ لَا تُوصِلُ صیغے آتے ہیں
لیکن مثال یائی سے کچھ فرق ہو جاتا ہے اور مضارع میں حَی
وَاو سے بدل جاتی ہے اور یُسْرِ کے بجائے یُوسِرُ
کہتے ہیں۔ پورے صیغے اس طرح آتے ہیں:-

۱۵ بہتر ہوگا کہ اس موقع پر قرآن مجید کی پہلی کتاب کے اٹھارویں مایوسہ سورت کے

قواعد پر پھر ایک نظر ڈال لیجئے۔

اَيَسَّرَ يُوَسِّرُ اَيَسِّرُ لَا تُوَسِّرُ -

اَجْوَفَ (جس کا درمیانی حرف علت ہو) کی گردانوں میں اس سے زیادہ تغیر ہوتا ہے۔ اَفْعَال - اِسْتَفْعَال - اِفْتَعَال - اِنْفَعَال کے صیغوں میں خاص تبدیلی ہو جاتی ہے۔ تَفَعَّل تَفَعَّلَ، مُفَاعَلَةٌ تَفَاعُل کے صیغے بدستور اصلی حالت میں رہتے ہیں۔ اور ان میں کسی قسم کا فرق نہیں ہوتا ہے۔
تغیر پذیر ابواب ۱۔ صیغے قرآن مجید کی پہلی کتاب میں بیان کئے جا چکے ہیں۔ اس لئے یہاں صرف حوالہ دینا کافی ہے۔ ملاحظہ ہو۔

۱۵ اَفْعَال (اِقَامَةٌ دوسرے سبق) اِسْتَفْعَال (اِسْتِعَانَةٌ پہلا سبق) اِفْتَعَال اِنْخَبَاب (بار ہواں سبق) ۶۲ انفعال کی گردان شاید ابھی تک بیان نہیں ہوئی ہے۔ اس کے صیغے اِنْقِيَاد (فرماں بردار ہونا) کی طرح آتے ہیں۔ پورے صیغے حسب ذیل ہیں:-

ماضی	مضارع	امر	نہی	اسم فاعل
اِنْقَادَ	يَنْقَادُ	اِنْقَدْ	لَا تَنْقَدْ	مَنْقَادٌ



پانچواں سبق

قرآن مجید :- پورا چھٹا رکوع ۔

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْإِثْمِ وَالنَّهَارِ سِرًّا
وَعَدًّا نِيَّةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا
لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَخْبِطُهُ الشَّيْطَانُ
مِنَ الْمُسَى ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا
وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ۚ فَمَن جَاءَكَ
مَوْعِدًا مِّن رَّبِّهِ فَأَتَاهُ فِيهِ مَالًا سَلَفًا ۚ وَ
أَمْرًا إِلَى اللَّهِ ۚ وَمَن عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُمُ فِيهَا خَالِدُونَ ۝ يَسْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَاقَاتِ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرَ ۚ أَتَيْتُمُ ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ
لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِمَقْصِدِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِنْ تَبَيَّنَ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ
وَلَا تُظْلَمُونَ ۝ وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ
مَيْسَرَةٍ ۝ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے۔

الفاظ مصدر مادہ باب معانی ماضی مضارع امر نہی
میربوا (مربو) سود

يَتَخَبَّطُ يَتَخَبَّطُ (خ ب ط) تَفَعَّلَ جَطَلِي بنا دینا — صیغوں کے لئے
ملاحظہ ہو تَفَجَّرَ (پہلی کتاب ص ۷۹)

يَحْتَقُّ يَحْتَقُّ (ح ق) ف بٹانا
يُزَيِّبُ يَزِيْبَاءُ (ز ب و) افعال — بڑھانا — صیغوں کے لئے ملاحظہ
ہو اِبْدَاءُ (پہلی کتاب ص ۷۷)

كَفَّارًا نَاشِرًا — آئینم — گنہگار

ذَرُّوا وَذَرُّوا (و ذ ر) ف — چھوڑنا — ترک کرنا — صیغوں کے
لئے ملاحظہ ہو وَهَبَ (میسری کتاب ص ۱۹) ذکر مثال

فَاقْذَرُوا إِذْنَ رَاذِلٍ سِی۔ اعلان کرنا۔ آذَنْ یَاذَنْ یَاذَنْ یَاذَنْ
لَا تَاذَنْ۔

مَرْوُوس جمع راس۔ اصل مال۔ نَفَذَ ۛ۔ مہلت
مَیْسَرَة (دی سی) آسانی۔ فراغت کا زمانہ

تشریح:

اسلام عام انسانی ہمدردی کی بنیاد قائم کرنا چاہتا ہے وہ
چاہتا ہے کہ دنیا میں ایسی سوسائٹی بنے جس کے افراد
نوع انسانی کی محبت و خدمت کے جذبہ سے سرشار ہوں
جو غریبوں کے مددگار ہوں، محتاجوں کے معین ہوں۔
مصلحت زدوں کے ہمدرد ہوں، دردمندوں کے غمگسار
ہوں، پریشاں حالوں کے دستگیر ہوں۔ آفت رسیدوں
کے حامی ہوں، مظلومیوں کے پشت پناہ ہوں، فاقہ مستوں کا

۱۵۔ اِبْدَنْوْا اصل میں اِدْعَوْا تھا۔ ہمزہ ساکن تھا اس سے پہلے ہمزہ پر زیر
تھا اس لئے اس کے موافق دوسرے ہمزہ کو مشہور تاعادہ کے مطابق حآ سے اہل دبا
اب یہاں فت شروع میں آجانے کی وجہ سے ہمزہ وصل کی ضرورت نہیں رہی اس
طرح ہی کی بھی ضرورت نہیں رہی اور اصل ہمزہ باقی رہا اس طرح فَاذْذَرُوا ہو گیا۔
۱۶۔ عربی میں الف ساکن ہوتا ہے۔ جس پر کوئی حرکت (ذبر، زیر، پیش) ہوتی تو اسے ہمزہ
کہتے ہیں۔

سہارا ہوں، تنگ دستوں کے معاون ہوں، اس کے لئے اس نے اپنے پیروں کو ہر قسم کے ایثار و قربانی کا حکم دیا اور اپنا سب کچھ کھو کر دوسروں کی خدمت پر آمادہ کیا۔

۱۰۔ اور آپ خیرات و صدقات کا ذکر پڑھ چکے ہیں آپ نے دیکھا کہ کس کس طرح مسلمانوں کو دوسروں کی امداد و اعانت کی تلقین کی گئی ہے۔ صدقات کی اسپرٹ یہ ہے کہ ہر قسم کی شہرت و نمائش اور صلہ و ستائش کی خواہش کے بغیر لوگوں کی حاجت روائی کی جائے لیکن اس کے مقابلہ میں سود کی اسپرٹ یہ ہے کہ مصیبت زدوں کی مصیبت سے فائدہ اٹھایا جائے اور حاجت مند کی احتیاج کو نفع امدوزی کا ذریعہ بنایا جائے۔ کسی ضرورت مند کی ضرورت رفع کرنے سے پہلے زیادہ سے زیادہ معاوضہ ادا کرنے کا اقرار کر لیا جائے۔ صدقہ و ہندہ کا طریقہ تو یہ ہوتا ہے کہ وہ اپنی اصل رقم سے بھی دست بردار ہو جاتا ہے لیکن سود و خوار اصل رقم کی واپسی کے ساتھ ایک مزید رقم کا مطالبہ کرتا ہے اس طرح وہ اپنی رقم کے استعمال کا معاوضہ طلب کرتا ہے۔

غور کیجئے دونوں کی ذہنیات میں کس قدر فرق ہے۔ اسی بنا پر

صدقات و خیرات کے بیان کے بعد اللہ تعالیٰ نے سود کا ذکر کیا ہے تاکہ دونوں کا فرق خوب واضح ہو جائے اور یہ حقیقت پورے طور پر نمایاں ہو جائے کہ انسانی ہمدردی، ملی مفاد، قومی ترقی ہر نقطہ نظر سے صدقہ فلاح و ہیود کا باعث ہے، اور سود تباہی و بربادی کا پیش خیمہ ہے۔ مال و دولت کی حرص سود خوار کو اندھا کر دیتی ہے۔ اسے اپنی زرپرستی کے سامنے قومی و ملی مفاد بالکل نظر نہیں آتا۔ ہر وقت روپے کا وہیمان اسے بالآخر مجنوں الحواس بنا دیتا ہے اور دنیا میں رسوائی اور آخرت میں ذلت کے سوا اسے کچھ ہاتھ نہیں آتا۔ ان آیات کو پڑھتے وقت اسلام کا بلند تصور، انسانی ہمدردی کا اعلیٰ تخیل، انسانیت کی خدمت کا عالمگیر عقیدہ، اخوت و محبت کا بے پایاں جذبہ اور شفقت و مہربانی کا لازوال ولولہ ذہن میں رہے تو صدقہ دہندہ اور سود خوار کی صحیح تصویر بڑی وضاحت کے ساتھ نگاہوں کے سامنے آجائے گی۔

(۲) اردو میں ترجمہ کیجئے :-

وَذَرْتُ ، ذَنْدُ ، اَرْبَ ، يَتَخَبَّطُنَ ، اَيِّدَنَ ، ذُرْ
اَرْبَيْتَ ، شَرْبَيْنَ ، يَحْقَ ، جُرْنِي ۔

(ب) اُردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے۔

د عامر بن الخطابؓ رجلاً من بنی جمح یقال له
 سعید بن عامر بن حذیم فقال له ا فی مستعملک
 علی ارض کذا و کذا فقال لا ^{حاکم بنانا} تفتنی یا امیر المؤمنین
 فقال والله لا ادعک ^{تلاذذنا} قلہ تموها فی عنقی وترکتونی
 فقال عمر ^{مقررتنا} الا نفرض لک رزقا قال قد جعل الله تعالیٰ
 فی عطائی ما یکفینی ^{دوم} دونه وکان اذا خرج عطاؤه
 ابتاع ^{خریدنا} لاهله قوتهم ^{ساان روز} و تصدق ببقیته فتقول له
 امرأته این فضل عطاءک ^{ہاں} فیقول لها قد اقرضتہ
 فأتاہا ناس فقالوا ان لاهلک علیک حقاً و ان
 لاصهارک علیک حقاً فقال ما انا بملتمس رضا احد
 من الناس لطلب الجنة و ما انا بمتخلف عن الغنی ^{سسرالی اعزاء}
 الاول بعد ان سمعت رسول الله صلی الله علیہ وسلم ^{پیچھے رہنے والے}
 یقول یجمع الله عز وجل الناس لیوم الحساب فیجئ
 فقراء المؤمنین فیزفون ^{پٹنا} کما یزف الحیام ^{سہوڑے} فیقال لهم
 قفوا عند الحساب فیقولون ما عندنا حساب ولا
 آتیتمونا شیئاً فیقول ربهم عز وجل صدق عبادی

فيفتح لهم باب الجنة فيدخلون فيها قبل الناس بسبعين
 عاماً فبلغ عمر أنه لا يدخن في بيته فأرسل إليه عمر
 يسأل فأخذه فصرره صرراً ^{تخيل من ركعنا} قصد به يمينا وشمالا
 لما أتى عمر رضی الله عنه الشام طاف بكورها قال
 فنزل بحضرة شخص فامر أن يكتبوا له فقراءهم قال
 فرفع إليه الكتاب فاذا فيه سعيد بن عامر أميرها
 فقال من سعيد بن عامر قالوا أميرنا قال كيف يكون
 أميركم فقيرا أين عطاءه أين رزقه قالوا يا أمير
 المؤمنين لا يمسيك شيئا قال فبكي عمر ثم عمد إلى الف
 دينار فصرها ثم بعث بها إليه وقال اقروا مني
 السلام وقولوا بعث بهذه اليك أمير المؤمنين يستعين
 بها حاجتك قال فجاء بها إليه الرسل فنظر فاذا هي
 دنانير قال فجعل يسترجع فقالت له امرأته ما
 شأنك أمأت أمير المؤمنين ؟ قال بل اعظم من
 ذلك قالت فظهرت آية قال بل اعظم من ذلك
 قالت فأمر من أمر الساعة قال بل اعظم من ذلك
 قالت فما شأنك قال الدنيا اتقنى، الفتنة دخلت

على قالت فاصنع فيها ما شئت قال عندك عون
 قالت نعم فاخذ ^{نيس كاسكاهوا انزلوا} در بختو قصر الد نانير فيها
 صرارا ثم جعلوها في ^{نيزا} غنابة ثم اعترض جيشا من
 جيوش المسلمين فامضوا بها كلها.

مرة شكاه اهل حمص الى عمر رضي الله عنه
 فجمع بينهم وبينه وقال اللهم لا تقبل رأى فيه
 اليوم ما تشكون منه ؟ قالوا لا يخرج الينا حتى
 يتعالى النهار قال والله ان كنت لا كره ذكره انه
 ليس لا هلى خادم فاعجن عجيني ثم اجلس حتى
 يختم ^{غير انهم} ثم اجز خبزى ثم اتوضاء ثم اخرج اليهم
 فقال ما تشكون منه قالوا لا يجيب احدا بليل قال
 ما يقولون ؟ قال ان كنت لا كره ذكره انى جعلت
 النهار لهم وجعلت الليل لله عن وجل قال وما
 تشكون منه ؟ قالوا ان له يوما فى الشهر لا يخرج
 الينا فيه قال ما يقولون ؟ قال ليس لى خادم يغسل
 ثيابى ولا لى ثياب ابد لها فاجلس حتى تجفت ثم
 ادلكها ثم اخرج اليهم من اخر النهار فقال عمر ^{سركنا}

الحمد لله الذي لم يفل فراستى فبعث اليه بالف
دينار وقال استعن بها على حاجتك فقالت امرته
الحمد لله الذي اغنانا عن خدمتك فقال لها فهل
لك في خير من ذلك ندفعها الى من هو احوج
منا اليها قالت نعم فدعا رجلا من اهل بيتي به
فصررها صررا ثم قال انطلق بهذه الى اربيلة
ال فلان والى يتيم ال فلان والى مسكين ال
فلان والى مبتلى ال فلان فبقيت منها ذهبة
فقال انفق هذه ثم عاد الى عمله فقالت لا تشتري
لنا خاد ما مافعل ذلك المال قال سيايتك احوج
ما تكونين۔ (صفة الصفوة لابن الجوزي)

(۳) مندرجہ ذیل عنوان پر عربی میں ایک مضمون لکھئے۔ مضمون سے
متعلق ضروری الفاظ کی فہرست عنوان کے نیچے درج ہے۔

کیف تقضی یوماً

بُکْرَة - تڑکا	قَوْضَاءُ يَتَوْضَّأُ وضو کرنا
نل - اُنْبُوب - جمع آنایب	اَدْلَى يَدْلِي - ڈول ڈالنا۔

میں خوب واقف ہو چکے ہیں اس لئے ان کے ذکر کی کوئی ضرورت نہیں معلوم ہوتی۔ مذکورہ بالا فہرست میں بھی آپ کافی الفاظ پہلے سے جانتے ہیں لیکن احتیاطاً پھر لکھ دئے گئے ہیں۔

قواعد

ناقص (جس کے آخر میں حرف علت ہو) کا ذکر دوسری کتاب (ص ۱) میں ہو چکا ہے۔ ثلاثی مجرد (صرف تین حرفی) کے صیغے اور ابواب بھی بیان کئے جا چکے ہیں (دوسری کتاب ص ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۸، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۳۶) آپ ایک مرتبہ ان پر نظر ڈال لیجئے پھر ذیل کی سطور پڑھئے۔

ثلاثی مزید (۳ - اصلی + کچھ زائد حروف) کے صیغوں میں کا تبدیلی ہوتی ہے لیکن قرآن مجید کے نئے الفاظ کی تشریح کے سلسلے میں آپ پہلی اور دوسری کتاب میں ان کی گردانوں سے واقف ہو چکے ہیں۔ یہاں تمام گردانیں اکٹھا لکھی جا رہی ہیں۔ ذیل کے نقشہ کو غور سے ملاحظہ کیجئے اور ابواب اور صیغوں کو اچھی طرح سے ذہن نشین کر لیجئے۔ پچھلی کتابوں میں جو گردانیں آپ پڑھ چکے ہیں حاشہ اُن کے صفحہ اور جوالے دیدئے گئے ہیں تاکہ ان مقامات کو بھی آسانی سے دیکھ سکیں۔

چھٹا سبق (۶)

(۱) قرآن مجید :- پورا ساتواں رکوع

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُتِلْتُمْ بِيَدِ الْكَافِرِينَ
أَجَلٌ مُّسَمًّى فَاصْبِرُوا ۚ وَلْيَكُتَبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِأَمْرٍ
لَّعَدَلٍ وَلَا يَأْتِ كَاتِبٌ أَنْ يَكُتَبَ لَكُمْ أَلَمَهُ اللَّهُ

(حاشیہ متعلقہ صفحہ ۷۱) ۱۔ مثل ابتداء قرآن مجید کی پہلی کتاب ۱۷۱؛ ۲۔ مثل تسویۃ پہلی کتاب ۱۷۱؛ ۳۔ مثل مفاد آۃ پہلی کتاب ۱۷۱، ۴۔ مثل تقیٰ دوسری کتاب ۱۷۱، ۵۔ مثل تواخیزی دوسری کتاب ۱۷۱، ۶۔ مثل اشتواء پہلی کتاب ۱۷۱، ۷۔ یہ گردان پہلی مرتبہ آئی ہے یہ لازم ہے اس سے فعل مجہول اور اسم مفعول نہیں آتا ہے ۸۔ مثل اشتواء پہلی کتاب ۱۷۱

بجز جو فعل مفعول کا طالب نہ ہو بلکہ صرف فاعل پر تمام ہو جائے اسے فعل لازم (INTRANSITIVE) کہتے ہیں مثلاً محمود آیا، اس جملہ میں آیا لازم ہے کیونکہ اس کے لئے فاعل کے سوا مفعول کی ضرورت نہیں ہے جو فعل فاعل کے علاوہ مفعول کا بھی محتاج ہو اسے متعرجی (TRANSITIVE) کہتے ہیں۔ محمود نے روٹی کھائی۔ اس میں برب تک یہ نہ بتایا جائے کہ کیلہ چیز کھائی گئی بات پوری نہیں ہوئی اور سننے والے کو انتظار رہتا ہے کہ کیا چیز کھائی۔

فَلْيُكْتَبْ وَلِيْمِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلِيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ
وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ
سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمِلْ
وَلِيَّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ
فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِنْ
تَرَضُّوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحْدَاهُمَا الْآخْرَى وَلَا يَأْتِ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا
وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى
أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَمْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ
وَأَدْنَىٰ إِلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً
حَاضِرَةً تُدِيرُ وَنَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَنْ لَا تَكْتُبُوهَا وَاشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَ
كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُوقٌ
بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا
فَرِهْنِ مَقْبُوضَةً فَإِنْ آمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ
الَّذِي أَوْثَمِنَ أَمَانَتَهُ وَلِيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا

الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَاِنَّهٗ اِثْمٌ قَلْبُهُ وَاللّٰهُ
بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ۝

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے۔

لفظ مصدر مادہ باب معنی ماضی مضارع امر نہی
تَدَايَنُ تَدَايَنُ (دین) تَقَاعَلَ وَفَعَلَ مَا كُنَّا تَدَايَنُ يَتَدَايَنُ تَدَايَنُ لَا تَدَايَنُ
دَيْن (دین) قَرْض

کَلَامٌ یَّابٌ - آجی یا بی (دیکھ کرنا) کا نہی غائب ہے اس کے صیغے پہلی کتاب
میں گزر چکے ہیں ملاحظہ ہو (صفحہ ۵)

يُمِيلُ اِمْلَال (م ل ل) افعال کھا دینا۔ صیغوں کے لئے ملاحظہ ہو
اِضْلَال (پہلی کتاب صفحہ ۴)

يَبْخُسُ بَخْسُ (ب خ س) ف کی کرنا
اِسْتِشْهَدُوا اِسْتِشْهَاد (ش ه د) اِسْتِشْفَعَال - گواہ بنانا۔ صیغوں کے
لئے ملاحظہ ہو اِسْتِشْبَاتَال (پہلی کتاب صفحہ ۶۹)

دُعُوا - اِلَانَا دَعُوْا کا مجھوں ہے۔ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو دوسری
کتاب (صفحہ ۱۵۴)

یہ گردان اور باب کی تفصیل پہلی کتاب صفحہ ۱ پر لفظ تَقَاعَلَ کے سلسلہ میں گزری چکی ہے پھر اگلی مرتبہ تفصیل
تیسری کتاب میں ثلاثی مزید کے ابواب کے سلسلہ میں کی گئی ہے (ملاحظہ ہو تیسری کتاب سبق ۵ ص ۱۵۴)

لَا تَسْمُوا سَامَ سَامَةٍ (س ۴۴) س۔ سستی کرنا۔ اکتانا۔ سیم
بِسَامٍ اِسْمٌ لَا تَسْمُ۔

اَقْسَطُ — زیادہ منصفانہ — اَقْوَمُ۔ زیادہ درست
لَا تَرْتَابُوا۔ اِرتیاب (دریغ) شک میں پڑنا۔ صیغے اِختیار کی
طرح ہوں گے (پہلی کتاب ص ۶۲)

تُدِيرُونَ۔ اِدَامَةٌ (دوسر) پھیر بدل کرنا۔ گھمانا۔ صیغے اِقَامَةِ کی
طرح آئیں گے (پہلی کتاب ص ۱۵)

لَا يُضَارَّةَ۔ مُضَارَّةٌ (ض ۴۴) مَفَاعَلَةٌ۔ نقصان پہنچانا۔
ضَاءٌ يُضَارُّ ضَارًّا لَا تُضَارُّ
آمِنٌ آمِنٌ دَامِنٌ س۔ مطمئن ہونا، اعتبار کرنا۔ صیغے آذِن
کی طرح ہوں گے (تیسری کتاب ص ۷)

اِئْتَمَنَ۔ اِئْتِمَانٌ (ا م ن) اِفْتِعَالٌ۔ بھروسہ کرنا، اطمینان کرنا۔
اِئْتَمَنَ يَأْتِمِنُ اِئْتِمَانًا لَا تَأْتِمِنُ۔

۱۵ اگر ہمزہ پر حرکت (ذبحہ زیر پیش) ہو اور اس سے پہلے والافت ساکن ہو تو ہمزہ
کی حرکت پہلے والے ساکن پر بھی لگا سکتے ہیں اور ہمزہ کو غائب کر سکتے ہیں جیسے تَسْعَلُ سے
تَسَلُ اور اِسْعَلُ سے سَلُ اسی اصول پر تَسْعَلُ کو تَسَلُ اور اِسْعَلُ کو سَعَلُ بھی کہہ سکتے ہیں

۱۶ مشارع تو معروف و مجہول ایک ہی طرح آتا ہے البتہ انہی مجہول صَوْنِ ہوتا ہے
۱۷ انہی مجہول تو زانی لفظ ہے ہی مشارع مجہول جو تَمَنُّ اَمُّ نَاعِلٌ مُتَوَقِّئٌ اور اَمُّ مَسْجُولٌ وَغَنَی تَمَنُّ ہو گا

تشریح :-

اس سے پہلے رکوع میں سود کے احکام بیان کئے گئے ہیں، اللہ تعالیٰ نے مسلمانوں کو تاکید کی کہ وہ ضرورت مند کی مدد کریں۔ اور تلاش کر کے ان کی اعانت کریں۔ جہاں تک ممکن ہو بلا امید واپسی یوں ہی امداد کریں ورنہ بلا سود قرض دیں۔ قرض کی وصول یابی میں سختی نہ کریں بلکہ زیادہ سے زیادہ ہمت دیں اور اگر مقرض کی مالی حالت خراب ہو اور وہ ادا کرنے کی صلاحیت نہ رکھتا ہو تو معاف کر دیں۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ جو شخص تنگ دست مقرض کو ہمت دے گا اللہ تعالیٰ اسے قیامت کے دن اپنے سایہ میں جگہ دے گا۔ اس سلسلہ میں ایک شخص کا واقعہ بھی ذکر کیا ہے۔ فرمایا کہ ایک آدمی لوگوں کو قرض دیتا تھا۔ تنگ دستوں کے ساتھ خاص رعایت کرتا تھا، اپنے آدمیوں کو تاکید کر دی تھی کہ پریشان حال اور تنگ دست لوگوں سے وصول یا بی کی فکر نہ کریں مکن ہے اللہ تعالیٰ اس معافی سے خوش ہو کہ قیامت میں میرے ساتھ کبھی عفو و گزر کا معاملہ کرے (بخاری)

دوسری روایت میں اس واقعہ کی مزید تفصیل یوں بیان کی

گئی ہے کہ ایک بندہ قیامت کے دن اللہ تعالیٰ کے سامنے
 لایا جائے گا، اللہ تعالیٰ اس سے دریافت فرمائے گا تو نے
 دنیا میں کیا کیا ہے وہ عرض کرے گا اکتی میں نے تو دنیا میں ذرہ
 برابر بھی کوئی کام ایسا نہیں کیا جس پر تجھ سے کوئی امید
 کر سکوں۔ ہاں اتنی بات تھی کہ میں لوگوں کے ہاتھ خرید
 فروخت کا معاملہ کرتا تھا۔ فراخ دست کے ساتھ آسانی کرتا تھا
 اور تنگ دست و پریشاں حال کو ہمت دیتا تھا۔ یہ سن کر اللہ
 تعالیٰ فرمائے گا۔ میں زیادہ حق رکھتا ہوں کہ آسانی کروں تو
 جنت میں داخل ہو جا (ابن کثیر رحمہ اللہ حافظ ابو یعلیٰ - ابن ماجہ - سلم)
 صحابہ کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین اس تعلیم پر پورے عامل
 تھے، ان کا مال صدقہ و خیرات کے لئے وقف رہتا تھا۔ جو
 لوگ قرض چاہتے انھیں بشوق قرض دیتے اور وصول یا بانی میں
 نرمی کرتے اور اگر کسی شخص کو دشواری ہوتی تو ہمت دیتے
 اور اگر اس کے بعد بھی وہ ادا نہ کر پاتا تو اسے معاف
 کر دیتے۔ حضرت ابوالیسر رضی اللہ عنہ نے رسول اللہ صلی اللہ
 علیہ وسلم سے سنا تھا کہ مَنْ أَنْظَرَ مُعْسِرًا أَوْ وَضَعَ عَنْهُ
 أَظْلَمَ اللَّهُ عَنَّهُ وَجَلَّ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ

(جس شخص نے کسی تنگدست کو ہلتی یا اسے معاف کر دیا تو اللہ تعالیٰ اُسے اُس دن اپنے سایہ میں جگہ دے گا جس دن اس کے سایہ کے علاوہ اور کوئی سایہ نہ ہوگا) — اس ارشاد مبارکؐ کی ساری زندگی عمل رہا۔ جب مقروض کو پریشان حال دیکھتے تو معاف کر دیتے۔ ایک شخص پر ان کا قرض تھا۔ بہت دن گزر گئے لیکن اس نے ادا نہیں کیا، یہ جب اس سے ملنے کی کوشش کرتے وہ سامنے نہ آتا، ایک دن تلاش میں اس کے گھر گئے اس کے چھوٹے بچے سے ملاقات ہو گئی اس نے بتا دیا کہ گھر میں چھپے بیٹھے ہیں، انھوں نے آواز دے کر بلایا، پوچھا آخر تم ملے کیوں نہیں ہو، اس نے کہا میں سخت تنگی میں ہوں۔ اس خیال سے آپ سے نہیں ملتا کہ جو وعدہ کروں گا اسے پورا نہ کر سکوں گا۔ آپ نے کہا کیا واقعی تم اتنے پریشان حال ہو؟ اس نے کہا ہاں خدا کی قسم، یہ سن کر آپ نے دستاویز لا کر اپنے ہاتھ سے مٹا دی اور کہا اگر ہو سکے تو ادا کر دینا ورنہ میں تمہیں اس بار سے سبکدوش کرتا ہوں (مسند احمد ابن حنبلؒ)

اسی طرح ایک مرتبہ حضرت ابو قتادہ رضی اللہ عنہ نے بھی یہی کیا کہ جب ان کا مقروض انھیں مدت کے بعد ملا تو اس نے

تنگدستی کا غور کیا، آپ نے بلا تامل معاف کر دیا اور اسکی کیفیت سے اس قدر متاثر ہوئے کہ رونے لگے۔ یہ تنہا ان دو صحابیوں ہی کی حالت نہ تھی بلکہ صحابہ کرام کی عام طور سے یہی حالت تھی۔

اس رکوع میں قرض کے سلسلہ میں بعض اور ضروری احکام بیان کئے جا رہے ہیں۔ پہلی بات تو یہ ہے کہ مسلمانوں کو تاکید کی جا رہی ہے کہ اس قسم کے معاملات تنہا زبانی نہ ہونے چاہئیں بلکہ قرض کی رقم اور اس سے متعلق باتیں تحریر میں شکل میں لے آئی جائیں، دستاویز پر کم از کم دو آدمیوں کی گواہی لکھ لی جائے۔ دستاویز مقروض کی طرف سے لکھی جائے اگر مقروض لکھانے کی اہلیت نہ رکھتا ہو تو اس کی طرف سے اس کا ولی لکھائے۔ لکھنے والا ایمان داری سے لکھے۔ گواہ ایمان دار ہوں اور ضرورت کے وقت گواہی دینے میں غفلت نہ کریں۔ جب طلب کئے جائیں تو ضرور جائیں اور اگر بطلب بھی حق کا اظہار کریں تو بہتر ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایسے گواہ کو بہترین گواہ قرار دیا ہے (صحیح مسلم)

لَا يُضَاكِرُ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ — اس آیت میں دونوں مفہوم ہیں، نہ کاتب اور گواہ اپنے بیان اور تحریر میں کمی

وذرأه في كل سنة في ما يسيدون من يومهم الى
 العشي ثم يوتى بالغداة الا صغر ثم يتحدث طويلا
 ثم يدخل منزله ثم يخرج الى المسجد ويتقدم
 اليه الضعيف والاعرج والصبي والمرأة ومن لا احد
 له فيقول اعزوه ويقول عدي على فيقول ابعثوا
 معه ويقول صنع بي فيقول انظروا في امره حتى اذا
 لم يبق احد دخل فجلس على السرير ثم يقول ائذنا
 للناس على قدر منازلهم فاذا استوا وجلسوا قال
 يا هؤلاء انما سميتم اشرافا لانكم شرفتم من
 دونكم بهذا المجلس ارفعوا الينا حوائجكم من كل يصل
 اليها فيقوم الرجل فيقول استشهد فلان فيقول
 افي ضوال ولد فيقول الخرباب فلان عن اهله
 فيقول تعاهدوهم اعطوهم اقضوا حوائجهم اخذوا
 ثم يوتى بالغداة ويحضر الكاتب فيقوم عنده
 ويقدم الرجل فيقول له اجلس على المائدة فيجلس
 فيمد يده فياكل لقمتين او ثلاثا والكاتب يقرء
 كتابه فياخر فيه يا امر فيقول يا عبد الله اعقب فيقوم
 فيحمله بان

ويتقدم الخرحتى يأتى على اصحاب الحوائج كلهم ورسما
 قدم عليه من اصحاب الحوائج اربعون او نحوهم ثم
 يرفع الغداء ويقال للناس اجيزوا فينصرفون
 فيدخل منزله فلا يطعم فيه طامع حتى ينادى
 بالظهر فيخرج فيصلى ثم يدخل فيصلى اربع ركعات
 ثم يجلس الى العصر ياذن للخاصة الخاصة ويدخل اليه
 وزراعه فيؤامره ^{صلاة} ويأمره فيما احتاجوا اليه بقية يومهم
 واثامهم من الاخبصة والفواكه ثم يصلى العصر
 فيدخل منزله حتى اذا كان في الخراوات العصر
 خرج فجلس على سريره ويؤذن للناس على
 منازلهم فيؤتى بالعشاء فيفرغ مقدار ما ينادى
 بالمغرب فيخرج فيصليها ثم يصلى بعدها اربع ركعات
 ويقرأ في كل ركعة خمسين آية يجهر تارة ويخافت
 أخرى ثم يدخل منزله حتى ينادى بالعشاء الأخيرة
 فيخرج فيصلى ثم يؤذن للخاصة والوزراء والحاشية
 فيؤامره الوزراء فيما اراد واصدر من ليلتهم و
 يستمر الى ثلث الليل في اخبار العرب واياها والعجم
 بالربنا

وملوكها وسياستها لرعتها وحر و بها ثم يدخل
 فينام ثلث الليل ثم يقوم فيقعد فيحضر الدفاتر
 فيها سير الملوك واخبارها ثم يخرج فيصلي الصبح
 (مروج الذهب)

(۳) عزنی میں ترجمہ کیجئے۔

ام المؤمنین حضرت ام حبیبہ رضی اللہ عنہا، حضرت معاویہ
 رضی اللہ عنہ کی بہن اور حضرت ابوسفیان رضی اللہ عنہ کی
 بیٹی تھیں، بڑی سچی نیک اور پرہیزگار تھیں جب اللہ تعالیٰ
 نے اپنے نبی محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف وحی بھیجی اور ان پر
 قرآن مجید نازل کیا اور انھیں حکم دیا کہ لوگوں کو اسلام کی طرف
 دعوت دیں تو مکہ معظمہ کے لوگوں میں سے بہت سے نیک
 اور عقلمند آدمی آپ پر ایمان لائے اور مسلمان ہو گئے حضرت
 ام حبیبہ بھی انھیں پہلے سبقت کرنے والوں میں سے تھیں۔
 اس زمانہ میں قریش مسلمانوں کو بہت ستاتے تھے اور
 انھیں قسم قسم کے عذاب دیتے تھے۔ کئی برس تک مسلمان یہ
 مصائب برداشت کرتے رہے لیکن جب تکلیفیں حد سے
 بڑھ گئیں تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے انھیں حبش کی

طرف ہجرت کرنے کی اجازت دے دی۔ ان لوگوں کے ہمراہ حضرت ام حبیبہؓ بھی اپنے شوہر عبید اللہ ابن حبش کے ساتھ حبش چلی گئیں وہاں کچھ دن کے بعد عبید اللہ عیسائیست کی طرف اٹل ہو گیا۔ ایک مرتبہ حضرت ام حبیبہؓ نے خواب میں دیکھا جیسے کہ ان کا شوہر ابن حبش بہت بُری صورت اور بدترین شکل کا ہو گیا۔ وہ گھبرا گئیں اور دل میں کہا شاید اس کی حالت بدل گئی ہے۔ جب صبح ہوئی تو وہ اسلام سے پھر گیا اور عیسائی ہو گیا، کچھ دن کے بعد وہ شراب کے نشہ میں مر گیا۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو یہ حالات معلوم ہوئے تو آپؐ نے شاہ حبش نجاشی کے پاس عمرو ابن امیۃ الضمری کو بھیجا تا کہ وہ حضرت ام حبیبہؓ کو آپ کا پیغام دیں وہ راضی ہو گئیں۔ نجاشی نے ان کا نکاح رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے کر دیا اور آپ کی طرف سے چار سو دینار مہر دیا۔ پھر انھیں آپ کی خدمت میں روانہ کر دیا۔ حضرت ان سے بُری محبت کرتے تھے اور ان کے ساتھ لطف و مہربانی سے پیش آتے تھے۔ ۴۴ھ میں اپنے بھائی حضرت معاویہ رضی اللہ عنہ کی خلافت کے زمانہ میں وفات پائی۔

الفاظ کے معانی

شاننا۔ اِیْدَاۓ (الذی یُوْذِی)
برداشت کرنا۔ اِحْتِمَال۔ مَحْسُل

تکلیفیں۔ شَدَائِد

بہت بُری۔ اَسْوَا

بدترین۔ اَشْوَا

عیسائی ہو جانا۔ تَنْصُر

مہروینا۔ اِصْدَاق

لطف سے پیش آنا۔ مُلَاحَظَۃ

وحی بھیجنا۔ اِیْعَآء (اَوْحَی یُوْحِی)
پہلے سبقت کرنے والے۔

اَلْسَابِقُوْنَ اِلَّا وَلُوْنَ

قسم قسم۔ اَنْوَاع

گھبرانانا۔ فَزَع (ت)

اسلام سے پھر جانا۔ اِرتِیْدَاد

عین الاسلام

نشہ۔ سُکْر

کسی کو کسی کا پیغام دینا۔ خَطَبَ عَلَیْہِ

قواعد

صرنی قاعدے کئی بیان ہو چکے ہیں اب ایک نحو کا ضروری

قاعدہ سنئے۔ مُسْتَتْنٰی کا لفظ آپ نے سنا ہے۔ اس کے

معنی ہیں نکالا ہوا۔ علم نحو کی اصطلاح میں یہ اس اسم کو

کہتے ہیں جسے اَلَا یہ اس کے ہم معنی کسی لفظ کے ذریعہ اپنے

سے پہلے کے حکم سے نکالا گیا ہو مثلاً هَرَبَ النَّاسِ اِلَّا

زَيْدًا، اس جملہ میں بھاگنے کے حکم سے اَلَا کہہ کر زید کو

علیحدہ کر لیا گیا ہے یعنی زیرِ مستثنیٰ ہوا۔ النَّاسُ سے زیرِ علیحدہ کیا گیا ہے۔ اس لئے النَّاسُ مستثنیٰ مِنْہ کہلائے گا۔

ان دونوں لفظوں (مستثنیٰ اور مستثنیٰ مِنْہ) کا مفہوم اچھی طرح سے ذہن میں رکھئے اور آگے سنئے۔ مستثنیٰ کی دو قسمیں ہیں۔ اگر مستثنیٰ اور مستثنیٰ مِنْہ دونوں ایک جنس کے ہوتے ہیں تو یہ مستثنیٰ متصل کہلاتا ہے جیسے کہ اوپر کی مثال میں ذید اور النَّاسُ دونوں ایک ہی جنس یعنی انسان کی قسم ہیں اس لئے اس جگہ زیرِ مستثنیٰ متصل ہوا لیکن اگر مستثنیٰ اور مستثنیٰ مِنْہ ایک جنس سے نہ ہوں تو اس صورت میں مستثنیٰ مُنْقَطِع کہلاتا ہے جیسے ذَهَبَ الرَّجَالُ إِلَى السُّوقِ اِلَّا فَرَسًا میں فرس (گھوڑا) مستثنیٰ مُنْقَطِع ہے کیونکہ مرد اور گھوڑا دونوں ایک جنس کے نہیں ہیں مرد انسان ہے اور گھوڑا حیوان۔

اس تفصیل کے بعد اب اعراب (زبر، زیر، پیش) کا قاعدہ سنئے۔ مستثنیٰ مُنْقَطِع کو ہمیشہ نصب (زبر) ہوتا ہے لیکن مستثنیٰ متصل کی کئی صورتیں ہوتی ہیں۔ اگر وہ اَلَا کے بعد ہو اور جملہ ثبوت (POSITIVE) ہو یعنی اس میں نہی، نفی اور

استفہام (سوال) انکاری نہ ہو تو اُسے نَصَب (زبر) ہوگا۔
 جیسا کہ آپ شروع میں پڑھ چکے ہیں هَرَبِ النَّاسِ
 اَلَا ذِيْدًا لیکن اگر جملہ غیر مثبت (NEGATIVE) ہو
 یعنی اس میں نہی نفی اور استفہام پایا جاتا ہو تو اس
 صورت میں دو حالتیں ہوتی ہیں (۱) اگر مستثنیٰ منہ اَلَا
 کے پاس ہی ہوتا ہے تو اسے منصوب یعنی زبر لگا کر بھی
 پڑھ سکتے ہیں اور مستثنیٰ منہ کے موافق اعراب دے کر بھی
 پڑھ سکتے ہیں مثلاً مَا هَرَبَ النَّاسُ اِلَّا ذِيْدًا میں زید کو ذیْدًا
 اور ذیْدٌ دونوں طرح پڑھ سکتے ہیں۔ (۲) اگر مستثنیٰ منہ
 لفظاً ذکر نہ کیا گیا ہو بلکہ محذوف (UNDERSTOOD) ہو تو
 مستثنیٰ کا اعراب مستثنیٰ منہ کی طرح ہوگا مثلاً لَا تَقُوْا اِلَّا
 الْحَقَّ یہاں شَيْئًا محذوف ہے جو مفعول تھا اس لئے حق کو
 بھی اسی طرح مفعولیت کی وجہ سے نصب یعنی زبر ہوگا۔
 نوٹ :- مستثنیٰ کی بحث عربی گرامر میں بہت مشکل سمجھی
 جاتی ہے اسے خوب غور سے بار بار پڑھئے اور ذہن میں
 محفوظ رکھئے۔

مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ هُ
 نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے۔
 لفظ مصدر مادہ باب معنی ماضی مضارع امر نہی
 يُحَاسِبُ مُحَاسَبَةٌ (ح س ب) مُفَاعَلَةٌ محاسبہ کرنا۔ یعنی مُعَادَعَةُ کی طرح
 ہوں گے (پہلی کتاب ص ۲۳)

يُكَلِّفُ تَكْلِيفٌ (ک ل ت) تَفْعِيلٌ ذمہ داری ڈالنا۔ صیغے تَنْزِيلِ
 کی طرح ہوں گے (پہلی کتاب ص ۳۶)

اِكْتَسَبَتْ اِكْتِسَابٌ (ک س ب) اِفْتِعَالٌ۔ کمانا۔ صیغے اِنتِخَابِ
 کی طرح ہوں گے (پہلی کتاب ص ۶۱)

اِخْطَاْنَا اِخْطَاءٌ (خ ط ء) اَفْعَالٌ۔ چوکنا۔ خطا کرنا۔ اَخْطَاَ۔ يَخْطِئُ
 آخِطِئُ۔ لَا تَخْطِئُ اِصْرٌ۔ بوجھ۔

تشریح:

یہ سورہ بقرہ کا آخری رکوع ہے۔ اس سورہ میں بنیادی
 عقائد اور اہم احکام بیان کئے گئے ہیں۔ اس لئے سورہ ختم
 کرتے وقت اجمالی طور پر ایک مرتبہ ایمان و عمل کی جانب
 ذہن متوجہ کیا جا رہا ہے۔ بِدِّهٖ مَا فِی السَّمٰوٰتِ قَدِیْرٌ۔

۱۰ کتب و اکتساب ایک دوسرے کی جگہ امتثال ہوتے ہیں اس جگہ بعض مفسرین نے کتب کو خیر اور اکتساب کو
 شر کے لئے قرار دیا ہے۔

اس آیت میں اللہ تعالیٰ اپنی لامتناہی قدرت اور غیر محدود علم کی طرف اشارہ کر کے انسان کو عمل صالح کی دعوت دیتا ہے تاکہ اس کی مغفرت کا سزاوار ہو اور اس کے عذاب سے محفوظ رہے۔

إِنَّ تَبَدُّوْ مَا فِيْ أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوْْهُ يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللّٰهُ — ان الفاظ سے شبہ ہوتا ہے کہ دلوں کے خطرات اور قلبی وساوس پر بھی باز پرس ہوگی جب یہ آیت نازل ہوئی تو صحابہ کرامؓ بہت گھبرائے اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے اپنی پریشانی ظاہر کی اس کے بعد لَا يَكِلُفُ اللّٰهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَیْمًا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ نازل ہوئی اس آیت سے یہ شبہ دور ہو گیا اور یہ بات واضح ہو گئی کہ دل میں جو خیالات اور وساوس آتے رہتے ہیں اور جن کا دور کرنا انسان کے اختیار میں نہیں ہے ان پر کوئی مواخذہ نہیں ہوگا، باز پرس صرف نیت اور عمل پر ہوگی (تفسیر ابن کثیر) رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے مختلف مواقع پر اس نکتہ کو واضح کیا ہے نیکی اور بدی کا ذکر کرتے ہوئے فرمایا کہ جس نے بدی کا خیال کیا پھر اسے نہیں کیا تو (اس نہ کرنے پر) ایک نیکی

کھ لی جاتی ہے لیکن اگر اس نے بدی کا ارادہ کیا پھر بدی کی بھی تو ایک بدی کھ لی جاتی ہے (مسلم) ایک مرتبہ صحابہ کرامؓ نے کہا بعض اوقات ہم اپنے دلوں میں ایسے خیالات محسوس کرتے ہیں کہ انھیں زبان پر لانا برا سمجھتے ہیں۔ آپ نے پوچھا کیا واقعی تم ایسا محسوس کرتے ہو۔ انھوں نے عرض کیا ہاں۔ آپ نے فرمایا یہ تو صریح ایمان ہے (مسلم) مطلب یہ ہے کہ جب دلوں کے احساس کی یہ حالت ہے کہ غیر اختیاری دوسرے اور اضطرابی خطرے کبھی اس قدر ناگوار ہیں تو اس سے بڑھ کر ایمان کی قوت اور کیا ہوگی۔

اَمِّنَ الرَّسُولُ..... الْكَافِرِينَ۔ رکوع کی ابتدائی آیت میں ایمان و عمل کی جس کیفیت کی جانب توجہ دلائی گئی تھی ان آیتوں میں اس کی تفصیل کی ہے۔ سورۃ کے ابتدائی رکوع میں اہل ایمان کے عقائد و اعمال کا جو نقشہ کھینچا گیا تھا سورت کے آخر میں خاتمہ کی مناسبت سے ایک اور انداز میں اسی کی جانب توجہ دلائی گئی ہے وہاں مضارع کا صیغہ استعمال ہوا تھا تاکہ ظاہر ہو کہ اس کتاب کے انھیں خدا ترس بندوں کی ہدایت ہوگی جو شبی حقائق پر ایمان

لائیں گے تاکہ اس کائنات کے آغاز و انجام کا سر رشته ہاتھ آئے اور ایک سچی و قیوم اور زندہ و پائندہ ہستی کا دستِ قدرت اسباب و علل کی تہہ میں کام کرتا ہوا نظر آتا ہے۔ اسکی قدر و ثل کے سامنے انسان کو اپنی بچا رگی و درماندگی محسوس ہو یہ حال مستقبل کا خیال دلائے اور زندگی کی پُر تہیج وادیوں، اور تاریک میدانوں سے صحیح سلامت گزرنے کے لئے ایک عظیم و قدیر اور وسیع و بصیر ذات کی رہنمائی کی طلب ہو۔ وہی آہی آہی مشعلِ جلے، نبوت کی شمع روشن ہو اور اس کے اُجالے میں عمل کے مرحلے طے ہوں تاکہ فلاح و کامیابی کی منزل تک پہنچ سکے۔

ختم سورۃ پر مومن یہ منزلیں طے کر کے پہنچا ہے۔ اس لئے یہاں ماضی کے صیغوں میں ایمان و عمل اور سمیع و طاعت کا اقرار کیا گیا ہے۔ اس موقع پر ایک طرف انسان کو اپنی بچا رگی و ناتوانی کا احساس ہے۔ دوسری طرف دعوتِ حق کی ذمہ داریوں کا خیال ہے اس لئے عفو و درگزر اور بخشش و مغفرت کی درخواست کے ساتھ منکرینِ حق اور منافقینِ صداقت کے مقابلہ میں اللہ تعالیٰ سے نصرت و اعانت طلب کیا جا رہا ہے

ان آیات کو اگر غور و توجہ سے پڑھا جائے تو انکی غیر معمولی
تاثیر مومن کی زندگی میں نمایاں ہوگی، شیطانی وسوسے دور
ہو جائیں گے۔ طاغوت کی شرانگیزی ختم ہو جائیں گی، مفسدوں
کی شرارتیں ختم ہو جائیں گی، کفر و انکار کا زور ٹوٹ جائے گا اور
عناد و سرکشی کا خاتمہ ہو جائے گا۔ یہی وجہ ہے کہ احادیث میں
ان آیتوں کے بڑے فضائل بیان کئے گئے ہیں یہاں تک کہ
صحیح بخاری میں حضرت عبداللہ بن مسعود سے روایت ہے
کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ جو شخص کسی رات میں
سورہ بقرہ کی آخری دو آیتیں پڑھ لے تو یہ اُس کے لئے کافی
ہوں گی۔ حضرت معاذ بن جبل رضی اللہ عنہ جب سورہ بقرہ ختم
کرتے تھے تو اِصْبٰیْن کہتے تھے۔ اس وقت کے مومنین کی قوت
ایمانی کا یہ حال تھا کہ دعا کی قبولیت کے لئے درِ حق باز ہو جاتا
ہے۔ حضرت عبداللہ بن عباس کی روایت ہے کہ اللہ تعالیٰ
فرماتا ہے کہ ہاں۔ میں نے قبول کر لیا۔ آج بھی نصرت الہی
تائید و کار سازی کے لئے موجود ہے کوئی مانگنے والا تو ہو۔

آج بھی ہو جو ابدِ اُمم کا ایماں پیدا
آگ کر سکتی ہے اندازِ کھستاں پیدا

غُفْرَانًاكَ سَبَّأنا۔۔۔ میں غُفْرَان کے فوٹ کو مفعولیت
 کی وجہ سے زبرد ہے اس سے پہلے تَسْأَلُكَ محذوف
 (UNDERSTOOD) ہے یا اِغْفِرْ۔ علم نحو کے مشہور ماہر امام
 قرآن کا خیال ہے کہ مصدر بھی امر کی جگہ استعمال ہوتا ہے
 اس لئے ان کی رائے میں یہاں کسی محذوف کے ماننے کی
 ضرورت نہیں ہے بلکہ غُفْرَان - اِغْفِرْ کے معنی میں ہے
 ۔۔۔ اس مختصر فقرہ میں بہت گہری معنوی حقیقتیں
 پنہاں ہیں۔ خدا کو مخاطب کر کے مغفرت کی نسبت اسکی
 طرف کی جا رہی ہے اور صفات الہی میں سے ربوبیت کا
 ذکر کر کے اس کا رخ اپنی طرف پھیرا جا رہا ہے مقصود یہ ہے
 اے رب جب میرا وجود تیری ربوبیت کی کرشمہ سازی
 ہے، میری زندگی تیری پرورش کی زمین منت ہے، اے
 مولیٰ جب تو ہی مجھے پرودہ عدم سے عالم ظہور میں لایا، مجھے
 زندگی بخشی، زندگی کو نوعطا فرمایا اور اپنی عنایت و توجہ سے
 اس منزل تک پہنچایا تو اب آئندہ بھی دستگیری کر، اور
 مغفرت و نوازش سے سرفراز فرما، تیری ذات کامل ہے،
 تیری صفات کامل ہیں، تو عفا ہے تیری عفا ریت بھی کامل ہے

تیری ربوبیت نے اس وقت مجھ پر کرم فرمایا تھا جب میں
 کچھ نہ تھا، اب تیری مغفرت کا طلب گار ہوں۔ جب میں کچھ
 نہ ہوں گا۔ امید ہے کہ جس طرح تیری کرم فرمائی نے ایک
 معدوم کو شرف وجود بخشا تھا اسی طرح جب یہ جسم خاکی خاک
 میں مل جائے گا اور دنیا کا مسافر آخرت کی منزل میں قدم
 رکھے گا تو تیری رحمت و شگرمی کرے گی۔

(۲) ۱۔ اُر دو میں ترجمہ کیجئے۔

أَبْدٍ - أَخْطِئُوا - أَخْطَاْنَا - أَمَّنَا - اِكْتَسَبُوا - حَمَلْنَا
 عَفَوْا - عَفَوْتَ - لَا تَعْفُ - اَلْتَسَى - لَا تَنْسُو - آخَفِ
 (ب) اُر دو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے۔

كان السيد احمد شريف السنوسي حيدر جليل وسيدا
 عظيم^{عظيم المرتبة} رافعا واستاذ كبير له جلالته قد روي^{روى} في حال
 بر^{بر} حاجة عقل وسباجة خلق وسرعة فهم وسداد^{سداد}
 راي وكان ورعا تقيا في غير رياء ولا سمعة لا يوقد^{شهرته}
 في الليل اكثر من ثلاث ساعات ويقضي سائر ايله

في العبادات والتلاوة والتجديد تبسط باين يديه
 السفر الفاخرة اللائقة بالملوك فياكل الضيوف والبالغة^{شدة}
 وشره^{مذاق}

ويجتري هو بطعام واحد لا يصيب منه الا قليلا و
هكذا هي عادته وله مجلس كل يوم بين صلاتي
الظهر والعصر لتناول الشاي الأخضر الذي يوشره
المغاربة فياخذ بحضور من هناك من الاضياف و
رجال المعية ويتناول كل منهم ثلاثة اقداح شاي
مسزوجا بالعبر فاما هو فيتجأ في شرب الشاي لعدم
ملائمته لصحة - واكثر احاد يثته في قصص رجال الله
واحوالهم ورقا بققهم وسير سلفه -

قد لحظت منه صبورا قل ان يوجد في غيره من
الرجال وعن ما شديدا تلوح سيماءه على وجهه
فيما هو في تقواه من الابدال اذ هو في شجاعة من
الا بطال كان في حرب طرابلس يشهد كثيرا من الوقائع
بنفسه ويتمطي جواده بضع عشر ساعة على التوالي
بدون كلال وكثيرا ما كان يغامر بنفسه مرة سرح
الطليان اليه قوة عدة الاف وكان معه اذ ذاك
ثلاث مائة مقاتل ولكنه ما خام عن اللقاء ولم يتجرب
بنفسه الى جهة بل صدم العدو واجبرهم على الفرار -

وهذه القوة العملية لا تنشأ ^{بغيرها} عن مجرد التلاوة ^{من}
والذكر دون العمل ضروري. ان ^{مؤسسي} الطريقة
السنوسية كانوا اقطابا وابطالا يجمعون بين العمل
الشرعي ^{بدر} بحد اذيرة والتجرد الصوفي وينظمون بين
الظاهر والباطن نظما لم يوفق اليه غيرها. كان بعض
الطلبه يلتمسون من السيد محمد السنوسي ان يعلمهم
الكيمياء فيقول لهم الكيمياء تحت ^{سنة} سبعة ^{في} المرحلات
واحيا نا يقول لهم الكيمياء هي كذ اليمين وعرق الجبين
وكان يشوق الطلبة والمريدين الى القيام على ^{بني} الحرف
والصناعات ويقول لهم يكفيكم من الدين حسن النية
والقيام بالفرائض الشرعية يظن اهل ^{السنوسية} الاقوال ^{لا} يقاب
والسبجات انهم يسبقونا عند الله لا والله ما سبقونا
وكان نهار الجمعة يوما خاصا بالتمريبات الحربية من
طراد وسماية ويوم الخميس مخصصا للشغل بالأيدي
يتركون في ذلك اليوم الدروس كلها وليشتغلون
بانواع المهن من بناء ونجارة وحدادة ونساجة
وصحافة وغير ذلك كان يعمل بالكتاب والسنة و

لا یکتفی بالاذکار والا و مراد دون القیام بعزائم
 الاسلام لما کان علیہ الصدر الاول یدعی ^{طریق} ھدی
 الصحابة والتابعین ولا یقتنع بالعبادة دون العمل
 ویعلم ان احکام القرآن محتاجة الى السلطان فكان
 محث اخوانه و مریدیه داماً علی الفارسیة ^{شہسواری} والبرماہیة ^{پہلوانا}
 و یست فیہم روح الانفة ^{خود رازی} والنشاط و یحملہم علی الطراد ^{پہلوانا}
 والجلاد ^{برداشتہ} و یعظم فی اعینہم فضیلة الجہاد فلذلک انتشر
 الاسلام فی قارة افريقية و وقفوا فی وجہ دولہ
 عظیمہ کدولہ ایتالیہ اکثر من ثلاث عشر سنۃ
 (من حاشی حاضی العالم الاسلامی لکاتب الشرق الاکبر والجاهد
 الاعظم امیر شکیب ارسلان)

(۳) عربی میں ترجمہ کیجئے:-

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک مرتبہ ایک لشکر جہاد کے
 لئے روانہ کیا۔ حضرت ابوامامہ رضی اللہ عنہ آپ کی خدمت
 میں حاضر ہوئے اور کہا یا رسول اللہ میرے لئے شہادت
 کی دعا فرمائیے۔ آپ نے فرمایا یا اللہ انھیں سلامت رکھ اور
 مال غنیمت عطا فرما۔ حضرت ابوامامہ غزوہ میں شریک ہوئے

اور سلامتی و مال غنیمت کے ساتھ واپس آگئے کچھ دن کے بعد حضرت نے پھر ایک غزوہ کے لئے تیاری کی وہ پھر آئے اور عرض کی یا رسول اللہ میرے لئے دعا کیجئے کہ اللہ تعالیٰ مجھے شہادت نصیب کرے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے کہا کہ اے اللہ انہیں سلامت رکھ اور مال غنیمت عطا فرما۔ اس دعا کے اثر سے حضرت ابوامامہ اس مرتبہ بھی سلامتی اور مال غنیمت کے ساتھ واپس آگئے۔ تیسری مرتبہ پھر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے لشکر روانہ کیا۔ اس بار بھی حضرت ابوامامہ نے آکر درخواست کی کہ آپ ان کے لئے شہادت کی دعا کریں لیکن حضرت نے پھر سلامتی اور مال غنیمت کے حصول کے لئے دعا کی۔ پس وہ سلامتی اور مال غنیمت کے ساتھ واپس آگئے۔ اس کے بعد انہوں نے حاضر خدمت ہو کر عرض کیا کہ یا رسول اللہ مجھے کسی ایسے کام کا حکم دیجئے کہ جس کے ذریعہ اللہ تعالیٰ مجھے نفع ہوے۔ آپ نے فرمایا روزہ رکھا کرو حضرت ابوامامہ ان کی بیوی اور ان کا نوکر سب روزہ رکھتے تھے۔ جب لوگ کسی دن ان کے گھر میں آگ یا دھواں دیکھتے تھے تو سمجھتے تھے کہ کوئی مہمان ان کے یہاں آگیا ہے

وہ صدقہ دینا پسند کرتے تھے اور اس کے لئے دینار، درہم اور پیسے جمع کرتے تھے۔ جو شخص ان سے سوال کرتا تھا اسے دیتے تھے۔ ایک مرتبہ گھر میں کھانے کا سامان ختم ہو گیا تھا ان کے پاس صرف تین دینار تھے اتنے میں ایک سائل آگیا، آپ نے اسے ایک دینار دے دیا۔ ذرا دیر میں ایک اور سائل آگیا اسے بھی ایک دینار دے دیا۔ گھر میں بھرپور تیسرا آگیا، آپ نے اسے بھی ایک دینار دے دیا اور روزہ کی حالت میں مسجد چلے گئے۔

الفاظ کے معانی

تیار می کرنا۔ اَعَدَّ يُعِدُّ۔ اَنْشَاء	روانہ کرنا۔ بَعَثَ (ف)
مثل اخطاء (تیسری کتاب)	مال غنیمت عطا کرنا۔ تَفَنَّنِم (تفعیل)
وُھواں۔ دُخان	سلاستی و غنیمت سے۔ سالماً و غانماً
پیسے۔ فُلُوس واحد فَلَاس	ختم ہو جانا۔ نَفَدَ (ف)

قواعد

بعض افعال کے آخری دو حروف (ع ل) کی جگہ ایک ہی حرف دوبار آجاتا ہے اس لئے دونوں کو ملا کر تشدید کے ساتھ پڑھتے ہیں مثلاً مدد (ڈھیل دینا) کے آخر میں دال

دو مرتبہ آیا ہے اس لئے ان دونوں کو ملا کر تشدید کے ساتھ
مَدَّ پڑھیں گے۔

اس قسم کے مشد فعل مُضَاعَف کلاتے ہیں یہ
ثلاثی مجرود (سہ حرفی) کے تین بابوں سے آتے ہیں۔

۱۔ (ن) سے جیسے مَدَّ يَمُدُّ ملاحظہ ہو پہلی کتاب ص ۲

۲۔ (ض) سے جیسے ضَلَّ يَضِلُّ ملاحظہ ہو پہلی کتاب ص ۱

۳۔ (س) سے جیسے سَسَّ يَمَسُّ ملاحظہ ہو پہلی کتاب ص ۸

خاص خاص صیغوں کا ذکر قرآن مجید کی پہلی کتاب میں

گزر چکا ہے۔ آپ اوپر کے حوالوں کے ذریعہ سے ان صفحات کو
کھول کر گردانوں پر ایک نظر پھر ڈال لیجئے مضارع مجہول

حسب معمول علامت مضارع (ی ا ت ن) کو پیش

دینے سے بن جاتا ہے مثلاً يَمُدُّ سے يُمَدُّ۔ ماضی مجہول

بنانے کے لئے پہلے حرف کو پیش دے دیا جاتا ہے مثلاً

مَدَّ سے مَدَّ جَمْع مُؤَنَّث غَائِب (فَعَلْنَ)

سے جَمْع مُشْكَل (فَعَلْنَا) تک تشدید دور کر کے دونوں

حرف استعمال کئے جاتے ہیں مثلاً مَدَّ دَن۔ مَدَّ دَت

مَدَّ دْتُ۔ مَدَّ دْنَا وغیرہ۔ اسی طرح مضارع کے

لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
 بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۚ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
 ذُو انْتِقَامٍ ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي
 الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۚ هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ
 فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ
 الْحَكِيمُ ۝ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ
 آيَاتٌ مُّحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ
 فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا
 تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۚ
 وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ
 يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ
 إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ۝ رَبَّنَا لَا تَزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ
 إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ
 أَنْتَ الْوَهَّابُ ۝ رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ
 لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۚ

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح

حسب ذیل ہے :-

لفظ مصدر مادہ باب معنی ماضی مضارع امر نہی
يُصَوِّرُ تصویر (ص ور) تفعیل شکل بنانا۔ صیغوں کے لئے ملاحظہ ہو
تنزیل (پہلی کتاب ص ۳۶)

ذبیح۔۔ کچی۔۔ تاویل۔۔ مطلب معلوم کرنا
كَاتَزَعُ۔۔ إِذَاغَةُ (ذی غ) افعال۔۔ ٹیڑھا کرنا۔ صیغوں کیلئے ملاحظہ ہو
إِقَامَةُ (پہلی کتاب ص ۱۵)

يُخْلِفُ۔۔ إِخْلَافٌ (خ ل ف) افعال۔۔ خلاف کرنا۔ صیغوں کیلئے ملاحظہ ہو
إِنْعَامٌ (پہلی کتاب ص ۱۷)

مِيعَادٌ۔۔ (و ع د)۔۔ وعدہ۔

تشریح:
سورہ فاتحہ کے آخر میں الْمَغْضُوبُ عَلَيْهِمْ اور الضَّالِّينَ
کی راہ سے محفوظ رہنے کی دعا مانگی گئی تھی۔ سورہ بقرہ میں
بنی اسرائیل کے حالات و وضاحت سے بیان کئے گئے اور
یہود کے ان اعمال کا بار بار ذکر کیا گیا جن کی بنا پر انھیں
غضب الہی میں مبتلا ہونا پڑا۔ اس کے بعد سورہ آل عمران
میں نصاریٰ کے عقائد و اعمال کا ذکر کیا جا رہا ہے اور ضلالت
و کج رائی کے اسباب و علل کی تفصیل کی جا رہی ہے تاکہ ان

باتوں سے مسلمان اچھی طرح واقف ہو جائیں اور گمراہی بکری
سے محفوظ رہیں۔

اس سورہ کا شان نزول مفسرین نے یہ بیان کیا ہے کہ
بحران کے عیسائیوں کا ایک وفد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی
خدمت میں حاضر ہوا اور آپ سے مختلف مسائل کے بارہ میں
گفتگو کی۔ آپ نے انہیں سمجھایا آخر میں انہوں نے مباہلہ کی
دعوت دی۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اس پر بھی رضی ہو گئے
لیکن عین وقت پر شان نبوت سے متاثر ہو کر مباہلہ کی جرات
نہ کر سکے اور صلح کر لی۔

اس رکوع میں اللہ تعالیٰ کی عظمت و شان اور علم و اقتدار کو
بہت مؤثر اور قوی دلائل سے ثابت کیا گیا ہے الْحَیُّ الْقَیُّوْمُ
کے متعلق اس کتاب کے پہلے سبق میں وضاحت سے لکھا جا چکا
ہے صرف انہیں دو لفظوں سے شرک و بت پرستی کی بنیادیں
اُکھڑ جاتی ہیں جسے خود زندگی و قیام کی کامل اور دائمی صفت
حاصل نہیں ہے وہ دوسروں کو زندگی بخشنے اور نظام عالم کو
سنہالنے کی طاقت کہاں سے لاسکتا ہے۔

اہل کتاب کو خاص طور سے اس جانب توجہ دلائی جا رہی ہے

کہ قرآن مجید پر غور کریں کس طرح وہ توراۃ اور انجیل کی دعوت حق کی تصدیق کرتا ہے اور حق و باطل کے درمیان فصل کر دیتا ہے

تَحْکَمَات اور مُتَشَبِّهَات کے متعلق ائمہ تفسیر نے جو اقوال لکھے ہیں ان کا حاصل یہ ہے کہ قرآن مجید میں دو طرح کی آیتیں ہیں جن آیتوں کا تعلق اصول و قوانین، احکام و ہدایات اور وعظ و پند سے ہے وہ بہت ہی واضح اور صاف ہیں ان کا مطلب سمجھنے میں کوئی پیچیدگی نہیں ہے لیکن جن آیتوں پر امور غیب کا تذکرہ ہے خدا کی ذات و صفات کا بیان ہے ملائکہ کا ذکر ہے، عالم آخرت کے مناظر و حالات کے متعلق اشارات ہیں وہ انسان کی فہم سے بالاتر ہیں کیونکہ جو اس عالم مادی کا رہنے والا ہے وہ غیر مادی اشیاء کی حقیقت کس طرح سمجھ سکتا ہے۔ وہ اپنے حواس (دیکھنا، سنا، چھونا، سونگھنا، چکھنا) ہی کے ذریعہ کسی چیز کو سمجھ سکتا ہے یا پھر عقل کی مدد سے ان پر قیاس کر سکتا ہے لیکن حواس کا احاطہ ہو یا عقل کا قیاس کسی حال میں بھی انسان کے لئے ممکن نہیں ہے کہ وہ اپنے مادی تصورات سے بالکل باہر نکل سکے وہ اس

زمان و مکان کے دائرہ میں عقلی تصورات کو کبھی کسی نہ کسی مادی شکل میں دیکھے گا، اس لئے غیبی حقائق کے بیان میں جو الفاظ استعمال کئے جائیں گے ان میں وہ وضاحت و صفائی نہیں ہوتی ہے جو مادی زندگی کے مسائل سے متعلق الفاظ میں ہوتی ہے۔ ان میں لامحالہ مختلف تعبیروں کی گنجائش ہوگی۔ اس لئے عقل کا تقاضا یہ ہے کہ ان آیات پر عمل کی کوشش کی جائے۔ جن میں زندگی کو بہتر طریقے سے گزارنے کا راستہ بتایا گیا ہے اور امور غیبیہ

سے متعلق آیتوں پر ایمان لایا جائے اور اس ایمانی قوت سے زندگی کی کشاکش اور عمل کے میدان میں قوت حاصل کی جائے۔ مشابہ آیتوں میں اگر کبھی کوئی شبہ پیدا ہو تو محکم آیتوں کو سامنے رکھ کر اس خدشہ کو دور کر لیا جائے۔ مثلاً اگر قوت و تصرف کے ذکر میں کہیں اللہ تعالیٰ کے ہاتھ کا لفظ آئے یا کہیں منہ اور پیر کا ذکر ہو تو لیسۃً یکتۃً شئی (اس کے مثل کوئی چیز نہیں ہے) سے اس غلط خیال کو درست کر لیا جائے وَاِذَا اَسْرَدْنَا اَنْ تَهْلِكَ فَرِیۡۃً اٰمَرٌ نَّامُرُ فِیْہَا فَفَسَقُوْۤا فِیْہَا فَحَقَّ عَلَیْہِ الْقَوْلُ سے اگر یہ خیال آئے کہ اللہ تعالیٰ فسق کا حکم دیتا ہے تو اِنَّ اللہَ لَا یَاْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ پڑھ کر اس خیال کی صفائی کر لی جائے

غرض کہ ہمیشہ یہ اصول رکھنا چاہیے کہ جب کسی مشابہ آیت سے
کوئی غلط خیال پیدا ہونے لگے تو فوراً اس معاملہ کے متعلق حکم
آیتوں کی طرف رجوع کر لیا جائے انشاء اللہ ذہن کی
ابھٹھن دور ہو جائے گی اور گمراہی و کج روی سے نجات مل جائیگی
(۲) اردو میں ترجمہ کیجئے :-

أَزَعَّتْ - أَخْلَفْتُمْ - لَا تُخْلِفُوا - نَزَّلَ - لَمْ تُغْنِ -
إِتَّبَعْتُمْ - صَوَّرْتِ - أَمِنْ - هَبْ - لَا تُزِغُوا

(ب) اردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے :-

قَالَ عَلِيٌّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لَقَدْ تَزَوَّجْتَ فَاطِمَةَ وَمَالِي
وَلِهَافِرَ اشْغِيرَ جِلْدَ كَيْشٍ نَنَامُ عَلَيْهِ بِاللَّيْلِ وَلِنَعْلَفَ
عَلَيْهِ النَّاضِجَ ^{مِنْهَا} بِالنَّهَارِ وَمَالِي لَهَا خَادِمٌ غَيْرُهَا وَلَمَّا
زَوَّجَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَاطِمَةَ بَعَثَ
مَعَهَا بِخُمَيْلٍ وَوَسَادِيَّةَ أَدَمَ حَشَوَهَا لَيْفَ وَرَجَائِي
وَسَقَاءَ وَحِرَتَيْنِ فَقَالَ عَلِيٌّ لِفَاطِمَةَ ذَاتَ يَوْمٍ وَاللَّهِ
لَقَدْ سَنَوْتُ حَتَّى ^{كُفِّرْتُ} إِشْتَكَيْتُ صَدْرِي وَجَاءَ اللَّهُ أَبَاكَ
بِسَبِي فَازْهَبِي فَاسْتَخْدَمِي فَقَالَتْ وَأَنَا وَاللَّهِ لَقَدْ
طَعَنْتُ حَتَّى ^{غَلَّامٌ} بَجَلْتُ يَدَايَ فَاتَتْ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

فقال ما جاء بك وما حاجتك آتت بنية قالت جئت
 لاسلم عليك واستجيت ان تسألني فرجعت فقال
 ما فعلت قالت استجيت ان اسأله فأتيا جميعا
 فقال علي يا رسول الله والله لقد سنوت حتم
 اشتكيت صدرى وقالت فاطمة لقد طحنت حتم
 بهلت يداي وقد جاءك الله عن وجل بسبي وسعة
 فاخذ منا فقال والله لا اعطيكما وادع اهل الصفة
 نظوي بطونهم لا اجد ما انفق عليهم ولكن ابيعهم
 وانفق عليهم اثمانهم فرجعا واتاهما النبي صلى الله
 عليه وسلم وقد دخلا في طيقتيهما اذا غطيا رؤسهما
 فكشف اقدامهما واذا غطيا اقدامهما فكشف
 رؤسهما فثامرا فقال مكانكما قال الا اخبركما بخبر
 مها سالتما في قال بلى قال كل سات علميهن جبرئيل
 تسبحان في دبر كل صلاة عشرة وعشرون
 وتكبران عشرة واذا اويتما الى فراشكما فسيما ثلاثا
 وثلاثين واحمدا ثلاثا وثلاثين وكبرا اربعاً وثلاثين
 قال فوالله ما تركتهن منذ علميهن رسول الله صلى

الله عليه وسلم قال فقال له ابن الكواء ولا ليلة صفين ^{بجانب كربلاء}
 قال فأتاكم الله يا أهل العراق نعم ولا ليلة الصفين -
 وعن ابن عبد قال قال علي رضي الله عنه يا ابن
 عبد ألا أخبرك عنى وعن فاطمة كانت ابنة رسول
 الله صلى الله عليه وسلم وأكرم أهله عليه وكانت
 من وجتى فحرت بالرحى حتى اشرت الرحى بيدها واستقت
 بالقرية حتى اشرت القرية ^{بجوارها} بنحرها وقمت البيت حتى اغرت ^{بجوارها}
 ثيابها واوقدت تحت القدر حتى دنست ثيابها ^{بجوارها}
 اصابها من ضر وكانت تعجن وان قصتها تكاد تضرب
 الجفنة - ^{كربلاء}

وعن هارون ابن عنزة عن ابيه قال دخلت
 على علي ابن ابي طالب بالخورنق وهو يرعد تحت ميل
 قطيفة فقلت يا امير المؤمنين ان الله قد جعل الله لك
 ولاهل بيتك فى هذا المال نصيبا وانت تقنع بنفسك
 ما تصنع فقال والله ما اريدكم من ما لكم شيئا وانها
 لقطيقتى التى خرجت بها من منزلى من المدينة
 قال ألا تمري رأيت عليا رضى الله عنه وهو يبيع سيفه

فی السوق ویقول من یشترى منى هذا السیف فو
الذی فلق الحبة لطلالہ اکشف به الکرب عن وجه
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ولو کان عندی ثمن
اذا ما باعتہ — مرة ^{دیکھنا} مؤءی علیہ اذا ^{پہنچا} مرقوع فعوتب
فی لبوسہ فقال یقتدی بنی المومن ویخشع له القلب و
کان موتزرا باذا ^{اذا پہنچے ہوئے} ما ^{چادر اور تھے ہرے} برداء ومعہ الدرة کانه
اعرابی (صفة الصفوة لابن الجوزی)

(۳) عربی میں ترجمہ کیجئے۔

۱۰۹۹ء میں سب سے پہلے بیت المقدس پر صلیبیوں کا
قبضہ ہوا کئی ہفتے تک وہ اس مقدس شہر میں قتل عام
کرتے رہے، صرف مسجد اقصیٰ میں ستر ہزار مسلمان قتل کئے گئے
عیسائی زبردستی عربوں کو اونچے برجوں اور بلند مکانوں کی
چھت سے گرا دیتے تھے، آگ میں زندہ جلا دیتے تھے
گھروں سے نکال کر میدانوں میں جانوروں کی طرح گھسیٹتے
تھے، مقتول مسلمانوں کی لاشوں پر لیجا کر مسلمانوں کو قتل کرتے
تھے، بچوں کے ٹکڑے کرتے تھے، جوانوں اور بوڑھوں کو
بے تحاشا قتل کرتے تھے، جلد مارنے کے لئے کئی کئی آدمیوں کو

ایک ہی رسی میں لٹکا دیتے تھے۔ بیت المقدس کے راستوں میں ہر جگہ سروں، ہاتھوں اور پاؤں کے انبار لگے ہوئے تھے۔ ہیکل سلیمانی میں اس قدر خون بہا تھا کہ اس کے صحن میں لاشیں تیرتی پھرتی تھیں، عیسائی سپاہی جب حضرت سلیمان کی عبادت گاہ میں داخل ہوئے تو ان کے گھوڑوں کے گھٹنوں تک مسلمانوں کا خون تھا۔ آٹھ روز تک قتل عام کا بازار گرم رہا۔ عورتیں بچے، بوڑھے سب مارے گئے لیکن ایک شخص نے بھی عیسائی مذہب قبول نہ کیا۔

عرصہ تک بیت المقدس عیسائیوں کے قبضہ میں رہا آخر اللہ تعالیٰ نے مسلمانوں پر حرم کیا اور سلطان صلاح الدین کی کوشش سے ۹۱ برس کے بعد یہ شہر پھر مسلمانوں کے قبضہ میں آیا جنگ کے پہلے سلطان نے عیسائیوں کے پاس کہلا بھیجا کہ تمہاری طرح میں بھی بیت المقدس کو خدا کا گھر سمجھتا ہوں اور خونریزی سے اس کے تقدس کی توہین کرنا پسند نہیں کرتا تم اس کو میرے حوالہ کرو، اس کے بدلہ میں تمہیں دوسرا علاقہ اور نقد رقم دوں گا جو لوگ جانا چاہیں گے انھیں مال و متاع کے ساتھ کسی عیسائی ملک میں پہنچا دیا جائے گا۔ لیکن عیسائی کسی طرح رضی نہ ہوئے۔

مجموعہ سلطان کو تلوار نکالنا پڑی، کچھ عرصہ کے بعد مایوس ہو کر انھوں نے صلح کی درخواست کی۔ سلطان نے انھیں ان کی حرکتیں یا ودلائیں، پھر معمولی تاوان جنگ لے کر صلح منظور کر لی عیسائیوں نے مسلمانوں کے ساتھ جو ظلم کئے تھے ان کا بدلہ تو یہ تھا کہ ایک عیسائی بھی زندہ نہ چھوڑا جاتا لیکن رحمۃ للعالمین کی امت نے رحم و درگزر سے کام لیا۔ بوڑھوں کو تاوان معا کیا گیا۔ بچوں کو ماؤں کے حوالہ کیا گیا۔ عورتیں اپنے شوہروں کے پاس پہنچائی گئیں۔ یتیموں اور بیواؤں کی دل دہی کی گئی۔

(تاریخ اسلام حصہ چہارم شاہ حسین الدین ندوی)

الفاظ کے معانی

گھسیٹنا۔ جَدَّيْجُوْ - سَتَبَ يَسْتَعِبُ	تیرنا۔ طَفَا يَطْفُو۔
بے کاٹا۔ مِنْ غَيْرِ مَبَالَاةٍ	خویریزی کرنا۔ سَفَكَ الدَّمَاءَ
انبار۔ كَوْمَةٌ	ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ مَثَلٌ يُمَثِلُ
صحن۔ فَنَاءٌ	قتل کا بازار گرم کرنا۔ اَشْعَنَ فِي الْاَرْضِ
تلوار نکالنا۔ سَلَّ السَّيْفَ -	(بالکل لفظی ترجمہ) نَفَقَتْ شَوْقُ الْقَتْلِ
صلح کی درخواست کرنا۔ سَأَلُوا لِلصَّلَاحِ	دلہری کرنا۔ مَوَاسَاةٌ (وَاسِيَةٌ يُوَاسِي)
القاء السلمہ علی	حرکات۔ فِعَالَات

یاد دلانا۔ تذکیر	ماوان۔ غرام
ورگزر۔ عفو	معمولی۔ یسیئر
حوالہ کرنا۔ تسلیہ الی	بیوائیں۔ آیا ہی واحد ایتّم
گھٹنا۔ مُکبّۃ جمع مُکبّ	نہیب قبول کرنا اعتناق قبول اور خفیاً
سے بھی مفہوم ادا کیا جاسکتا ہے۔	

قواعد

مضاعف کے ثلاثی مجرد ابواب کا ذکر گزشتہ سبق میں ہو چکا اور ثلاثی مزید کے ابواب میں سے تَفْعِيل اور تَفْعُل میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی ہے۔ اَفْعَال، اِسْتِفْعَال، اِفْتِعَال مَفَاعَلۃ کی گروائیں اس سے پہلے کے سبقوں میں گزر چکی ہیں۔ ملاحظہ ہو اِضْلَال (افعال) پہلی کتاب ص ۱۴، اِخْتِصَال (اِفْتِعَال) پہلی کتاب ص ۱۵، اِسْتِظْلَال (اِسْتِفْعَال) پہلی کتاب ص ۹۴، مُضَاهَاۃ (مَفَاعَلۃ) دوسری کتاب ص ۱۴، تیسری کتاب ص ۱۵۔ باب تَفَاعُل کی گروان مَفَاعَلۃ کی طرح آتی ہے اور اِفْتِعَال کی اِفْتِعَال کی طرح صرف فرق یہ ہے کہ اِفْتِعَال سے اسم مفعول نہیں آتا ہے۔ ذیل میں دونوں گروائیں ملاحظہ ہوں :-

تَحَابُّ (تفاعل) آپس میں محبت کرنا۔

ماضی معرّف ماضی مجہول مضارع معرّف مضارع مجہول امر منہی اسم ناعل اسم مفعول
تَحَابَّ تَحُوتَّ يَتَحَابُّ يَتَحَابُّ تَحَابُّ تَحَابُّ تَحَابُّ تَحَابُّ
اِنْشَقَّ (اِنْفَعَال) پھٹ جانا

اِنْشَقَّ × يَنْشَقُّ × اِنْشَقَّ لَا تَنْشَقُّ مُنْشَقٌّ ×

ان گردانوں کو ذہن نشین کر لیجئے اور جو گردانیں پہلے پڑھ چکے
ہیں حوالہ کے صفحات دیکھ کر انھیں بھی نکال لیجئے اور ایک مرتبہ تمام
گردانوں کو پھر سے حافظہ میں تازہ کر لیجئے۔

نواں سبق

(۱) قرآن مجید :- سورہ آل عمران کا دوسرا رکوع

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ

ملہ امر آدمی دو وزن مضارع کے ب برابرے کشید کے بجائے حرکت کی تکرار سے بھی آتے ہیں
جیسا کہ آپ گزشتہ سبق میں مجرد ابواب کے بیان میں پڑھ چکے ہیں یہاں تَحَابُّ کو
تَحَابُّ اور اِنْشَقَّ کو اِنْشَقَّ بھی پڑھ سکتے ہیں اسم ناعل اور اسم مفعول دو وزن
ایک ہی طرح ان مشد ابواب سے آتے ہیں۔

وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ
النَّارِ ۚ كَذَٰبُ الْإِلَهِ فِرْعَوْنُ ۚ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَاللَّهُ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ۚ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْيُهُمْ
وَمُحْسَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَيَبْسُ الْمَقَادُ ۚ قَدْ كَانَ
لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ۚ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ ۚ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ سَرَأَى
الْعَيْنِ ۚ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ ۚ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۚ ذَٰلِكَ لِلنَّاسِ
حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ
الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ
وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ۚ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ
وَاللَّهُ عِنْدَ لَا حُسْنِ الْمَتَابِ ۚ قُلْ أَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ
بِمَا عَاهَدْتُمْ بِاللَّهِ ۚ أَلْفَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتْ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ
وَمِنْ دُونِهِمُ امْرَأَاتٌ مُّؤْمِنَاتٌ ۚ وَاللَّهُ بِمَا
يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۚ بِالصَّبْرِ بِالْعِبَادَةِ ۚ الَّذِينَ
يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا

وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝ الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ
وَالْقَانِتِينَ وَالْمُسْتَقْفِرِينَ بِأَلْسِنَةٍ نَّحْنُ
أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَامُوا
بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ إِنَّ الَّذِينَ
عِنْدَ اللَّهِ لَا سَلَامَ لَهُمْ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْكِتَابَ
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۝ وَمَنْ
يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝
فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَاسَلْتُمْ
فَإِنْ أَسَلْتُمُوهُ فَقَدِ اهْتَدَوْا ۝ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
عَلَيْكُمُ الْبُلَغُ ۝ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ ۝

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسبِ قیل ہے۔

لفظ مصدر مادہ باب معنی ماضی مضارع امر نہی

تُعْنِي إِغْنَاءُ (غنی) افعال بے پروا کرنا۔ کام آنا۔ صیغہ اعلیٰ کی
طرح آئیں گے۔ ملاحظہ ہو تیسری کتاب ص۔

دَابَّ — طریقہ۔ دستور — مہماد — ٹھکانا

إِلْتَقَتْ — اِلْتِقَاءُ (دلقی) افتعال — لَمَّا — صیغہ اِشْتِرَاءُ کی طرح

آئیں گے (پہلی کتاب صفحہ ۱۲۷)

مَقْنَطَرَةً۔ جمع کئے ہوئے قَنْطَر کا اسم مفعول ہے۔ صیغوں کے لئے ملاحظہ ہو ذَوْح (پہلی کتاب صفحہ ۹)

مُسَوِّمَةً۔ نشان لگے ہوئے تَسْوِیْم کا اسم مفعول ہے۔ صیغوں کے لئے ملاحظہ ہو تَنْزِیل پہلی کتاب صفحہ ۳۶

أَنْعَام۔ مویشی۔ مَآب۔ لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانا۔

تشریح:

جن مفسرین نے سورہ آل عمران کا سبب نزول وفد نجران کی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے بحث و گفتگو قرار دیا ہے ان کے نقطہ نظر سے اس سورہ بھر میں انھیں کے اوہام و خیالات اور خطرات و خدشات کی تردید ہے۔ آغاز سورہ سے خیال کیجئے الْحَيُّ الْقَيُّوم کہہ کر حضرت عیسیٰ یا کسی اور فنا ہونے والی ذات کی الوہیت باطل کر دی، حضرت عیسیٰ کا ماں کے پیٹ میں رہنا، پیدائش، غذا اور ضروریات زندگی کی احتیاج علم الہی کے سامنے انسانی علم و واقفیت کی نارسائی یہ سب چیزیں اس پر دلالت کرتی ہیں کہ الوہیت، شرکت، اہنیت تمام خیالات کسی انسان کے لئے صحیح نہیں ہیں۔

اسلام کی حقانیت اُنکے دلوں میں اُتر گئی تھی لیکن دنیاوی مفاد کے نقصان کے خیال سے قبول نہیں کرنا چاہتے تھے وفدِ بخران کے ایک رکن نے آپس کی گفتگو کے موقع پر اپنے ساتھی سے کہا کہ خدا کی قسم یہ وہی ہیں جن کی آمد کے ہم منتظر تھے اُس کے ساتھی نے حیران ہو کر پوچھا کہ اگر واقعی یہ تمہارا خیال ہے تو پھر تم ایمان کیوں نہیں لے آتے۔ اس نے جواب دیا کہ قوم کے لوگ و امرا ہماری عزت کرتے ہیں ہمیں مال و دولت عطا کرتے ہیں اگر ہم ایمان لے آئیں گے تو ان فوائد سے محروم ہو جائیں گے۔ اللہ تعالیٰ نے اس رکوع کی ابتدائی آیت میں کہا کہ اصل چیز تو اللہ تعالیٰ کی رضا ہے جب وہی ناراض ہوا تو مال و متاع کیا کام آئے گا۔ آخر کبھی نہ کبھی اس کے حضور میں جانا ہی ہے۔ پھر یہ فرمایا کہ مسلمانوں کی حالت ہمیشہ یکساں نہیں رہے گی۔ عنقریب وہ وقت آ رہا ہے جب کفر کی طاقتیں مغلوب ہو جائیں گی اور اسلام کے پیروں کو غلبہ و اقتدار حاصل ہوگا۔ خیال کرو پہلے فرعون وغیرہ کیسے کیسے سخت مخالفینِ حق گزرے ہیں۔ انبیاء علیہم السلام کی دعوت کی انھوں نے پوری شدت سے مخالفت کی لیکن پھر کیا

ہوا بالآخر دہریہ ناکام ہوئے اور ایمان والوں کو غلبہ حاصل ہوا۔ یہی
اب بھی ہوگا۔ بدر کی جنگ نے اس کا آغاز کر دیا ہے اور دنیا
نے دیکھ لیا کہ بے سرو سامان کتنی بھرا انسانوں نے قریش کی
تجربہ کار، ماہر حرب اور آہن پوش فوجوں کو شکست فاش
دی۔ یہ واقعہ آئندہ مسلمانوں کے غلبہ کا اعلان ہے لیکن کم نظروں کو
اب بھی دنیاوی خواہشات و لذائذ کو چھوڑ کر حق کی راہ میں جدوجہد
کی ہمت نہیں ہوتی۔ انہیں معلوم ہونا چاہیے کہ اللہ تعالیٰ کے
یہاں اس دنیاوی سامان سے کہیں زیادہ راحت و آرام کا
سامان موجود ہے۔ اہل ایمان کی دور میں نگاہوں کو اسی پر
نظر رکھنا چاہیے اور اس کے لئے صبر و استقامت، صداقت و
راست بازی، اطاعت و فرماں برداری، راہ الہی میں ایثار و
 قربانی مال و متاع کا صرف اور اللہ تعالیٰ سے عفو و مغفرت
کی طلب اور خلوت و سکون کے لمحوں میں تضرع و زاری کی
عادت ڈالیں۔

يَرْوِفُهُمْ مِّثْلِيَّهٖمْ سَرَّأَتَى الْعَيْنِ — سے مراد یہ ہے کہ
کفار کو مسلمانوں کی تعداد اپنے سے دو گنی معلوم ہوتی تھی، یہ
اللہ تعالیٰ کی بڑی مہربانی تھی کہ ایک ہزار کے قریب قریش کا

لشکر تین سو تیرہ بے سرو سامان انسانوں کو اپنے سے دونائیسی
 ان کی تعداد سے چھ گنا دیکھ رہا تھا۔ اس موقع پر عالم روحانیت
 کے حقائق آشنا تو تائید ایزدی، ربانی تصرفات، معجزانہ مناظر
 اور ملائکہ مؤیدین کے جلوے دیکھتے ہیں لیکن خالص مادی ذہن
 و مانع کے لوگ بھی فوجوں کی صف بندی، دستوں کی ترتیب،
 سپاہیوں کی نشست اور میدان جنگ کے انداز میں رسول اللہ صلی اللہ
 علیہ وسلم کی غیر معمولی قائدانہ مہارت اور سپہ سالارانہ واقفیت کا
 منظر دیکھ سکتے ہیں۔ قَائِمًا بِالْقِسْطِ — قَائِمًا — ھُوَ کی
 حالت بیان کر رہا ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ، ملائکہ اور اہل علم و
 کی یہ شہادت ہے کہ اللہ تعالیٰ کے سوا کوئی معبود نہیں اور وہ
 انصاف کے ساتھ قائم ہے یعنی وہ عدل اور انصاف والا ہے۔
 اس منزل پر یہ بات بھی صاف کر دی کہ جب اللہ تعالیٰ کے
 سوا کوئی معبود نہیں وہ عدل و انصاف اور غلبہ و حکمت والا ہے
 تو پھر سارے عالم کو اسی کا مطیع اور فرمانبردار ہونا چاہیے جس
 طرح ساری کائنات مشیت الہی کے تابع ہے زمین، آسمان،
 سورج، چاند، ستارے، دریا، پہاڑ، سب بے چون و چرا
 نظم و ضبط کے ساتھ اس کا حکم بجالا رہے ہیں اسی طرح

انسان کو بھی مرضی آئی کے سامنے بھٹک جانا چاہیئے اور اپنی پوری زندگی ربانی ہدایات کے ماتحت گزارنا چاہیئے ورنہ انسان سکون و اطمینان سے محروم ہو جائے گا۔ اس کی زندگی شقاوت و بدبختی کی تصویر ہوگی اور سارا عالم تباہی و بربادی اور ظلم و فساد کا شکار ہو جائے گا۔ انسان کی فلاح اسی میں ہے کہ وہ اس حقیقت کو مان لے کہ اِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ۔ (۳) ۱۔ اُردو میں ترجمہ کیجئے :-

لَمْ نُغَيِّرْ - اَغْنَيْتُ - نَبِيٌّ - اِسْتَغْفِرُوا - حَاجَجْنَا
حُجَّاجٌ - قَنَظَرُ - سَوِّمُوا - اِلْتَقُوا - اِلْتَقَيْتُ -
(ب) اُردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے۔

اول من اسلم من الرجال الاحرار ابوبکر الصديق و
اسلامه كان انفع من اسلام من تقدم اذ كان صديق
معظما و رئيسا في قريش مكرما و صاحب مال و داعية
الى الاسلام وكان حبيبنا ^{خارج} يبتذل المال في طاعة
الله ورسوله انه لقي رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال ما تقول قريش يا محمد من تركك اليتام و تسفوهاك
عقولنا و تكفيرك البائنا فقال بلى اني رسول الله ونبية
^{نار ان يانا}

بنو تميم يتعاجدون فاجلبت المشركين عن ابي بكر وحملت
 بنو تميم ابا بكر في ثوب حتى ادخلوه في بيته ولا يشكون
 في موته فجعل ابو قحافة (ابوه) يكلمه حتى اجاب
 فتكلم اخر النهار فقال ما فعل رسول الله صلى الله عليه
 وسلم فمسوا منه بالسنتهم وعذلوه ثم قاموا وقالوا
 لأمه ام الخير انظري ان تطعميه شيئا او تسقيه اياه
 فلما خلت به الحجت عليه وجعل يقول ما فعل رسول الله
 صلى الله عليه وسلم فقالت والله ما لي علم بصاحبك
 فقال اذهبي الى ام جميل بنت الخطاب فاسئليها عنه
 فخرجت حتى جاءت ام جميل فقالت ان ابا بكر يسألك
 عن عمه بن عبد الله فقالت ما اعرف ابا بكر ولا عمه
 بن عبد الله وان كنت تحبين ان اذهب معك الى
 ابنك قالت نعم فمضت معها حتى وجدت ابا بكر صريعا
 دينا فدنست ام جميل واعلنت بالصياح وقالت والله ان
 قوما نالوا هذا منك لاهل فسق وكفر واني لا رجوا ان
 ينتقم الله لك منهم قال فما فعل رسول الله صلى الله
 عليه وسلم قالت هذه امك تسمع قال فلا شيء عليك

منہا قالت سالم مصالح قال این هو قالت فی دار ابن الارقم
 قال فان لله علی ان لا اذوق طعاما ولا اشرب شرابا
 او اتی رسول الله صلی الله علیه وسلم فامهلنا حتی اذا
 هدأت الرجال وسکن الناس خرجت ابدی ^{سکن ہر جانا} یتکئ علیہم حتی
 ادخلناہ علی رسول الله صلی الله علیه وسلم فاکتب
 رسول الله صلی الله علیه وسلم فقبلہ واکب علیہ المسلمون
 وورق له رسول الله علیه وسلم رقة شديدة فقال
 ابو بکر بابی واخی یا رسول الله هذه اخی برة بولدها
 وانت مبارک فادعها الی الله وادع الله لہا عسی الله
 ان یستنقذہا من النار فدعا لہا رسول الله صلی الله علیه
 وسلم ودعا لہا الی الله فاسلمت (البداية والنهاية)

(۳) عربی میں ترجمہ کیجئے یہ

حضرت عبداللہ ابن مبارک بڑے عالم اور متقی تھے جب نماز
 پڑھنے کے لئے کھڑے ہوتے تو اللہ کے خوف سے روتے
 یہاں تک کہ ان کی داڑھی آنسوؤں سے بھیگ جاتی غریبوں
 کی مدد کرتے، بھوکوں کو کپڑا پہناتے، مجاہدوں کے ساتھ جہاد
 کرتے۔ لوگوں سے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیثیں بیان

کرتے اور آپ کی سنت کی تعلیم دیتے۔ قرضداروں کا قرض ادا کرتے۔ ایک مرتبہ ان سے لوگوں نے ایک شخص کی سفارش کی اور کہا کہ اس پر سات سو درم قرض ہے۔ حضرت عبداللہ نے خط لکھا اور اس شخص سے کہا کہ میرا یہ خط لے کر میرے وکیل کے پاس جاؤ وہ تمہیں یہ رقم دے دیگا۔ جب وہ شخص وکیل کے پاس پہنچا تو اس نے پوچھا کہ مجھے حضرت عبداللہ نے تمہارے لئے کیا حکم دیا ہے۔ اس نے کہا سات سو درم مجھے دینے کا حکم دیا ہے لیکن وکیل نے خط پڑھا تو اس میں سات سو کے بجائے سات ہزار پائے۔ اس نے حضرت عبداللہ ابن مبارک کو لکھا کہ ایک شخص میرے پاس آپ کا خط لایا ہے وہ کہتا ہے کہ آپ نے اسے سات سو درم دینے کا حکم دیا ہے لیکن آپ کے خط میں سات سو کے بجائے سات ہزار درج ہیں مجھے شک ہے کہ میں کیا کروں۔ حضرت عبداللہ نے لکھا کہ اب جب تمہیں میرا یہ خط ملے تو اس شخص کو چودہ ہزار درم دو۔ وکیل نے پھر لکھا کہ اگر آپ کا یہی طرز عمل رہا تو آپ کی جائیداد بہت جلد ضائع ہو جائے گی اور آپ کی آمدنی فنا ہو جائیگی۔ حضرت عبداللہ نے لکھا کہ اگر تم میرے وکیل ہو تو میں جو حکم دیتا

ہوں اس کی تعمیل کرو۔ اور اگر میں تمہارا دلیل ہوں تو میری جگہ آجاؤ اور مجھے حکم دو۔ اگر مال ختم ہو جائے گا تو عمر بھی تو فنا ہونے والی ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ جو شخص اپنے مسلمان بھائی کو اچانک خوشی پہنچائے گا تو اللہ تعالیٰ اسے بخش دے گا۔ اس لئے میں نے چاہا کہ اس شخص کو اچانک خوشی پر خوشی پہنچاؤں، ان کی اس اچھی سیرت کی وجہ سے لوگ تنا کرتے تھے کہ ان کے جیسے ہو جائیں حضرت سفیان ثوری کہتے ہیں کہ میری خواہش ہے کہ ایک سال عبد اللہ ابن مبارک کی طرح بسر کر سکوں لیکن میں تین دن بھی ان کی طرح نہ رہ سکا۔ لوگ ان سے بڑی محبت کرتے تھے۔ ایک مرتبہ ہارون رشید شہر رقبہ میں تھا، اتفاق سے حضرت عبد اللہ ابن مبارک بھی اس شہر میں آگئے لوگ ان کے پیچھے تیزی سے بھاگ رہے تھے، بھیر طکی وجہ سے بغار آسمان تک بلند ہو گیا۔ اس منظر کو ہارون الرشید کی کینز نے دیکھا تو مبیاختہ اس کے منہ سے نکلا کہ خدا کی قسم بادشاہ یہ ہے نہ کہ ہارون۔

الفاظ کے معانی

ترہو جاننا۔ اِبْتَلَّ يَبْتَلُّ۔ | قرض دار۔ مَدَّيْتُن۔

سفاش کرنا۔ شفع (ت)	داڑھی۔ لَحِيَّةٌ جمع لُحَى
رسم۔ مَبْلَغ	پہنانا۔ كَسَا يَكْسُو
بجائے۔ مَكَان	حدیث بیان کرنا۔ تَحْدِیْث
عمل۔ فِعَال	دش (تذیل) پہلی کتاب ۳۷
جا ئداو۔ ضِیْعَة	آہنی۔ غَلَّةٌ جمع غَلَات
فنا ہونا۔ فَنَى یَفْنَى	ختم ہونا۔ نَفَد (ت)
بھیر۔ اذدحام۔ ذحام	اچانک۔ فَاْجَاءَ۔ یَفْاجِئُ
بے ساختہ۔ لَمْ تَتَأَلَّكَ اَنْ قَالَتْ	تیزی سے بھاگنا۔ اِنْجَقَالَ
صَاحَتْ قَائِلَةً	قواعد

ہمزہ کی وجہ سے بھی لفظ میں کسی قدر تبدیلی ہو جاتی ہے جس لفظ میں ہمزہ آتا ہے اسے مَهْمُوز کہتے ہیں۔ اگر شروع میں (ق کی جگہ) ہوتا ہے مثلاً آہ تو مہموز ہے۔ درمیان میں (ع کی جگہ) ہوتا ہے مثلاً سأل تو مہموز عین اور آخر میں (ل کی جگہ) ہوتا ہے مثلاً قدراً تو مہموز لام کہلاتا ہے۔ مہموز الفاظ میں بہت ہی کم تبدیلی ہوتی ہے اگر کسی لفظ میں دو ہمزہ اکٹھا ہو جاتے ہیں اور پہلے پر (زیر، زیر، پیش) کوئی حرکت ہوتی ہے اور دوسرا ساکن ہوتا ہے تو پیش کے بعد

والا ہمزہ واؤ۔ زبر کے بعد والا آلف اور زیر کے بعد والا
 می سے ضرور بدل دیا جاتا ہے۔ مثلاً اِمَّان سے اِیْمَان
 اگر ساکن ہمزہ سے پہلے ہمزہ کے بجائے کوئی دوسرا حرف
 ہوتا ہے تو پھر اس قسم کی تبدیلی ضروری نہیں بلکہ اختیاری
 ہوتی ہے مثلاً ذِئْبٌ (دبھیر یا) کو ذِئْبٌ اور ذِئْبٌ
 دونوں طرح پڑھ سکتے ہیں۔

مہموز کے صیغے تقریباً صحیح الفاظ کی طرح ہوتے ہیں
 ثلاثی مجرد کے ابواب میں یاد رکھنا چاہیے کہ فَتْرَ یَنْصُرُ سے
 امر فُلٌّ کے وزن پر آتا ہے مثلاً اَمَرَ سے هُرٌّ۔ اَخَذَ سے
 خَذٌ۔ مَمُوز عین (فتح) کا امر اِفْعَلٌ اور فَعْلٌ دونوں
 وزنوں پر آتا ہے۔ مثلاً سَأَلَ سے اِسْأَلَ اور سَلَّ
 دونوں امر آسکتے ہیں۔ مزید کے ابواب میں اَخَذَ
 باب اِفْتَعَالَ میں اِیْتَمَّاز ہوتا ہے اور امر اِیْتَمَّاز۔



سوال (۱۰) سبق

(۱) قرآن مجید :- سورہ آل عمران کا تیسرا رکوع۔

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ
يَغِيرُ حَقِّ" وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ
النَّاسِ" فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ
مِنْ نَّصِيرِينَ ۚ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا
مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ
ثُمَّ يَتَوَلَّوْا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ۚ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ
وَعَنَّا هُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۚ فَكَيْفَ
إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ وَوُفِّيَتْ كُلُّ
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۚ قُلِ اللَّهُمَّ
مَلِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَن تَشَاءُ وَتَنزِعُ الْمُلْكَ
مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ ۚ
بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۚ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ تَوَجَّ

الْيَلَّ فِي النَّهَارِ وَتَوَلَّجَ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَخَرَجَ الْحَيَّ
 مِنَ الْمَيِّتِ وَخَرَجَ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَ تَرَزَّقُ مَنْ
 نَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۚ لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ
 أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ
 فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ
 تُقَاتُ ۚ وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ
 قُلْ إِنْ تَحْفَظُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوا مَا يَعْلَمُهُ
 اللَّهُ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ
 مِنْ خَيْرٍ مُنْخَضِرًا ۚ وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ ۚ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ
 بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا ۚ وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ
 وَاللَّهُ سَرُورٌ بِالْعِبَادِ ۚ

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے

حَبَطَتْ۔ حَبَط (س)، بیکار جانا۔ غَرَّ۔ غَرَّو (س)، دھوکہ
 میں ڈالنا۔ تَوَلَّجَ۔ ابلاغ (دولج) داخل کرنا۔ آوَجَ
 يُوَجِّعُ آوَجَ لَا تَوَلَّجَ۔ تَقَاتُ (وقی) بچاؤ۔ دُر۔ جمع
 تَقَى۔ يُحَذِّرُ۔ تَحْذِيرٌ۔ دُرانا۔ حُضْرًا۔ احضار

(ح ض م) حاضر کرنا۔ مُخَضَّرٌ اہم مفعول ہے حاضر کی ہوئی۔
آمَدٌ فاصلہ۔

تشریح

اوپر اہل کتاب کی ذہنیت اور ان کے طرز عمل کی جانب اشارے کئے جا چکے ہیں اور بیان کیا جا چکا ہے کہ وہ حسد و عناد کی وجہ سے دعوت حق قبول نہیں کر رہے ہیں اب اس رکوع میں یہ حقیقت منکشف کی جا رہی ہو کہ ان کی یہ حالت آج ہی نہیں ہے بلکہ مدتوں سے یہی روش ہے اس وقت تو ایک نئی شریعت اور نئے نبی کا نام ہے لیکن اپنی شریعت، اپنی کتاب اور اپنے انبیاء علیہم السلام کے ساتھ بھی ان کا یہی معاملہ رہ چکا ہے۔ اس موقع پر اللہ تعالیٰ ان کی تین بنیادی خرابیاں بیان کر رہا ہے (۱) آیات الہی سے انکار (۲) انبیاء علیہم السلام کا قتل (۳) عدل و انصاف کا حکم دینے والوں کا قتل۔

جس قوم کی یہ حالت ہو جائے۔ اس کی تباہی و بربادی میں کیا شک ہو سکتا ہے۔ آیات الہی کے انکار کا مطلب یہ ہے کہ ان کے پاس زندگی بسر کرنے کا نہ کوئی اصول ہے

اور نہ انفرادی و اجتماعی نظام کا کوئی ضابطہ۔ انبیاء علیہم السلام کے قتل سے صاف ظاہر ہے کہ ان کے پاس ایمانِ عمل کا کوئی نمونہ ہے نہ قیادت و رہنمائی کی کوئی مثال، پھر حق صداقت اور عدل و انصاف کے داعیوں اور علمبرداروں کے قتل کا نتیجہ یہ ہے کہ آئندہ صحیح اور صالح بنیادوں پر کسی نظام کے قائم ہونے کا بھی کوئی امکان نہیں ہے۔ جو لوگ اس درجہ حق و صداقت، ایمان و دیانت اور عدل و انصاف سے دور ہو چکے ہوں ان کے لئے ذلت و خواری اور ناکامی و نامرادی کے سوا دنیا و آخرت میں کیا رکھا ہے۔ وہ ہمیشہ رنج و الم اور عذاب و تکلیف میں مبتلا رہیں گے۔ ان کی سعی و کوشش رائیگاں جائے گی اور کبھی بھی تائید و نصرت کی صورت نظر نہ آئے گی۔ پھر تم یہ ہے کہ یہ لوگ دعوتِ حق سے ہنوز روگرداں ہیں۔ حد یہ ہے کہ جس کتاب پر ایمان کے مدعی ہیں اسے بھی اپنے آپ پر نافذ کرنے کے لئے تیار نہیں ہیں۔ زندگی کو قانونِ الہی کی رہنمائی سے آزاد رکھنا چاہتے ہیں۔ دین کا حقیقی تصور ذہن سے فراموش ہو چکا ہے، ادھام و خرافات پر مذہب کی بنیاد ہے

غلط خیالات اور خود ساختہ عقائد کو ایمان و یقین کا درجہ حاصل ہے اور جزا و سزا کے خیال سے اتنے غافل ہیں کہ بڑے سے بڑا گناہ کر کے بھی دوزخ کا کھٹکا محسوس نہیں کرتے ہیں۔۔۔۔۔ ان حالات میں اصلاح حال کی کوئی امید نہیں ہے۔ اب وقت آ گیا ہے کہ امامت و سیادت اور قیادت و رہنمائی ان کے ہاتھ سے لے کر کسی دوسری قوم کے حوالہ کی جائے تاکہ وہ خرابی و بربادی کے اس کھنڈر پر پھر ایک نئی عمارت کی بنیاد رکھے اور ظلم و فساد اور طغیان و سرکشی کو مٹا کر دنیا میں عدل و انصاف اور حق و صداقت کو رواج دے

اس موقع پر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو حکم ہو رہا ہے کہ امت مسلمہ کی طرف سے اس نئی ذمہ داری کو قبول کرنے کی درخواست کریں اللّٰهُمَّ مِلِّكَ الْمُلْكِ بِغَيْرِ حِجَابٍ تک بہت ہی مؤدب طریقہ سے یہ درخواست پیش کی گئی ہے اس کے آگے لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ سے رکوع کے آخر تک مسلمانوں کو بتایا جا رہا ہے کہ امامت و سیادت کے منصب پر قائم رہنے کے لئے ضروری ہے کہ

ان کا تعلق اللہ سے برابر قائم رہے۔ آپس میں ربط و اتحاد ہو، اہل ایمان کو چھوڑ کر منکرین حق سے تعلق نہ قائم کیا جائے۔ انتہائی مجبوری کی حالت میں بھی دل میں ایمان کا چراغ بجھنے نہ پائے۔ ظاہری مغلوبیت اور بے کسی کے عالم میں بھی ضمیر حق کے نور سے منور ہو اور ہر حال میں اللہ کا خوف سب کے خوف پر بالا رہے۔

(۲) ۱۔ اردو میں ترجمہ کیجئے :-

مُرُوا - اِتَّخِذْنَ - خُذْنِي - مُؤَلِّجٌ - حَدِّدْنَا
غُرَّتْ - لَمْ تَغُرِّرْ - كُنْ يُّدِلَّ - اَعَزَّتْ
لَمْ تَأْمُرِي -

(ب) اردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے :-

ارشد ناسبحانہ فی حکم اياته الى ان الامم ما
سقطت من عرش عنها ولا باديت وهي اسمها
من لوج الوجود الا بعد نكوبها عن تلك السنن
التي سننها الله على اساس الحكمة البالغة ان الله
لا يغير ما بقوم من عزة وسلطان ورفاهة ونخوض
عیش وامن وسراحة حتى يغير اولئك القوم

ما بانفسهم من نور العقل وصحة الفكر واشراق
 البصيرة والاعتبار بافعال الله في الامم السابقة
 والتدبر في احوال الذين جاوروا عن صراط الله
 فهلكوا وحل بهم الدمار ثم لعبد ولهم عن سنة
 العدل وخروجهم عن طريق البصيرة والحكمة جادوا
 عن الاستقامة في الراي والصدق في القول والسلا
 في الصدق والتفة عن الشهوات والحمية على الحق و
 القيام بنصرة والتعاون على حمايته خذوا العدل
 ولم يجعوا همهم على اعلاء كلمته واتبعوا الهوا
 الباطلة وانكبوا على الشهوات الفانية واتوا على
 عظام المنكرات حازت عن ائمتهم فشيخوا يبذل
 مهجهم في حفظ السان العادلة واختار الحياة
 في الباطل على الموت في نصرة الحق فاخذهم الله
 بذنوبهم وجعلهم عبرة للمعتبرين .

علينا ان نرجع الى قلوبنا هل نحن على سيرة
 الذين سبقونا بالايمان يحسب اللايسون لباس
 المؤمنين ان الله يرضى منهم بما يظهر على الالسن

ولا يمس سواد القلوب هل نسوا ان الله اشترى
 من المؤمنين انفسهم واموالهم للقيام بنصرة
 واعلاء كلمته فهل لمؤمن بعد هذا ان يزعم
 نفسه مؤمنا وهو لم يخط خطوة
 في سبيل الله كيف يخشى الموت مؤمن وهو يعلم
 ان المقتول في سبيل الله حتى يرزق عند ربه كيف
 يخاف مؤمن من غير الله والله يقول فلا تخافوهم
 وخافون ان كنتم مؤمنين ه آلا يا اهل القرآن
 لستم على شئ حتى تقيموا القرآن وتتخذون اماما
 لكم في جميع اعمالكم — اقول ولا يخشى تكبرا لا
 يمس الايمان قلب شخص الا ويكون اول اعماله
 تقديم ماله وروحه في سبيل الايمان لا يراعي
 في ذلك عنرا ولا تعبلة وكل اعتذار في القعود
 عن نصرة الله فهو اية النفاق وعلامته البعد
 عن الله — ولو قام العلماء الاتقياء واحيا
 روح القرآن لرايت الحق يسموا والباطل يسفل
 ولرايت نورا يبهر الابصار واعمالا تنهار فيها
 خيرونا حيرتنا زوده يونا

الافکار واللہ ذو فضل علی المومنین

(العرۃ الوثقی سید جمال الدین افغانی)

(۳) عنوان ذیل پر عربی میں ایک مضمون لکھئے۔

المسلمون والسیاسة العالمیة

امدادی الفاظ

لک - قطر - جمع آقطار	نقشہ - خَرِیْطَة -
ٹرکی - تُرْکیَا -	بڑا عظم - اَلْقَاءَة -
ایشیا - اِشیَا -	بحرِ عظم - اَلْمُحِیْط -
افریقہ - اِفریقیة -	جرمنی - اَلْمَآنِیَا -
جاپان - اَلْیَآپَان -	انگلستان - اِنْکَلِیْترَا -
روس - رُوسِیَا -	پارلیمنٹ - بَرْلَمَآن -
فرانس - فَرَنْسَا -	ادارہ اقوام متحدہ - ہِیْئَة
اسبلی - مَجْلِسُ التَّشْرِیع -	الامم المتحدة -
تجزیہ کرنا - اِقتِرَاح -	تحریک سیاسی - الحِوْکَة السِّیَاسِیَة -
آزادی - اِسْتِقْلَال - حُرِّیَّة -	ووٹ - رَاْی -
واقعات - حَوَادِث - کَوَاسِن -	مدافعت - دِفَاع - دَوْد -

یورپ - اُورپا۔

پیش قدمی - اِقْدَام۔

صوبہ - وِلايَة - اِيَالَة۔

ضلع { عَامِلِيَّةُ جمع اَعْمَال -
مُديِرِيَّةُ

انجمن - جَمْعِيَّة۔

ممبر - عَضُو - جمع اَعْضَاء۔

بغابت - اَلثُّورَة۔

جاسر - حَفْلَة۔

گفتگو (سیاسی/دینی) مُدَاكَرَات۔

گروہ - طَائِفَة جمع طَوَائِف۔

کانفرنس - کَانْغَرَس - مُؤْتَمَر۔

سرکاری - تَرْشِيْمِي۔

نمائندہ - نَائِب جمع نَوَّاب۔

غیر ملکی - اَجَنْبِي جمع اَجَانِب۔

تجزیاتی خاکہ - مَشْرُوع۔

پیرس - بَارِيس۔

لندن - لُونْدَرَا۔

اٹلی - اِیْطَالِيَة۔

اسپین - اَسْبَانِيَا۔

وائسرائے - نَائِبُ الْمَلِك۔

سلطنت - دَوْلَة جمع دُوَل۔

صدر - رَئِيس۔

بیچینی - اِضْطِرَاب - قَلَق۔

گرڈ بڑ - فَوْضِي۔

بیداری - نَيْفُصَة۔

روشن خیال - مُسْتَنِيْر۔

چارٹر - مَنَشُور۔

مداخلت - تَدَاخُل۔

شرکت - اِشْتِرَاك۔

قواعد۔

عربی میں اسم کو جن صورتوں میں زبر ہوتا ہے ان میں سے

(۱) مفعول بہ (۲) مفعول فیہ (۳) حال کا ذکر آپ
 پچھلی کتابوں میں پڑھ چکے ہیں۔ مفعول بہ وہی ہو جسے
 مفعول سمجھتے ہیں۔ اس کا ذکر عربی زبان کے دس سبق
 کے چوتھے سبق میں ہو چکا ہے۔ مفعول فیہ (ظرف) کا
 ذکر قرآن مجید کی دوسری کتاب ص ۹ میں ہوا ہے۔
 حال کا ذکر قرآن مجید کی پہلی کتاب (سبق ۴) اور
 قرآن مجید کی دوسری کتاب ص ۱۱ میں ہوا ہے مفعول
 مطلق اس مصدر کو کہتے ہیں جو فعل کے بعد اکثر زور دینے
 کے لئے استعمال کیا جاتا ہے مثلاً ضَرَبْتُ ضَرْبًا. نَصَرْتُ
 نَصْرًا۔ مفعول لہ فعل کا سبب بیان کرنے کے لئے
 استعمال ہوتا ہے۔ اسی لئے اسے مفعول سببی بھی کہتے
 ہیں مثلاً ضَرَبْتُ الْخَادِمَ تَادِيبًا میں نے نوکر کو ادب
 دینے کے لئے مارا۔ کبھی واو اور کے بجائے
 ساتھ کے معنی میں آتا ہے اسی صورت میں اس کے
 بعد والے اسم کو زبور ہوتا ہے اور مفعول معہ کہلاتا ہو
 مثلاً اِذْ هَبْ وَزَيْدًا تَمَّ زَيْدٌ کے ساتھ جَاوَدَ دَخَلْتُ الدَّارَ
 وَهَجَوْتُ اِیْنَ مُحَمَّدٌ کے ساتھ گھر میں داخل ہوا۔ کبھی کسی غیر واضح

شے کی وضاحت کے لئے زبر کے ساتھ کوئی اسم لایا جاتا ہے
 اُس اسم کو تمیز کہتے ہیں مثلاً الْحُمْرُ أَكْثَرُ ضَرَرًا وَأَكْبَرُ
 إِثْمًا۔ شراب نقصان کے اعتبار سے بہت زیادہ اور
 گناہ کے لحاظ سے بہت بڑی ہے۔ اَللّٰهُ وَاسِعٌ كُلِّ
 شَيْءٍ عِلْمًا۔ اللہ تعالیٰ ہر چیز پر علم کے لحاظ سے وسیع ہے۔
 رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا۔ تمہارا رب اس کو
 خوب جانتا ہے جو راہ کے اعتبار سے زیادہ صحیح ہے۔
 تمیز عدد اور وزن کی صورت میں بھی استعمال ہوتی ہے
 مثلاً جَاءَ أَحَدَ عَشَرَ رَجُلًا مِّنْ جُلٍّ۔ عِنْدِي صَاعٌ
 شَعِيرًا مِّنْ شَعِيرٍ (جو) ذِئْبَانِ ثَوْبَانِ مِّنْ ثَوْبٍ۔
 مِثْقَالُ ذَهَبًا مِّنْ ذَهَبٍ تمیز ہے۔ کیونکہ اس سے عدد و وزن
 اور پیمانہ کا ابہام (گول مول پن) دور ہوتا ہے اور صاف
 طور پر یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ گیارہ آدمی ہیں، ایک صاع
 تقریباً ساڑھے تین سیر، جو ہے، ایک گز کپڑا ہے، ایک
 مثقال سونا ہے۔ عدد کا بیان دوسری کتاب میں گزر چکا ہے
 اس لئے یہاں بیان کی ضرورت نہیں ہے۔

گیارہواں سبق (۱۱)

(۱) قرآن مجید بر سورہ آل عمران کا چوتھا رکوع۔

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝
قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي الْكَافِرِينَ ۝ إِنْ اللَّهُ أَصْحَفَى الدَّمِّ وَلَوْحًا
وَالْإِبْرَاهِيمَ وَالْإِسْمَاعِيلَ عَلَى الْعَالَمِينَ ۝ ذُرِّيَّتَهُ
بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ إِذْ قَالَتِ
أُمُّ آدَمَ عِمْرَانُ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي
مُحَرَّرًا فَقَبَّلْ مِنِّي ۚ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝
فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ ۗ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ ۚ وَإِنِّي
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ ۚ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ۝ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَ
أَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ۖ وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
ذَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۚ قَالَ يَمْرُؤُ

اَنِّیْ لَیْ هٰذَا ۚ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ
 یَرْزُقُ مَنْ یَّشَآءُ بِغَیْرِ حِسَابٍ ۝ هٰذَا لَكَ دَعَا
 ذَکْرِیَا ۚ قَالَ سَبِّ هَبْ لِیْ مِنْ لَّدُنْكَ
 ذِیْرَیَّةً طَیِّبَةً ۝ اِنَّكَ سَمِیْعُ الدُّعَآءِ ۝ فَنَادَتْهُ
 الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ یُّصَلِّیْ فِی الْمِحْرَابِ اِنَّ
 اللّٰهَ یُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ مُّصَدِّقًا لِّكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ
 سَیِّدًا وَّاَحْصٰوْرًا وَّیَسَّیًّا مِّنَ الصّٰلِحِیْنَ ۝ قَالَ سَبِّ اَنِّیْ
 یَكُوْنُ لِیْ غُلَامٌ وَّكَدَّ بَلَغَنِی الْكِبَرُ وَاَمْرًا لِّیْ عَاقِرٌ ۝
 قَالَ كَذَآلِكَ اللّٰهُ یَفْعَلُ مَا یَشَآءُ ۝ قَالَ سَبِّ اجْعَلْ
 لِیْ اٰیَةً ۚ قَالَ اِیْتٰكَ اَلَا تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلَاثَةَ اَیَّامٍ
 اِلَّا رَمَزًا ۚ وَاذْكُرْ رَبَّكَ کَثِیْرًا وَّسَبِّحْ بِاَلْحَمْدِ
 وَاَلَا بُكَّارٌ ۝

الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے :-

یُحِبُّبُکُمْ - اِحْبَاب (ح ب ب) افعال - محبت کرنا - صیغوں کے
 لئے ملاحظہ ہو اضلال (پہلی کتاب ص ۴۴) نیز بیان مضاعف
 دوسری کتاب ص (چونکہ یہاں یہ مضارع امر (فَاتَّبِعُوا)
 کے جواب میں ہے اس لئے آخری حرف ساکن ہو گیا ہے اور

یُحِبُّ کے بجائے یُحِبُّ ہو گیا ہے۔ اس قاعدہ کا بیان پہلے

گزرا چکا ہے ملاحظہ ہو (تیسری کتاب بیان شرط ص)

عَمَّان - حضرت مریم کے باپ کا نام ہے۔ — مُحَمَّد - آزاد کیا ہوا
وَضَعْتُ - وَضَعَ (وضعت) ف - جَنَّا - بچہ دینا۔ گردان
کے لئے ملاحظہ ہو لفظ وَهَبَ (بیان مثال تیسری کتاب ص)

ذَكَرَ - مَذَرَ — اُنْثَى - مَوْنَتْ - بَنَات - بَرَعْنَا

سَمَّيْتُ - تَسْمِيَةً (سمی) تَفْعِيل - نَامَ رَكْنًا - صِفُوں کے

لئے ملاحظہ ہو یُنْجِي یُنْجِي (پہلی کتاب ص ۵۵) نیز بیان ناقص

(تیسری کتاب ص)

أَعِيدَ — إِعَاذَةً (ع و ذ) اَفْعَال - صِفُوں کے لئے ملاحظہ

ہو اِقَامَةً (پہلی کتاب ص ۱۵)

كَفَّلَ - كَفَّلَ (ك ف ل) تَفْعِيل - كَفَالَتِمْ لِنَا - صِفُوں کے لئے

ملاحظہ ہو تَنْزِيل (پہلی کتاب ص ۳۶)

عَرَاب - حَجْرہ — هُنَالِكَ - اس موقع پر

كَلِمَةً مِنَ اللَّهِ - بعض مفسرین حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو مراد لیتے ہیں لیکن

بعض مفسرین اس سے کتاب مراد لیتے ہیں یعنی حضرت یحییٰ سابق کتاب کے صدق تھے

حُضُور - مَصُوم - پَارِئَا - کَبَر - بَرَّحَا پَا — غَاوِر - بَانْجَہ۔

غلام۔ لڑکا۔ — سہمن۔ اشارہ۔ — ایۃ۔ نشانی
عیشی۔ شام۔ — انکار۔ صبح۔

تشریح:

اوپر کے رکوع میں سیادت و فرماں روائی قائم رکھنے کے لئے بعض منفی صفات بیان کئے گئے تھے۔ اس سلسلہ میں اب اثباتی اوصاف بھی بیان کئے جا رہے ہیں اللہ تعالیٰ کی محبت، اہل ایمان کی زندگی کا مرکزی نقطہ ہے جس کے گرد ان کی ساری جدوجہد گردش کرتی ہے۔ لیکن حُبِ الہی محض ایک ذہن و خیال کی بات ہوتی۔ اگر کوئی عملی میاں سامنے نہ ہوتا اس لئے فرمایا کہ محبت الہی کے دعوے کا ثبوت اتباعِ رسول ہے جو اللہ تعالیٰ کی محبت کا دعویدار ہے اسے اس کے رسول (علیہ السلام) کی اتباع کرنا چاہیئے۔ جب یہ شرط پوری ہو جائے گی تو اللہ تعالیٰ کی طرف سے عنایت، محبت اور مغفرت رحمت کا اظہار ہوگا۔ جب یہ آیت نازل ہوئی تو منافقوں کے بڑے سردار عبداللہ ابن ابی نے اعتراض کیا کہ محمدؐ ہمیں حکم دیتے ہیں کہ ہم ان کی اطاعت اللہ کی طرح کریں اور ان سے

اسی طرح محبت کریں جس طرح نصاریٰ عیسیٰ سے محبت کرتے ہیں۔ اس خیال کی تردید میں اللہ تعالیٰ نے قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ نازل فرمائی اور یہ بات واضح کر دی کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی اطاعت و پیروی کا حکم ان کی ذات کی وجہ سے نہیں ہے بلکہ صرف اس لئے ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کے رسول ہیں (مفتاح الغیب امام رازی و تفسیر ابی السعود) ان چند لفظوں میں شخصیت پرستی کا شبہ ہمیشہ کے لئے ختم کر دیا گیا۔

اس آیت میں اہل کتاب کی بھی تنبیہ کی گئی ہے وہ اللہ تعالیٰ کی محبت کے دعویدار تھے، ان سے کہا جا رہا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی اتباع کے بغیر تمہارا یہ دعوئے قابل تسلیم نہیں ہے۔ رسول کی اتباع سے روگردانی دراصل کفر کی نشانی ہے۔ اس آیت میں صراحت ہے کہ اتباع رسول کا صلہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے محبت، مغفرت اور رحمت ہے اور آپ کی اطاعت و فرمانبرداری سے اعراض اللہ کی ناراضگی کا باعث اور کفر کی راہ ہے۔ (تَبِيعُوا اور تَوَلَّوْا۔ يُحِبُّ اور لَا يُحِبُّ۔ كُفْرٌ اور

کافرین کے تقابل سے دل لرز اٹھتا ہے۔ تاریخ کے
اور اق اس اعلان کا منظر ہیں۔ راہ نبوت کی پیروی سے
ہمیشہ فلاح و کامیابی اور عروج و سر بلندی نصیب ہوئی ہے
اور اس سے انحراف کا نتیجہ ہمیشہ ناکامی و نامرادی اور
ذلت و رسوائی کی شکل میں نظر آیا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ اس آیت میں
انبیاء علیہم السلام کی پوری تاریخ کی طرف اشارہ کیا گیا ہے
حضرت آدم علیہ السلام سے انسانیت کا آغاز ہوا۔ حضرت
نوح علیہ السلام سے پھر نیا دور شروع ہوا۔ حضرت ابراہیم
علیہ السلام ایک طویل سلسلہ نبوت کا مرکز ہیں اور حضرت عیسیٰ
علیہ السلام خاتم النبیین کا پیش خیمہ ہیں یہ سب انسانیت کا
خلاصہ اور کائنات کا شرف ہیں۔ سب ایک ہی سلسلہ کی
کڑی، ایک ہی حقیقت کے نقیب اور ایک ہی دعوت کے
علمبردار ہیں۔ اللہ تعالیٰ دعاؤں کا سننے والا اور حقیقتوں کا
جاننے والا ہے۔ نبوت و رسالت کی ذمہ داریاں اس کے
سامنے ہیں وہ خوب جانتا ہے کہ کون اس منصب کا اہل ہے
اس نے ہر زمانہ میں اس فرض کی انجام دہی کے لئے بہترین

اشخاص منتخب کئے اور آبِ آخری نبی بھی اسی کو منتخب کیا اور جو اس کی نظر میں سب سے بہتر ہے۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اسی کے لئے دعا مانگی تھی اور حضرت سچ نے اسی کی بشارت سنائی تھی۔ اس سلسلہ میں حضرت مریم اور حضرت عیسیٰ علیہما السلام کا ذکر ذرا تفصیل سے کیا گیا تاکہ ان غلط فہمیوں پر وہ چاک ہو جو عیسائیوں اور یہودیوں نے ان بزرگوں کے متعلق پھیلا رکھی ہیں۔

(۲) اُردو میں ترجمہ کیجئے :-

صَلَّيْتُ - اَعْيَدُوا - اَعَدْنَ - نَادِ - اَنْبَتَ -
سَمِّمْ - سَمِّوْا - اَحْبَبُوا - اَطِيعْ - اِصْطَفَيْتَ - سَمِّوْا - اِصْطَفَوْا
(ب) اُردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے :-

استشاد النبی صلی اللہ علیہ وسلم عن جہ الی بدر فاشار
علیہ ابو بکرؓ ثم استشادهم فاشار علیہ عمر ثم قام
المقداد بن عمرو فقال یا رسول اللہ امض لما اراد اللہ
فمن معك واللہ لا نقول لك كما قال بنو اسرائیل
لموسی اذهب انت و ربك فقاتلا انا ههنا قاعدون -
ولكن نقول اذهب و ربك فقاتلا انا معكم مقاتلون

فوالذي بعثك بالحق لو سرت بنا الى برك الغماد لجالدنا
 معك من دونه حتى تبلغه فقال له رسول الله ^{صلى الله عليه وسلم}
 صلى الله عليه وسلم خيرا ودعاه ثم قال اشيروا
 علي ايها الناس وانما يريد الا نصار وذلك لانهم
 كانوا عدد الناس وانهم حين بايعوه بالعقبه قالوا
 يا رسول الله انا براء من ذمامك حتى تصل الى
 ديارنا فاذا وصلت اليها فانت في ذمتنا ^{وسموا} فمنعك
 مما نمنع منه ابناءنا ونساءنا فكان رسول الله
 صلى الله عليه وسلم يتخوف ان لا تكون الا نصار
 ترى عليها نصرة الامم ^{حمله} دهمهم بالمدينه من
 عدوه وان ليس عليهم ان يسير بهم الى عدو
 من بلادهم فلما قال ذلك رسول الله صلى الله
 عليه وسلم قال له سعد بن معاذ والله لكان لك تريدنا
 يا رسول الله قال اجل قال فقد امتنا بك و
 صدقناك وشهدنا ان ما جئت به هو الحق و
 اعطيناك على ذلك عهدنا ومواثيقنا على السمع
 والطاعة لك فامض يا رسول الله لما اردت فنحن

معك فوالذي بعثك بالحق لو استعصمت بنا البحر
^{ساحته} فحصبته لخضنا معك ما تخلص منا ^{والعلل} سرجل واحد
 وما نكرة ان تلقى بنا عدونا غدا ان الصبر في الحرب
 صدق عند اللقاء لعل الله يريك منا ما تقر به
^{نخته} عينك قيسر على بركة الله.

فسر رسول الله صلى الله عليه وسلم بقول سعد و
 نشط ثم قال سيروا وابشروا فان الله قد وعدني
 إحدى الطائفتين والله لكأني انظر الى مصارع القوم
 فانطلقوا حتى نزلوا بدارا ومضت قريش حتى
 نزلوا بالعدوة القصوى من الوادي وبعث
 الله السماء فاصاب رسول الله صلى الله عليه وسلم
 واصحابه منها ماء ^{جاءنا} ليد لهم الارض ولم يمنعهم من
 السير واصاب قريش منها ماء لم يقدر او على ان
 يرتحلوا معه - وفي الليلة التي كانت في صبيحتها وقعت
 بدركان رسول الله صلى الله عليه وسلم يصلي ويبكي
 ويكثر الا بهتال والتضرع والدعاء ويقول اللهم ان
 تهلك هذه العصاة لا تعبد بعد ها في الارض فاخذ

بیڈہ وقال حسبك يا رسول الله الحت على ربات
 فخرج وهو يثب في الدرع وهو يقول سَيَهْزَمُ الْجَمْعُ
 ويولون الدّبر وقال كافي انظر مصارع القوم عشيتہ
 وقال هذا مصرع فلان يضع يده على الارض شهنا وههنا
 فما ابط احدہم عن موضع يد رسول الله صلى الله
 عليه وسلم۔ ولما حضر القتال رفع يد يہ يسئل الله النص
 وما وعدہ فانزل الله الفا من الملائكة ^{تھے} مردفين فہزم
 الله المشركين وجعل المسلمون يقتلون ويأسرون ^{گرفتار ہونا}
 فقتل من قتل من صناديد قرش واسر من اسر من
 انشأ فہم۔ (البداية والنهاية لابن كثير)

(۳) عربی میں ترجمہ کیجئے۔

ایک مرتبہ حضرت علی لوگوں کے سامنے تقریر کر رہے تھے
 اثناء کلام میں انھوں نے لوگوں سے پوچھا اے لوگو بتاؤ
 سب سے زیادہ بہادر کون ہے۔ لوگوں نے کہا اے
 امیر المؤمنین آپ۔ فرمایا مجھے جس نے دعوت مقابلہ دی۔
 میں نے اس سے برابر کا مقابلہ کیا لیکن سب سے بہادر
 میں نہیں ہوں سب سے بہادر حضرت ابو بکر تھے۔ جنگ

بدر میں ہم لوگوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے
 ایک چھپر بنا دیا تھا (تاکہ آپ اس کے نیچے تشریف رکھیں
 اور دھوپ، شبنم اور بارش سے محفوظ رہیں) اس کے بعد
 آپ کی حفاظت کا سوال پیدا ہوا۔ ہم لوگوں نے کہا حضرت
 کے ساتھ کون رہے گا۔ آپ کا چھپر مشرکین کی توجہ کا مرکز
 اور ان کے حملوں کا نشانہ تھا، وہ اس کی طرف ٹوٹے پڑتے
 تھے اور چاہتے تھے کہ آپ کو قتل کر دیں۔ اس حالت میں
 رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی حفاظت بہت دشوار کام تھا،
 اس لئے کوئی اس کی جرات نہ کرتا تھا آخر حضرت ابوبکرؓ
 آگے بڑھے اور تلوار کھینچ کر سائبان کے قریب پہنچ گئے
 اور دشمنوں سے آپ کی حفاظت کرنے لگے جو شخص نبی صلی
 اللہ علیہ وسلم کی طرف رخ کرتا تھا۔ آپ اس کی طرف
 جھپٹتے تھے۔ پس سب سے بہادر وہ تھے، خدا کی قسم میں
 دیکھا ہے کہ کفار رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف بڑھتے
 تھے اور کہتے تھے کیا تو ہی ہے جس نے تمام معبودوں کو
 ایک معبود بنا دیا ہے۔ پس خدا کی قسم ابوبکرؓ کے سوا ہم میں
 کسی نے جرات نہ کی کہ آپ سے قریب ہو۔ ابوبکرؓ آپ کے

قریب کھڑے تھے کسی سے لڑتے تھے کسی کو پچھاڑتے تھے، کسی کو مارتے تھے، کسی کو بھگاتے تھے اور کہتے تھے تمہیں خدا غارت کرے، کیا تم ایک شخص کو اس وجہ سے قتل کرنا چاہتے ہو کہ وہ کہتا ہے کہ میرا رب اللہ ہے۔ پھر حضرت علیؑ نے اپنی چادر ہٹا دی اور رونے لگے، یہاں تک کہ آپ کی داڑھی آنسوؤں سے تر ہو گئی۔ اس کے بعد آپ نے فرمایا خدا کی قسم ابوبکر کی زندگی کی ایک ساعت دنیا بھر سے بہتر ہے۔

الفاظ کے معانی

چھپر - عَرِيش - خُص -

سوال - مَسْئَلَة -

توجہ کا مرکز - وَجْهَةٌ نَظَر -

ٹوٹ پڑنا - يَمِئِلُ اِلَى

بھیٹنا - هَوَى يَهْوِي اِلَى

قریب ہونا - ذَاتَا يَدٌ ثَوَا

پچھاڑنا - تَلَّتْ دُشْلُ رَحْمَتُ

پہلی کتاب ۹ - مَصَادَعَة

دعوت مقابلہ دینا - مُبَاهَرَة (دُشْل)

مُحَادَاة پہلی کتاب ۲۳

برابر کا بدلہ لینا - اِنْصَاد (دُشْل اِنْخَاب)

قرآن مجید کی پہلی کتاب ۱۱

صلہ مین ہوگا -

دشوار - عَسِير - صَعْب -

آگے بڑھنا - تَقَدَّمَ

تلوار کھینچنا - شَهِرَ بِالسَّيْف - سَلَّ

خدا تم کو غارت کرے۔ ویکمہ نشانہ۔ تختِ ض۔ ہدّٰث۔
 قاتلکم اللہ۔ جرات کرنا۔ اِحْتَرَأَ یَحْتَرِئُ
 چادر۔ بُرْدَةٌ۔ جمع بُرود۔ بھگانا۔ تَهْرِیب۔

فصل عد

عدد کا بیان قرآن مجید کی دوسری کتاب (صفحہ ۱۴۳-۱۴۴)۔
 ۱۶۱-۱۶۲-۱۶۱-۱۶۲ میں ہو چکا ہے۔ اب اس سلسلہ
 میں چند مزید باتیں قابل ذکر ہیں۔

گنتی سب بیان ہو چکی ہیں اب ترتیبی گنتی بھی ملاحظہ ہو

مؤثر	مذکر	عدد
أَلَوُیْ	أَلَاوِلُ	پہلا
أَلثَّانِیْہُ	أَلثَّانِیْ	دوسرا
أَلثَّالِثِہُ	أَلثَّالِثُ	تیسرا
أَلرَّابِعِہُ	أَلرَّابِیْعُ	چوتھا
أَلْخَامِیَہُ	أَلْخَامِیْسُ	پانچواں
أَلْسَادِسَہُ	أَلْسَادِیْسُ	چھٹا
أَلْسَابِعِہُ	أَلْسَابِیْعُ	ساتواں
أَلثَّامِنَہُ	أَلثَّامِنُ	آٹھواں

مؤنث	نکر	عدد
التَّاسِعَةُ	التَّاسِعُ	نواں
الْعَاشِرَةُ	الْعَاشِرُ	دسواں
الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ	الْحَادِي عَشْرَ	گیارہواں
الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ	الثَّانِي عَشْرَ	بارہواں
الثَّلَاثَةَ عَشْرَةَ	الثَّلَاثَ عَشْرَ	تیرہواں
الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ	الرَّابِعَ عَشْرَ	چودہواں
الْخَامِسَةَ عَشْرَةَ	الْخَامِسَ عَشْرَ	پندرہواں
السَّادِسَةَ عَشْرَةَ	السَّادِسَ عَشْرَ	سولہواں
السَّابِعَةَ عَشْرَةَ	السَّابِعَ عَشْرَ	سترہواں
الثَّامِنَةَ عَشْرَةَ	الثَّامِنَ عَشْرَ	اٹھارہواں
التَّاسِعَةَ عَشْرَةَ	التَّاسِعَ عَشْرَ	انیسواں
الْعِشْرُونَ	الْعِشْرُونَ	بیسواں

آگے کے عدد بھی اسی طرح استعمال ہوتے ہیں۔ وہائی،
 سیکڑہ اور ہزار میں اصلی عدد اور ترتیبی عدد میں کوئی فرق نہیں
 ہوتا، مذکر مؤنث میں بھی یکساں استعمال ہوتا ہے، چالیس کہنا
 ہو تب بھی اَرْبَعُونَ کہیں گے چالیسواں کہنا ہو تب بھی

آرَبَعُونَ کہیں گے۔ مذکر کے لئے بھی آرَبَعُونَ مؤنث کے لئے بھی آرَبَعُونَ کسی صورت میں کوئی فرق نہیں ہوگا۔ پچاسواں، ساٹھواں، سواں، ہزارواں وغیرہ سب اسی طرح ہر حال میں استعمال ہوں گے۔ اکیسویں کے لئے مذکر کی صورت میں اَلْحَادِيثُ وَالْعِشْرُونَ مؤنث کی صورت میں اَلْحَادِيثَةُ وَالْعِشْرُونَ تیسویں کے لئے (مذکر) اَلثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ (مؤنث) اَلثَّالِثَةُ وَالْعِشْرُونَ آگے کے عددوں کو اسی پر قیاس کر لیجئے وہائی، سیکڑہ اور ہزار میں کوئی فرق نہیں ہوگا۔ اکائیوں میں مذکر و مؤنث کے لئے فرق ہوگا۔

ان کا استعمال اکثر صفت کے طور پر ہوتا ہے۔ مثلاً
 الْيَوْمُ الْاَوَّلُ - الْصَّبُّ الْخَامِسُ - اَللَّيْلَةُ الْثَالِثَةُ
 اَلْقَلَمُ الْحَادِيثُ عَشَرَ - اَلسَّيَّارَةُ الْحَادِيثَةُ عَشْرَةَ -
 اَلدَّرَجَةُ الثَّانِيَّةُ عَشْرَةَ - اَلْحِطَّةُ الْحَادِيثَةُ وَ
 الْعِشْرُونَ اَلْقَطَارُ الْحَادِيثُ وَالْعِشْرُونَ -
 اَلدَّرَجَةُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ اَلْبَابُ الْاَرْبَعُونَ
 السُّبُورَةُ الْخَمْسُونَ -
 تحفہ سیاہ

لیکن کبھی مضاف کے طور پر بھی استعمال ہوتا ہے مثلاً الْمَلِکُ
الثَّالِثُ کے بجائے ثَالِثُ الْمُلُوکِ - السَّابِعُ مِنْهُمْ
کے بجائے سَابِعُهُمْ۔

بارہواں سبق (۱۲)

(۱) قرآن مجید: سورہ آل عمران کا پانچواں کورع

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ
وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ۝
يَمْرَيْمُ اقْنِئِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ
الرَّكَعِينَ ۝ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ
يَكْفُلُ يَمْرَيْمُ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ۝
إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ
بِكَلِمَةٍ مِنْهُ ۖ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۝ وَ
يُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمُهْدِ وَكَفَلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝

قَالَتْ رَبِّ آتِنِي يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي
 بَشْرُهُ قَالَ كَذَّابٌ إِنَّكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ إِذَا
 قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۚ وَيُعَلِّمُهُ
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۚ وَرَسُولًا
 إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
 أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطَّيْرِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ
 فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ
 وَأُصْحِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَأُنَبِّئُكُمْ
 بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِي
 ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمُصَدِّقًا
 لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ ۚ وَلَأُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ
 الَّذِي هُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعٌ ۚ وَرَبُّكُمْ
 قَابِضُ ذُرِّيَّةٍ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ۚ فَلَمَّا أَحَسَّ
 عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ۚ
 قَالَ الْحَوَارِيُّونَ فَمَنْ أَنْصَارُ اللَّهِ ۚ آمَنَّا بِاللَّهِ
 وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ۚ رَبَّنَا ۚ آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ

وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۝ وَمَكْرُوهًا
وَمَكْرًا لِلَّهِ ۝ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ۝

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے۔

لَدَى - نزدیکی — مَقْد - گہوارہ ۔

وَجِيه - ذمی عزت — كَهْل - بڑھی عمر کا

أُبْرِيءُ - (دب سہ) افعال - اچھا کرنا - صیغوں کے لئے ملاحظہ
ہو اِخْطَاءً (دیسری کتاب ص)

الْكُمَةُ - ماورزا داندھا — حَوَارِجِي - ساتھی - مددگار

تَدَخَّرُونَ - اِذْخَار (ذخ س) اِنْفَعَال - جمع کرنا - اِذْخَرَّ يَذْخَرُ
اِذْخَرُ لَا تَدَخِرُ -

اِذْخَار اصل میں اِذْخَار تھا اور ذِ و نوں کو
وال سے بدل دیا اور و نوں کو ملا (ادغام) کر کے
ایک کر دیا اِذْخَار ہو گیا۔ جس طرح اِذْكَر سے اِذْكَر
ہو جاتا ہے۔

تشریح

حضرت عیسیٰ علیہ السلام اور ان کی باں حضرت مریم کے
متعلق موانعین اور مخالفین دونوں غلط فہمیوں میں مبتلا تھے

ایک طرف یہود حضرت مریم پر تہمت لگاتے تھے اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی صداقت و عظمت کے منکر تھے دوسری طرف نصاریٰ انہیں خدا کا بیٹا اور حضرت مریم کو خدا کی بیوی قرار دیتے تھے، ان لوگوں کو خدا کی خدائی میں شریک سمجھتے تھے۔ توحید کو چھوڑ کر تثلیث کے عقیدہ میں مبتلا تھے۔ اس لئے اللہ تعالیٰ نے ذرا وضاحت سے ان کی پیدائش، دعوت اور وفات کے واقعات بیان کئے تاکہ ان ادہام کی تردید ہو جائے۔ اس سے پہلے حضرت مریم کے خاندان کی نیک رومی، ان کی پیدائش اور انکی ابتدائی زندگی کے پاک اور مقدس حالات کا مختصر تذکرہ ہو چکا ہے۔ اب یہاں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی پیدائش کے ذکر سے پہلے ایک بار پھر اس کا تذکرہ کیا جا رہا ہے تاکہ حضرت مریم کی عظمت و پاکیزگی کا تصور ذہن میں جم جائے۔ اس سلسلہ میں ان کی خاندانی عظمت اور ذاتی صفات کو ذہن نشین کرنے کرنے کے لئے اس قرعہ اندازی کا ذکر کیا گیا جو حضرت مریم کی کفالت کے سلسلہ میں بیت المقدس کے مقدس بزرگوں کے درمیان ہوئی تھی۔ ہر شخص چاہتا تھا کہ ان کی تربیت کی سواد

اس کے حصہ میں آئے جب باہمی گفتگو سے کوئی فیصلہ نہ ہو سکا تو آخر میں قرعہ اندازی ہوئی، طے پایا کہ یہ سب لوگ اپنے ظلم دریا میں ڈال دیں جس کا قلم ٹھہرا رہے وہی حضرت مریم کی تربیت کا مستحق ہوگا۔ چنانچہ حضرت زکریا کا قلم ٹھہر گیا اور حضرت مریم ان کی نگرانی میں پرورش پانے لگیں۔ اس مقابلے سے اندازہ ہوتا ہے کہ حضرت مریم کی اہمیت ان مقدس بزرگوں کی نظر میں کس قدر تھی۔

خاندانی عظمت اور ذاتی صلاحیت کی ایسی اہمیت ذہن نشین ہونے کے بعد حضرت مریم کے متعلق کوئی بُرا خیال دل میں نہیں آ سکتا، پھر اللہ تعالیٰ نے حضرت عیسیٰ کی پیدائش کا ذکر کیا اور دنیا و آخرت میں ان کی عزت و جلال کا ذکر کیا۔ **يَكَلِّمُنَّ مَنَّهُ** کہہ کر یہ حقیقت واضح کر دی کہ نہ وہ خدا تھے نہ خدا کے بیٹے بلکہ اُس کے حکم کا ظہور تھے۔ اس موقع پر حضرت مریم کی زبان سے تعجب آمیز کلمات ادا کر کے ہمیشہ کے لئے جواب دے دیا کہ اللہ تعالیٰ سلمہ اسباب کا محتاج نہیں ہے۔ وجود اشیاء کے لئے صرف اس کا حکم کافی ہے۔ اس کے بعد حضرت عیسیٰ کی رسالت، ان کی معجزات و قوت

اور موحدانہ دعوت کا ذکر ہے۔ جن لوگوں کو بغیر باپ کے پیدائش کا یقین نہ آتا تھا ان کے سامنے اللہ کے حکم سے اس سے بھی حیرت انگیز واقعات ظاہر کر رہے تھے انھیں نظر آرہا تھا کہ ان کا علم بے پایاں، ان کی نظر دور رس، انکا دست شفا بخش، ان کا نفس حیات آفریں، ان کی زندگی ہدایات ربانی کا نمونہ، ان کا عمل انبیاء علیہم السلام کی تعلیمات کا آئینہ ہے، انکی دعوت عجدیت کا اعلان، ربوبیت کا اقرار اور رحمت کا اعلان ہے۔ لیکن اس کے بعد بھی مخالفین کی آنکھیں نہیں کھلیں اور انوار ہدایت کی ضیا باری کے باوجود نہ انھیں جمال نبوت نظر آیا نہ راہ ہدایت نصیب ہوئی۔ کفر و انکار کے اس عالم میں چند مخلص بندوں کے دل میں ایمان کا نور چمکا اور وہ حق کی اعانت اور نبی کی مدد کے لئے اٹھ کھڑے ہوئے۔

(۲)۔ اُردو میں ترجمہ کیجئے۔

أَبْرَأَ - إِدْخَرْتُمْ - جَاءُوا - اخْتَصَمُوا - أَحْسَنَّا -
مَسَّ - نَبِئْتُ - صِدَّقُوا - أَخْلَلْتُ - أَلْقُوا

(ب) ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے۔

اعلم ان العجم والروم لما توارثوا الخلافة قرونا

كثيرة خاضوا في لذة الدنيا ونسوا الدار الآخرة و
 استحوذ عليهم الشيطان ^{نابها} تعسقوا في مرافق المعيشة
 ويتباهوا بها ^{نابها} ويرد عليهم حكماء ^{نابها} آفاق يستنبطون لهم
 دقائق المعاش ومرافقه فيما زالوا يعملون بها ^{نابها} ويزيد
 بعضهم على بعض ويتباهون بها حتى قيل انهم كانوا
 يعثرون من كان يلبس من هناء ^{نابها} يد لهم منطقة أو
 تاجا قيمتها دون مائة الف درهم ^{نابها} ولا يكون له قصر
 شاح ^{نابها} ولبزين وحنام وبساتين ولا يكون له دواب
 فارسية ^{نابها} وغلان ^{نابها} حسان ولا يكون له توسع في المطاعم
 وتجمل في الملابس ^{نابها} وذكر ذلك يطول وماتراة من
 ملوك بلادك يغنيك عن حكماياهم - فدخل كل ذلك
 في اصول معاشهم وصار لا يخرج من قلوبهم الا ان
 تمزع وتولد من ذلك داء ^{نابها} عضال دخل في جميع
 أعضاء المدينية ^{نابها} وافقة عظيمة لم يبق منهم احد من
 اسواقهم ورسباتهم ^{نابها} وغيثهم وفقيرهم الا قد
 استولت عليه واخذت بتلابيبه ^{نابها} وانجزته في نفسه
 واهاجت عليه غموما وهموما ^{نابها} اسرجاء لها وذلك
 دور ^{نابها}

لَا تَكُنْ تِلْكَ الْأَشْيَاءَ لَمْ تَكُنْ لِتَحْصُلِ إِلَّا بِبَذْلِ أَمْوَالِ
 خَطِيرَةٍ وَلَا تَحْصُلِ تِلْكَ الْأَمْوَالُ إِلَّا بِتَضْعِيفِ الضَّرَائِبِ
 عَلَى الْفَلَاحِينَ وَالتَّجَارِ وَأَشْبَاهِهِمْ وَالتَّضْيِيقِ عَلَيْهِمْ
 فَإِنْ رَمَتُوا قَاتِلُوهُمْ وَعَذِّبُوهُمْ وَإِنْ اطَاعُوا لَجَعَلُوهُمْ
 بِمَنْزِلَةِ الْحَمِيرِ وَالْبَقَرِ يَسْتَعْمَلُ فِي النَّظْمِ وَالْدِّيَارِ
 وَالْجَهَادِ لَا تَقْتَنِي إِلَّا لِيُسْتَعَانَ بِهَا فِي الْحَاجَاتِ ثُمَّ
 لَا تَتْرَكَ سَاعَةً مِنَ الْغَنَاءِ حَتَّى صَارَ وَالْوَايِرْفُونَ
 رُؤُسُهُمْ إِلَى السَّعَادَةِ الْآخِرِيَّةِ أَصْلًا وَرَبْمَا كَانَ
 أَقْلِيَهُمْ وَاسِعٌ لَيْسَ فِيهِمْ أَحَدٌ يَهْمُهُ دِينُهُ .

فَلَمَّا عَظُمَتْ هَذِهِ الْمَصِيبَةُ وَاشْتَدَّ هَذَا الْمَرَضُ
 بَعَثَ نَبِيًّا أَمِيًّا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمْ يَخَالِطِ الْجَمْعَ
 وَالرُّومَ وَلَمْ يَتَرَسَّمْ بِرُسُومِهِمْ وَجَعَلَهُ مِيزَانًا لِيَعْرِفَ
 بِهِ الْهَدَى الصَّالِحَ الْمَرْضَى عِنْدَ اللَّهِ وَأَنْطَقَهُ بِذِمِّ عَادَاتِ
 الْأَعَاجِمِ وَفِيهِ الْأَسْتِغْرَاقُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْأَطْيُنَانِ
 بِهَا وَنَفَثَ فِي قَلْبِهِ أَنْ يَحْرِمَ عَلَيْهِمْ رُؤُسَ مَا اعْتَادُوا
 الْأَعَاجِمَ كُلِّيسَ الْحَرِيرِ وَالْقَيْسِيَّ وَالْأَرْجَانِ وَاسْتَعْمَالَ
 أَوْ فِي الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَجِلْيَ الذَّهَبِ وَالْقِيَابِ

المصنوعة فيها الصور وتزين وليق البيوت وغير ذلك
 وقضى بزوال دولتهم بدولته ورياستهم بدياسته
 وبانه اذا هلك كسرى فلا كسرى بعده واذا قيصر
 فلا قيصر بعده (حجة الله البالغة شاء ولي الله رحمة الله عليه)
 (۳) عزی میں ترجمہ کیجئے۔

ایک زمانہ تھا جب سلمان دنیا کی بہت طاقتور قوم تھے
 بڑی بڑی حکومتیں ان سے ڈرتی تھیں اور ان سے قرب
 میں اپنی بقا سمجھتی تھیں، اللہ تعالیٰ نے ان کی مدد کی تھی
 اور ان کو قلت کے باوجود عالم میں غالب کر دیا تھا۔
 پہاڑوں کی بلند چوٹیاں ان کے گھوڑوں کی ٹاپوں کے
 نیچے تھیں۔ جنگل انکے سپاہیوں کے قدموں سے پامال تھے
 اور سمندر ان کی فوجوں کے لئے پایاب تھے، دل ان کے
 رعب سے گھمٹتے تھے اور کلیجے ان کی ہیبت سے پھٹتے تھے
 ان کے پاس ذخائر حرب مفقود تھے اور اسلحہ جنگ نایاب۔
 وہ تعداد میں بھی کم تھے لیکن اللہ ان کے ساتھ تھا کیونکہ وہ
 اللہ کے ساتھ تھے، وہ اللہ سے راضی تھے اللہ ان سے
 راضی تھا، اللہ نے ان کی مدد کی، انھوں نے قوموں کی

صفیں چیر ڈالیں اور ان کے ملکوں میں گھس گئے، نہ انھیں
 مجوسیوں کے برج اور ان کی خندقیں روک سکیں اور نہ رومیوں
 کے قلعے سد راہ ہو سکے، نہ بادشاہوں کی جلالت انھیں
 مرعوب کر سکی نہ سپہ سالاروں کی غفلت انھیں ہمیت زدہ
 کر سکی، ان کی فوجیں خشکی میں چلتی تھیں اور ان کے بیڑے
 سمندر میں تیرتے تھے کسی کو ہمت نہ تھی کہ ان سے مقابلہ
 کرے۔ ان کے اقتدار کے سامنے بڑے بڑے جباروں
 کی گردنیں جھکی ہوتی تھیں لیکن اس کے باوجود وہ دنیا کی
 زندگی کو حقیر سمجھتے تھے اور اس کے فضول شانِ شوکت
 کی پروا نہیں کرتے تھے لیکن آج وہ ضعیف ہو گئے ہیں۔
 ان کے مالک روز بروز کم ہوتے جاتے ہیں، انھوں نے
 اللہ کو بھلا دیا، اللہ تعالیٰ نے انھیں بھلا دیا۔ کلام اللہ کو
 پس پشت ڈال دیا ہے، اللہ نے جو فرض کیا تھا اسے چھوڑ دیا
 ہے اب اگر وہ پھر اپنی پہلی حالت واپس لانا چاہتے ہیں تو
 انھیں چاہیے کہ کلمہ اُسی کی سر بلندی کے لئے کھڑے ہو جائیں
 اللہ کی رحمت کے دروازے اپنے لئے کھلے پائیں گے۔

الفاظ کے معانی

پامال - موٹوۃ	تقرب - تَزَلُّف
پایاب - راہو	بلند - شَاخ
پگھلنا - ذَوْب (شل عَوْد	چوٹی - قُلَّة جمع قُلَل
پہلی کتاب ص ۹)	ٹاپ - حافر
کلیجہ - کید جمع آکباد	پھٹنا - تَصَدَّع - تشقق
سدا راہ ہونا - صدّا (ن)	نایاب - مُعَوَّز - معدوم
مربع کرنا - مَرَوْع (شل عود	تعداد - عَدَد
پہلی کتاب ص ۹)	چیر ڈالنا - خرق
ہیبت زدہ کرنا - هَيْبَت - يُهَيِّبُ	اقتدار - سُلْطَان -
مقابلہ کرنا - بادی یبادی	گردن - مَرَقَبَة جمع مِرْقَاب
بھگنا - ذَلّ (ض)	فضول شان - الزخارف الباطلہ
حقیر سمجھنا - اِذْعَرَفَ یَزْدَعِرُ	پس پشت - وراء ظهور
پروا کرنا - بالی یبالی	واپس لانا چاہنا - اِسْتَرْجَاع

قواعد

اعداد کا بیان پچھلے سبق میں ہو چکا ہے بعض ضروری باتیں اور قابل ذکر ہیں :-

جمع	واحد	آدھا	
اَنْصَافُ	نِصْفُ	آدھا	$\frac{1}{2}$
اَثَلَاثُ	ثَلَاثُ يَا ثَلَاثُ	تہائی	$\frac{1}{3}$
اَرْبَاعُ	رُبْعُ يَا رُبْعُ	چوتھائی	$\frac{1}{4}$
اَخْمَاسُ	خُمْسُ يَا خُمْسُ	پانچواں حصہ	$\frac{1}{5}$
اَسَدَاسُ	سُدُسُ يَا سُدُسُ	چھٹا حصہ	$\frac{1}{6}$
اَسْبَاعُ	سَبْعُ يَا سَبْعُ	ساتواں حصہ	$\frac{1}{7}$
اَثْمَانُ	ثَمْنُ يَا ثَمْنُ	آٹھواں حصہ	$\frac{1}{8}$
اَتْسَاعُ	تَسْعُ يَا تَسْعُ	نواں حصہ	$\frac{1}{9}$
اَعْشَاسُ	عَشْرُ يَا عَشْرُ	دسواں حصہ	$\frac{1}{10}$
وَاحِدٌ مِّنْ (يَا عَلِي) اَحَدَ عَشَرَ		گیارہواں حصہ	$\frac{1}{11}$
وَاحِدٌ مِّنْ (عَلِي) اِثْنَيْ عَشَرَ		بارہواں حصہ	$\frac{1}{12}$
وَاحِدٌ مِّنْ (عَلِي) ثَلَاثَةَ عَشَرَ		تیرہواں حصہ	$\frac{1}{13}$
اسی طرح آگے کہتے چلے جائیے۔ شمار کنندہ (اوپر کا عدد)			
پہلے لایا جائے گا۔ نسب نما (نیچے کا عدد) آخر میں ہوگا اور			
ان دونوں کے درمیان مِّنْ یا عَلٰی ہوگا مثلاً $\frac{5}{11}$ کہنا ہو تو			
کہیں گے ثَمْسَةُ مِّنْ (عَلٰی) اَحَدَ عَشَرَ۔ $\frac{8}{11}$ کو کہیں گے			
ثَمَانِيَّةٌ مِّنْ ثَمَانِيَّةٍ وَعِشْرَيْنِ۔ $\frac{21}{44}$ کو کہیں گے			

أَحَدٌ وَعِشْرُونَ مِنْ (على) تِسْعَةٍ وَتِسْعِينَ - وغيرہ وغیرہ
 $\frac{1}{10}$ کو نصف عشر $\frac{1}{10}$ کو دُبُع عشر بھی کہتے ہیں۔

اگر شمار کنندہ (اوپر کا عدد) اور نسب نما (نیچے کا عدد)
 دونوں دس تک ہوں تو اس کا طریقہ یہ ہے کہ پہلے شمار کنندہ کا
 اصلی عدد اور نسب نما کا کسری جمع عدد کہا جاتا ہے اور ترکیب
 مضاف مضاف الیہ کی طرح ہوتی ہے مثلاً $\frac{3}{10}$ کو ثَلَاثَةُ أَسْبَاجٍ
 $\frac{4}{10}$ کو أَرْبَعَةُ أَخْمَاسٍ $\frac{5}{10}$ کو خَمْسَةُ أَسَدَاسٍ
 $\frac{6}{10}$ کو سَبْعَةُ أَعْشَاسٍ۔ البتہ $\frac{7}{10}$ کو ثُلُثَانِ کہتے ہیں۔
 $\frac{8}{10}$ کہنا ہو تو کہیں گے - ثَلَاثٌ وَثَلَاثَةُ أَسْبَاجٍ
 $\frac{9}{10}$ کہنا ہو تو کہیں گے - خَمْسٌ وَ سَبْعَةُ أَعْشَاسٍ۔
 $\frac{15}{10}$ کہنا ہو تو کہیں گے سَبْعٌ وَخَمْسَةُ عَشَرَ عَلَى ثَمَانِيَةٍ وَعِشْرُونَ
 اسی طرح تمام اعداد کو سمجھ لیجئے۔

تیر ہواں سبق (۱۳)

(۱) قرآن مجید :- سورہ آل عمران کا چھٹا رکوع

إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسِي إِيَّايُ مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ

إِلَى وَمُطَهَّرَكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلِ الَّذِينَ
 اتَّبَعُوكَ قَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ
 إِلَى مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ
 تَخْتَلِفُونَ هَذَا مَا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذَ بِهِمْ عَذَابًا
 شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ
 نَاصِرِينَ هَذَا مَا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
 ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
 إِنَّ مَثَلَ عِيسَى عِنْدَ اللَّهِ لَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ
 مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ هَذَا الْحَقُّ
 مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ هَذَا فَسَمِعَ
 حَاجَتَكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ
 تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ
 وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ
 عَلَى الْكَاذِبِينَ هَذَا هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا
 مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَكُمُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
 فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ه

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے۔
 مَتَوَفَّی - تَوَفَّی (دوتی) تَفَعَّل - اس کی گردان قرآن مجید کی
 دوسری کتاب (۱۲۷) میں لکھی جا چکی ہے۔ دوسری کتاب میں
 بھی ناقص (مزید) کے بیان میں اس کا ذکر آیا ہے۔
 اس کے مجرد و فاعل سے آپ خوب واقف ہیں یہ لفظ اُردو میں
 بھی بکثرت رائج ہے۔ وفاء پورا کرنے کو کہتے ہیں غلام شخص
 نے اپنا عہد وفا کر دیا یعنی پورا کر دیا۔ وفادار بھی اسی سے
 بنا ہے۔ باب افعال میں یہی ایفاء بن جاتا ہے ایفاء بھی
 اردو میں کافی مستعمل ہے۔ اس میں بھی پورا کرنے کے معنی
 ہیں۔ تَوَفَّی باب تَفَعَّل سے ہے اس کے اندر بھی وہی مفہوم
 ہے۔ کہتے ہیں تَوَفَّی حَقَّہ - اس نے اپنا حق پورا پورا
 لے لیا۔ تَوَفَّی الشَّیْءَ (میں نے اس چیز کو پورا کیا)
 وفات کے معنی میں بھی یہ لفظ اسی لئے استعمال ہوتا ہے کہ
 اس سے زندگی کا وقت پورا ہو جاتا ہے۔

تَبَّهَل - اِبْتِهَال (دب ۷ ل) اِفْتَعَال - تَوَجَّہ سے دعا مانگنا۔
 قَصَص - بیان - اس لفظ کو خاص طور سے یاد رکھئے۔ عام طور سے
 لوگ اسے قصہ کی جمع سمجھتے ہیں لیکن یہ صحیح نہیں ہے۔ یہ

قَصَّ يَقْصُ (بیان کرنا) کا مصدر ہے قِصَّة کی جمع
قِصَص ہے۔

تشریح

اوپر کے رکوع میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے مخالفین کی چال بازیوں
اور معاندانہ تدبیروں کی طرف اشارہ کیا جا چکا ہے۔ اس سلسلہ
میں اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ حضرت عیسیٰ کے مخالفوں نے ان
کی نقصان رسانی کی پوری تدبیر کی لیکن اللہ تعالیٰ کی تدبیر کے
مقابلہ میں ان کی ایک نہ چلی اور سب ریشہ دوانیاں اور تہمت
تراشیاں ناکام رہیں حضرت عیسیٰ ان کے شر سے بالکل محفوظ
رہے۔ آپ کو رفعت و بلندی کا اعلیٰ مقام نصیب اور آپ کی
دعوت نے قبول عام حاصل کیا۔ آپ کا کام پورا ہوا۔ آپ کے
مخالفین مغلوب ہوئے اور آپ کے ماننے والوں کو دائمی غلبہ
سر بلندی حاصل ہوئی۔

آخر میں آپ کے معتقدین کو مخاطب کر کے فرمایا کہ حضرت عیسیٰ
کی زندگی کے غیر معمولی واقعات اور عجیب انگیز حالات سے
تمہیں کسی غلط فہمی میں مبتلا نہ ہونا چاہیئے۔ یہ جو کچھ ہوا محض اللہ
الہی کی کار فرمائی تھی اور نہ حضرت مسیح نہ خدا تھے نہ خدا کے بیٹے تھے

نہ خدا کے شریک تھے نہ خدا نے ان کی شکل میں حلول کیا تھا وہ صرف خدا کے بندے تھے، ان کی زندگی میں قدم قدم پر احتیاج نظر آتی ہے، ان کا آغاز و انجام خواہ کتنا ہی مجیر العقول ہو لیکن غور کیجئے تو مجبوری اور احتیاج مندی کی کتنی نمایاں تصویر ہے رہی بغیر باپ کی پیدائش تو حضرت آدمؑ کا واقعہ اس کے بھی بڑھ کر ہے۔ وہ تو ماں اور باپ دونوں کے بغیر پیدا ہوئے تھے پھر جب وہ خدا نہ ہو سکے تو حضرت عیسیٰؑ کیسے خدا ہو سکتے ہیں۔

آگے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو حکم ہوتا ہے کہ اگر ان صاف اور واضح دلائل کے بعد بھی نصاریٰ قائل نہ ہوں اور محض ہمت و طرہی سے بحث و جدل کرتے رہیں تو پھر بھی شکل اختیار کی جاسکتی ہے کہ وہ آپ کے ساتھ کھڑے ہو کر خدا کے حضور میں دعا کریں کہ وہ جھوٹے پر لعنت کرے اور اسے تباہ و خوار کر دے۔ اس حکم کے مطابق رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بخراں عیسیائیوں سے مباہلہ کرنے کے لئے نکلے لیکن وہ آپ کی اس حالت کو دیکھ کر لرز گئے اور انھیں مباہلہ کی ہمت نہیں ہوئی بلکہ جزیہ کا اقرار کر کے صلح کر لی۔

(۲) ۱۔ اردو میں ترجمہ کیجئے۔

طَهَّرَ - اتَّبَعْنَا - اخْتَلَفُوا - لَا تُعَذِّبْ - وَفٍ -
لَمْ تَمُتْ - ابْتَهَلْ - لَمْ يَدْعُ - لَنْ تَدْعُو - ابْتَهَلْنَا -

(ب) اردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے۔

اللغة العربية مفتاح كنوز الكتاب والسنة و باب

تلك المكتبة العامة الزاخرة التي تحتوي على انفس
ما انتجت القرائح البشرية و ابدعته العقول السليمة

وفاضت به خواطر و سالت به هياكل من ادب و شعر

و تاريخ و فن و حكمة في مساحه زمانية واسعة كمساحة

التاريخ الاسلامي و في مساحة مكانية شامعة كمساحة

العالم الاسلامي -

سبق اللغة العربية في الهند عهد زاهر و سون

نافقة قنغ فيها كبار المؤلفين في العربية و

و اللغويين و الشعراء كالا مام الضعافي الالهوري و القا

عبد المقتدر الدهلوي و الشيخ احمد التهانيسري و العلامة

عمرود الجونيوري و شيخ الاسلام ولى الله الدهلوي

و الشاعر المؤرخ السيد غلام علي اناد البكرامي و اللغوي

الشهيد السيد مرتضى البكراحي -

ثم اضمحلت هذه اللغة وادبها في العهد الاخير
 على ملك التيموريين ولا تكليز لا سباب ترجع الى
 التايخ ومنهاج الدبر ^{طريقه} امة في هذه الديار واعتل
 الذوق الادبي - يتجلى هذا فيما قالوا من شعر وفيما
 القوا من كتب بالعربية وما انشاءوا من رسائل وما
 علقوا من شروح وحواشي وما اختاروا من كتب
 للدرس وقلبا تجد شيئا تقر به عين العربية وليسف
 الذوق العربي ولعلك تعذر القوم او تساءلهم في عتقهم
 وانحراف ذوقهم اذ اعرفت ان قصارى نظرهم و
 مادتهم الوحيدة في اللغة هي السبع المعلقة وديوان الحماد
 والمتنبى في الشعر ونفحة اليمى والمقامات للحريزى
 في النثر ولما كان قسط الشعر عندهم اوفر من النثر
 وامثلة يحصل من امثلة النثر كانوا اسعد واكثر توفيقا
 في الشعر منهم في النثر ولولا اتصالهم بالقى ان ودراسهم
 لكتب الحديث لكانوا اعجز بيانا وافسد ذوقا لان الذى
 يبعث ملكة اللغة والتعبير ويساعد على الكتابة والمخاطبة

هو النثر لا شعر، فالشعر داما مقيد ^{بند} مغلول والنثر عندنا
ايضا اشبه بالشعر له قوافي وسجع فاصبح الادب عندنا
تدريس ولا تستعمل ان اللغة ليست ادبا وشعرا و
استعارة وتشبيها فقط كما ترمى في المقامات بل هي لغة
بيت وأُسرة ^{فانيدان} ايضا كما تقرأ في كتب الجاحظ وابي الفرج
الاصبهاني وغيرهما۔

تدريس نفتح اليمن للاحداث موضع نقد شديد
من الوجهة الخلقية ^{اخلاقى نظر} ان حكاياتها ونوادرها لا تترك في
ذهن الناشئة اشرارها وكذا ان كتاب المقامات لا يحسن
تصوير المجتمع الاسلامي ولا يمثل المدنية الاسلامية ^{برماني} تمثالا جليلا
بل بالعكس من ذلك يصور ذلك التدهور الخلقى
وتلك الفوضى الاجتماعية التى ابتلى بها العالم الاسلامي
في اواسط العصر العباسي وفيها من الحكايات والنكت
ما يحسر لها وجه الادب ويتندى لها جبين الحياء۔
^{مخرج هو جانا آخر منه۔}
^{عزنى آلودهنا} (فختامات من ادب العرب لابى الحسن على الندوى)

(۳) عزنى میں ترجمہ کیجئے۔

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم خدا کا پیغام لے کر دنیا میں تشریف

لائے تھے۔ آپ لوگوں کو توحید کی دعوت دیتے تھے اور انھیں صداقت و پرہیزگاری کا حکم دیتے تھے، آپ تمام عالم کے لئے رحمت تھے اور چاہتے تھے کہ لوگ امن و سکون کے ساتھ زندگی بسر کریں، نہ کوئی کسی کو قتل کرے، نہ کوئی کسی پر ظلم کرے نہ کوئی کسی کا مال چھینے، نہ کوئی کسی کی آبرو لے، انسان کو اللہ تعالیٰ نے بڑی اچھی شکل میں بنایا ہے، اسے اپنا خلیفہ بنایا۔ فرشتوں نے اسے سجدہ کیا، اس کے لئے لائق نہیں کہ اللہ کے سوا کسی کے سامنے سر جھکا دے، وہ ساری مخلوق سے افضل ہے درخت، دریا، پہاڑ، جانور، چاند، سورج، ستارے سب اس کی خدمت کے لئے پیدا کئے گئے ہیں۔

عرب کے لوگوں نے اس بہترین پیغام کی مخالفت کی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اور مسلمانوں کو ستایا، مارا اور مکہ سے نکلنے پر مجبور کیا۔ مسلمان اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مدینہ منورہ پہنچے تو وہاں ان کو آرام سے نہ بیٹھنے دیا۔ یہودیوں اور منافقوں کو مخالفت اور دشمنی پر آمادہ کیا، پھر جنگ کی تیاری کی اور بڑی بڑی فوجیں لے کر مدینہ پر حملہ کیا، وہ چاہتے تھے کہ اللہ کے نور کو بجھا دیں لیکن اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کی

مذہب کی اور اپنے بندوں کو ان کے دشمنوں پر غالب کیا۔
 ہجرت کے آٹھویں سال کہ معظمہ فتح ہو گیا۔ اس کے بعد لوگ
 گروہ درگروہ اللہ کے دین میں داخل ہوئے۔ سارا عرب
 اسلام کے جھنڈے کے نیچے آگیا اور پورا جزیرہ مکمل شدہ
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللَّهِ سے گونج اٹھا
 اور ایسے لوگوں کی جماعت پیدا ہو گئی جو اخلاق حسنہ سے متصف
 تھے، وہ لوگوں کو نیکی کا حکم دیتے تھے، بُرائی سے روکتے تھے
 اور اللہ کے نام کو بلند کرنے کی کوشش کرتے تھے اور چاہتے
 تھے کہ ساری دنیا حق کے نور سے روشن ہو جائے۔ ابانہ
 عربی کو عجمی پر فضیلت تھی نہ عجمی کو عربی پر فضیلت تھی، کالے
 اور گورے، امیر و غریب سب خدا کے بندے تھے اور
 آدم کی اولاد تھے، آپس میں بھائی بھائی تھے۔ ایک
 دوسرے سے محبت کرتے تھے، ایک دوسرے کی مدد کرتے
 تھے، بیماروں کا علاج کرتے، غریبوں کی اعانت کرتے،
 محتاجوں کو مدد دیتے، یتیموں سے ہمدردی کرتے، مریضوں
 کی خیانت کرتے اور دنیا میں خیر و برکت کے پھیلائے کی
 ہر وقت جدوجہد کرتے تھے۔

الفاظ کے معانی

آبرو برباد کرنا۔ ہتک (رض)	چھیننا۔ سلب (رض)
لائق نہیں۔ لایلیق بہ۔ لاینبغی	آبرو۔ عیض۔
ستانا۔ اذنی یؤذی۔	مجبور کرنا۔ الجاء۔ اضطراس۔ اجبار
بُھانا۔ اَخْطَفَا یُطْفِئُ۔	اُبھارنا، آمادہ کرنا۔ تخریض۔
جھنڈا۔ سراپہ۔	جزیرہ نما۔ شِبْطُ جَزیرۃ۔
گوچ اٹھنا۔ اِسْجَ یَرْجُ۔	علاج کرنا۔ دَاوِی یَدَاوِی۔
ہمدردی کرنا۔ وَاَسِی یُوَاسِی۔	عبادت کرنا۔ عَادَ۔ یَعُوذُ۔

قواعد

اعداد کے متعلق تھوڑا سا قاعدہ اور بیان کرنا ہے۔ علیحدہ علیحدہ عددوں کا استعمال تو آپ جان چکے ہیں، اگر اصل عددوں کو اکٹھا استعمال کرنا ہوتا ہے تو پہلے سب سے بڑا عدد، پھر اس کے بعد اس سے چھوٹا، پھر اس سے چھوٹا لایا جاتا ہے، اکائی دہائی سے پہلے آتی ہے۔ یعنی پہلے ہزار، پھر سیکڑہ، پھر اکائی، پھر دہائی لائی جاتی ہے مثلاً اگر کہنا ہو کہ پانچ ہزار سات سو چھیالیس تو اس طرح کہیں گے **خَمْسَةُ اَلْاَلْفِ وَ سَبْعُ مِائَةٍ وَ سِتَّةٌ وَ اَرْبَعُونَ**

کتاباً۔ اگر کہنا ہو بارہ ہزار پانچ سو گیارہ مرد تو یوں کہیں گے
 اِثْنَا عَشَرَ اَلْفًا وَخَمْسُ مِائَةٍ وَاحِدَ عَشَرَ رَجُلًا۔ اگر کہنا
 ہو ۱۶۰۴۵ تو کہیں گے خَمْسَةُ اَلْفٍ وَثَلَاثُ مِائَةٍ
 وَخَمْسُ وَاَرْبَعُونَ وَسَبْعَةَ عَشَرَ عَلٰی خَمْسٍ دِعْشَرِيْنَ
 عدد ترتیبی میں بالکل اس کے خلاف ہوتا ہے۔ اس میں
 پہلے سب سے چھوٹا عدد، اس کے بعد اس سے بڑا، اس کے
 بعد اس سے بڑا، یعنی پہلے اکائی، پھر دہائی، پھر سیکڑہ،
 پھر ہزار۔ آخری عدد سیکڑہ ہزار وغیرہ جو ہو اس سے پہلے
 بعد لے آتے ہیں مثلاً اگر کہنا ہو کہ ایک ہزار آٹھ سو
 ستائیسویں حدیث، تو کہیں گے الْحَدِيثُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ
 وَثَمَانُ مِائَةٍ بَعْدَ اَلْاَلْفِ۔ مثلاً اگر کہنا ہو کہ تین سو تیرھواں
 گھر تو کہیں گے اَلدَّارُ الثَّلَاثَةُ عَشْرَةَ بَعْدَ ثَلَاثِ مِائَةٍ۔
 کسی عدد کی ترکیب بتانی ہو یعنی یہ کہنا ہو کہ وہ کتنے
 اجزاء والا ہے تو اس طرح کہتے ہیں۔

دو جز والا	ثَنَانِي	ثَمَانِي
تین جز والا	ثَلَاثِي	ثَلَاثِيَّة
چار جز والا	رَبَاعِي	رَبَاعِيَّة

پانچ جز والا	خُتَمِی	مُؤَنَت
پچھ جز والا	مُتَدِی	مُتَدِی
سات جز والا	مُتَدِی	مُتَدِی
آٹھ جز والا	مُتَدِی	مُتَدِی
نوجہ جز والا	مُتَدِی	مُتَدِی
دس جز والا	مُتَدِی	مُتَدِی

اس کے آگے کہنا ہو تو مذکر کے لئے عدد سے پہلے ذُو اور مؤنث کیلئے عدد سے پہلے ذات لاتے ہیں اور آخر میں لفظ جزء زبر کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً اگر کہنا ہو پندرہ جز والا تو کہیں گے ذُو خَمْسَةِ عَشَرَ جُزْءً۔ بارہ جز والی ذات اِثْنَتَيْ عَشَرَ جُزْءً تیس جز والا ذُو ثَلَاثِينَ جُزْءً۔ سو جز والا ذُو مِائَةِ جُزْءً۔ دو ہزار جز والی ذات اَلْفَتَيْ جُزْءً۔ پندرہ ہزار جز والی ذُو خَمْسَةِ عَشَرَ جُزْءً۔

نوٹ :- عدد کا استعمال روزمرہ کثرت سے ہوتا ہوا ہے ہم نے تفصیل سے تمام ضروری باتیں بیان کر دی ہیں یہ قاعدے بہت طویل اور خاصے سپیدہ ہیں آپ دوسری کتاب اور اس کتاب کے یہ تمام سبق بہت غور سے پڑھئے اور ان قاعدوں کی خوب مشق کیجئے تاکہ استعمال میں غلطی نہ ہو۔

چودہواں سبق (۱۴)

۱۴ قرآن مجید :- سورۃ آل عمران کا ساتواں رکوع :-

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَ
بَيْنَكُمْ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ وَلَا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ يَا أَهْلَ
الْكِتَابِ لِمَ تَحَاجُّونَ فِي الْأَنْبِيَاءِ وَمَا أَنْزَلَتْ
التَّوْرَةَ وَلَا الْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
هَآئِنُكُمْ هُوَ لَا تَحَاجُّونَهُ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ
تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا
وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ إِنَّ أَوَّلَى الْغَاثِ بِإِبْرَاهِيمَ لِلَّذِينَ
اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُؤْمِنِينَ وَذَاتُ ظُلُمٍ نَفَقَةٌ مِمَّنْ أَهْلُ الْكِتَابِ
لَوْ يَضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَقُولُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْفُرُونَ
الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسبِ قیاس ہے۔

تَعَالَوْ - تَعَالَى (ع ل و) تفاعل (لفظی معنی بلند ہونے کے ہیں لیکن
تَعَال اور تَعَالَوْ امر کے صیغے آؤ کے معنی میں استعمال
ہوتے ہیں یہاں بھی یہی مطلب ہے۔ تمام صیغوں کے لئے
ماقص مزید کا بیان بلا غلط ہو (میسری کتاب ص ۱۰)

آرے باب - رب کی جمع ہے۔
ہا - حرف تنبیہ ہے، ذہن کو متوجہ کرنے کے لئے آتا ہے۔
اُردو میں خیر و ابر - سنو تو - خیال تو کرو وغیرہ الفاظ سے
ترجمہ کرتے ہیں۔

تشریح

اہل کتاب کو یہ دعویٰ تھا کہ وہ اپنی شریعت کے پیرو ہیں
اور اپنی شریعت ہی کی محبت کی بنا پر وہ کسی دوسری طرف
متوجہ نہیں ہو رہے ہیں لیکن قرآن مجید میں بار بار اس
دعویٰ کی تردید کی گئی ہے۔ سورہ بقرہ میں آپ اس قسم کی

الزامی تقریریں کافی پڑھ چکے ہیں جن میں یہ ثابت کیا گیا ہے کہ اہل کتاب نہ اپنی شریعت پر عامل ہیں نہ اپنے انبیاء علیہم السلام سے محبت رکھتے ہیں بلکہ محض خواہشات نفسانی کے بندے ہیں اور اس نفس پرستی ہی کی وجہ سے ایمان نہیں لا رہے ہیں۔ اب اس رکوع میں بھی ساری بحث و گفتگو کے بعد یہی حقیقت واضح کی جا رہی ہے۔ ان سے مطالبہ کیا جا رہا ہے کہ اگر تم راہ حق میں آگے قدم نہیں بڑھا سکتے تو کم از کم ان اصولی حقیقتوں کو تسلیم کر لو جو ہمارے اور تمہارے درمیان ستم ہیں۔ ایک خدا کی بندگی کرو اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرو، اس کے سوا کسی کو رب نہ بناؤ۔ لوگ و سلاطین ہوں یا اجارہ دار (علماء) و رہبان (فقراء) کسی کو خدائی اختیارات حاصل نہیں ہیں۔ اہل کتاب کی عجیب حالت تھی انھوں نے دین و دنیا کو تقسیم کر دیا تھا، دنیاوی اقتدار بادشاہوں کے سپرد کر دیا تھا اور دین اجارہ رہبان کے حوالہ کر دیا تھا۔

۱۔ حضرت عیسیٰ ابن حاتم رضی اللہ عنہ پہلے عیسائی تھے پھر مسلمان ہوئے انھوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے کہا کہ ہم تو اجارہ رہبان کی پرستش نہیں کرتے تھے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کیا وہ تمہارے لئے حلال و حرام کے اعتبار نہیں رکھتے تھے حضرت عیسیٰ نے فرمایا ہاں آپ نے فرمایا میں وہ (رب بنانا) یہی ہے (تفسیر ابوسعود)

اہل کتاب دلائل کے سامنے لاجواب تھے لیکن ہٹ دھرمی سے بحث کرتے رہتے تھے۔ اس سلسلہ میں انھیں غلط و صحیح کسی بات کا خیال نہ تھا جو جی میں آتا کہہ دیتے۔ اسی قسم کی باتوں میں سے حضرت ابراہیم علیہ السلام کے متعلق ان کا بیان تھا۔ یہود انھیں یہودی کہتے تھے اور نصاریٰ انھیں نصرانی، حالانکہ یہ بات بالکل ظاہر تھی کہ حضرت موسیٰ اور حضرت عیسیٰ علیہما السلام حضرت ابراہیم علیہ السلام سے ہزاروں برس بعد پیدا ہوئے تھے، پھر یہ کیسے ہو سکتا تھا کہ وہ ہزاروں برس بعد کی آئی ہوئی شریعت کے پیرو ہوتے لیکن اتنی واضح تاریخی حقیقت کے باوجود اہل کتاب اپنی ضد اور ہٹ دھرمی پر قائم تھے، درحقیقت یہی ان کی وہ کمزوریاں تھیں جن کی بنا پر انکی اخلاقی سطح (MORALITY) قائم نہ رہ سکی اور لوگوں کی نظروں میں ان کا وقار جاتا رہا۔

اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ لاعلمی اور جہالت کی فضول باتوں سے کیا فائدہ، حضرت ابراہیمؑ نہ یہودی تھے نہ نصرانی نہ ہتھیوں شرک سے کوئی واسطہ تھا، وہ تو محض اللہ کے مخلص و فرمانبردار بندے تھے۔ انکی خاطر انہیوں نے سب کو چھوڑ دیا تھا، ان سے

تغی ز کھنے والے حقیقت وہی ہیں جنہوں نے پہلے ان کی
 پیروی کی تھی یا اب یہ نبی (محمد علی الشریعہ وسلم) اور ان کے
 تبعیں ہیں، اللہ راہل ایمان ہی کے ساتھ ہے اور اسکی تائید
 دوسر پرستی انہیں کو حاصل ہے۔ اہل کتاب مسلمانوں کو گمراہ
 کرنے کے بڑے آرزو مند ہیں، رات دن وہ اسی میں سرگرداں
 ہیں لیکن انہیں سمجھ لینا چاہیے کہ اب حقائق بے نقاب ہو چکے
 ہیں اس لئے ان کی کوششیں راگیاں جائیں گی۔ اس موقع پر
 بڑے درد کے ساتھ ان سے کہا جا رہا ہے کہ اسے اہل کتاب
 حق تھا اسے سامنے واضح ہو چکا ہے تم اسے خوب جانتے اور
 سمجھتے ہو پھر یہ کس قدر افسوس کی بات ہے کہ خود اسے قبول
 کرتے ہو نہ دوسروں کو قبول کرنے دیتے ہو بلکہ تم یہ ہے کہ
 خود حق کو دبانے اور اس پر باطل کا رنگ چڑھانے کی کوشش
 کرتے ہو۔

(۳) ۱۔ اور میں ترجمہ کیجئے۔

وَدَدْتُكُمْ - حَاجَّ - تَقَالِيْن - اَتَّخِذُوْا - تَعَالَى - لَمْ يُضِلَّ
 اَصْلًا مِّنْكُمْ - كُتِّمْتُ - وَدَّ اَصْلًا -

(ب) اردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے

عن عائشة رضي الله عنها قالت خرجنا مع رسول الله
 صلى الله عليه وسلم في بعض أسفارنا حتى إذا كنا
 بالبيداء أو بذيات الجيش انقطع عِقْدِي (وكان من
 جنوع ظفار) فاقام رسول الله صلى الله عليه وسلم
 على التماسه واقام الناس معه رحتي اضاء الفجر و
 ادركتهم الصلوة وليسوا على ماء وليس معهم
 ماء فاتي الناس الى ابني بكر فقالوا ألا ترى ما صنعت
 عائشة برسول الله صلى الله عليه وسلم وبالناس
 وليسوا على ماء وليس معهم ماء فجاء ابو بكر ورسول
 الله صلى الله عليه وسلم واضع راسه على فخذي قد
 نام فقال يحيى رسول الله صلى الله عليه وسلم والناس
 وليسوا على ماء وليس معهم ماء قالت عائشة فجاؤني
 ابو بكر وقال ما شاء الله ان يقول وجعل يطعن بيده
 على خاصرتي ولا يمنعني من التحرك الا مكان راس
 رسول الله صلى الله عليه وسلم على فخذني فقام رسول الله
 صلى الله عليه وسلم على غير ماء حين اصبغ فانزل اية
 التيمم فتيمموا فقال أسيد بن الحضير ما هي يا ول

بركتكم يا آل أبي بكرؓ فذالت فبعثنا البعير الذي كنت
عليه فوجدنا العقد تحته -

وكانت من أحب النساء إلى رسول الله صلى الله
عليه وسلم تزوجها بوحى من الله تعالى أمره في
المنام مرتين قال رجل هذه امرأة تك وكان جبرئيل
يقرأ عليها السلام وقرأت قرآن وسأل
الله صلى الله عليه وسلم وثبة شديدة ^{يكره} ففطرت
فاذا رجل معه واقف على برذون وعليه عمامة
بيضاء طرفها بين كتفيه ورسول الله صلى الله عليه
واضع يده على ^{كاهن} معرقة برذونه فقلت يا رسول الله
لقد سراعنى وثبتك من هذا قال ارايته قلت نعم
قال ذاك جبرئيل وهو يقرئك السلام قالت وعليه
السلام جزاء الله من صاحب ود خيل خيرا فنعم
الصاحب ونعم الدخيل ورايته في صورة فحياة
رضي الله عنه -

وسأل عمرو بن العاص رضي الله اى الناس أحب
اليك يا رسول الله قال عائشةؓ قال من الرجال قال

ابوها قال ثم من قال ثم عمر ^{رضي الله عنه} والجماع الصحيح للامام
 محمد بن اسمعيل البخاري ومسلم ابن حجاج القشيري -
 كانت رضى الله عنها غزيرة العلم كثير الاجتهاد كريمة
 عابدة اخشى الله - قال عروثة (وهو من اجل فقهاء
 المدينة) ما رأيت احدا من الناس اعلم بالقران و
 لا بفريضة ولا بحلال ولا حرام ولا بشعر ولا بجديث
 العرب ولا ينسب من عائشة رضى الله عنها - قال
 عروثة لعائشة يا امته لا اعجب من فقهاك اقول
 زوجة رسول الله صلى الله عليه وسلم ولا اعجب من
 علمك بالشعر وايام الناس اقول ابنة ابي بكر وكان
 اعلم الناس ولكن اعجب من علمك بالطب قالت كان
 رسول الله صلى الله عليه وسلم يسقم ^{ببها} عند الخزعة
 وكانت تقدم وفود العرب من كل جهة ^{بيان} فتنبت له
 الاغذية فكننت اعاليها قال ابو موسى ما اشكل على
 اصحاب رسول الله حديث قط فسالنا عائشة الا وجدنا
 عندها منه علما - كانت تصوم اليوم وتقوم الليل
 قال عروثة رأيتها تصلي وتبكي - لا تحب الدنيا وزينتها

بعث معاویہ رضی اللہ عنہ الیہا بطوق من ذهب
 فیہ جوہر قوّم مائة الف فقسمة بین ازواج
 النبی صلی اللہ علیہ وسلم بعث الیہا ابن الزبیر
 ببال (ثمانین ومائة الف) فی غرار تین فدعت
 بطبق تجلس تقسمہ بین الناس فأمست وما
 عندها من ذلك درهم۔ (صفة الصفوة)

(۳) عربی میں ترجمہ کیجئے۔

حضرت بہلول ایک بزرگ شخص تھے لوگ انھیں مجنون
 سمجھتے تھے لیکن وہ مجنون نہ تھے بلکہ اللہ تعالیٰ کی محبت
 ان پر چھا گئی تھی، دنیا اور اس کی زمینت ان کی نظر میں
 حیر تھی وہ اس کی نمائش کی طرف نہیں دیکھتے تھے، اکثر
 قبرستان میں رہتے تھے تاکہ موت ان کے سامنے رہے۔
 اور خدا کا خوف، انھیں گناہ سے محفوظ رکھے۔ ایک دن
 حضرت سری سقطی نے انھیں دیکھا کہ اپنے دونوں پیر قبر
 میں لٹکائے ہیں اور مٹی سے کھیل رہے ہیں انھوں نے کہا
 تم یہاں کیا کرتے ہو۔ حضرت بہلول نے جواب دیا میں ایک
 ایسی قوم کے پاس ہوں جو مجھے ستاتے نہیں اور جب میں

ان کے پاس نہیں ہوتا ہوں تو میری غیبت نہیں کرتے ہیں۔ ایک مرتبہ خلیفہ ہارون الرشید نے حج کیا۔ جب کوفہ سے گزرا تو بھلول شاہی ہودج کے سامنے آئے اور ہارون کو مخاطب کر کے کہا مجھ سے امین بن نابل نے حدیث بیان کی انھوں نے کہا کہ ہمیں قدامہ بن عبد اللہ عامری نے خبر دی کہ انھوں نے کہا کہ میں نے منیٰ میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو دیکھا حالت یہ تھی کہ آپ ایک اونٹ پر سوار تھے، آپ کے پیچھے ایک پُرانی کاٹھی تھی، وہاں نہ مار تھی نہ دنگار نہ دوبرباش اے امیر المومنین آج آپ ساری زمین کے مالک ہیں ملک آپ کے سامنے جھبک گئے ہیں لیکن کل آپ مٹی کے پیٹ میں ہوں گے اور یہ اور وہ مٹی ڈال رہے ہوں گے۔ پھر اس کے بعد کہا۔ اے امیر المومنین اللہ نے جسے مال اور جمال عطا فرمایا پھر اس نے اپنے جمال میں پار سائی اور اپنے مال میں پر، میز گارمی اختیار کی تو نیکوں کے دفتر میں اس کا نام لکھ لیا جاتا ہے۔ ہارون بہت متاثر ہوا اور انھیں کچھ مال دینا چاہا لیکن انھوں نے انکار کیا اور فرمایا مجھے آپ کے روزینہ (وظیفہ) کی ضرورت نہیں جس نے آپ کو دیا ہے وہ مجھے

فرا موش نہ کرے گا۔

ایک دن ان سے کسی نے کہا سُنتے ہو رونی منگی ہوگئی ہو
انہوں نے کہا مجھے پرواہ نہیں اگرچہ ایک دانہ ایک اشرفی
کے برابر ہو جائے۔ ہمارا فرض یہ ہے کہ جس طرح اس نے ہمیں
حکم دیا ہے ہم اس کی عبادت کریں اور اس کی ذمہ داری یہ ہے
کہ وہ ہمیں رزق دے جیسا کہ اس نے ہم سے وعدہ کیا ہے۔

الفاظ کے معانی

نمائش۔ ذُخْرُفٌ جمع ذَخَارِفٌ۔ غیبت کرنا۔ اِغْتَابٌ يَغْتَابُ

لشکانا۔ دَلَّى يَدِيَّ کاکھی۔ تَرَخَلَّ

کھیل کرنا۔ عِبْتُ (ف) پُرانی۔ تَرَتْ

دور باش۔ اِلَيْكَ اِلَيْكَ دُتکار۔ طَرَدَ

جھک جانا۔ دَنَا يَدُنَا ساری۔ طَرَّأَ

مٹھی سے مٹی ڈالنا۔ خَافِئَتُ (التراب) پیٹ۔ بَطَنَ۔ جَوَّفَ

روزِ نیر۔ جَرَّأِيَّةَ وقتر۔ دِيُونَانِ

اگرچہ۔ وَلَوْ مہنگا ہونا۔ غَلَّ يَغْلُو۔ صَارَ غَالِيَا

دانہ۔ حَبَّةٌ اشرفی۔ دِيْنَارِ

قواعد

بعض الفاظ پر اپنے سے پہلے والے لفظ کے مطابق اعراب (زبر، زیر، پیش) آتا ہے بعد والا لفظ نحو کی اصطلاح میں تابع کہلاتا ہے۔ توابع میں سے عطف سے تو آپ واقف ہی ہیں کہ **وَ قَاتِلْهُمْ** وغیرہ کے بعد جو لفظ آتا ہے اس کا اعراب پہلے لفظ کی طرح ہوتا ہے۔ صفت کا بیان بھی ہو چکا ہے (عربی زبان کے دس سبق ۲۵ قرآن مجید کی دوسری کتاب) توابع کی ایک قسم بدل (CASE IN APPOSITION) بھی کہلاتی ہے۔ پہلے ایک لفظ تہید یا تعارف کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔ پھر دوسرا لفظ استعمال کیا جاتا ہے جو اصل مقصود ہوتا ہے۔ مثلاً **جَاءَ خَالِدٌ** صدیقہ اس کا دوست خالد آیا۔ اس جملہ میں کہنے والے کا مقصد یہ ہے کہ اس کا دوست آگیا ہے۔ خالد کا ذکر شروع میں صرف تہید اور تعارف کے لئے ہے۔

کبھی بعد والا لفظ پہلے لفظ کا پورا پورا بدل ہوتا ہے جسے اوپر کی مثال میں **صَدِيقُهُ** بالکل وہی ہے جو **رَبِّهِ** یا جیسے **فَتَمَّ الْمَلِکُ عَمْرُوهُ** **مَدِیْنَةُ عَظِیْمَةٍ** میں **عَمْرُو**

اور اَلْمَلِکُ دونوں ایک ہی ہیں مِلَکِ ہی کے بدلہ میں۔
 حَسْبُ استعمال ہوا ہے۔ ایسے بدل کو بدل اِکھل کہتے
 ہیں (۲) کبھی بعد والا لفظ یعنی بدل پہلے والے لفظ
 یعنی مُبَدَّلُ منہ کا کوئی جز یا حصہ ہوتا ہے اسے بدلُ الْمُتَبَعِ
 کہتے ہیں جیسے دَخَلْتُ الدَّارَ حَجَرْتُهَا اس میں حجرہ
 گھر کا ایک جز ہے (۲) کبھی بعد والا لفظ (بدل)
 پہلے والے لفظ (مُبَدَّلُ مِنْهُ) کا نہ تو کُل ہوتا ہے نہ
 اس کا کوئی حصہ بلکہ اس سے تعلق رکھتا ہے مثلاً
 أُحِبُّ زَيْدًا اَعْلَمْتُہ اب اس میں علم نہ زید کا جز ہے
 نہ کُل، بلکہ صرف اس سے تعلق رکھتا ہے ایسے بدل کو
 بَدَلُ الْاِلَیْهِ مَعَال کہتے ہیں۔ (۴) کبھی ایک لفظ
 غلطی سے نکل جاتا ہے تو اس کے بعد دوسرا اصلی لفظ
 استعمال کیا جاتا ہے ایسے بدل کو بَدَلُ الْغَلَطِ
 کہتے ہیں جیسے جَاءَ حَامِدٌ خَلِدٌ یہاں کہنا تھا
 خالد لیکن غلطی سے حامد نکل گیا تھا۔

پندرہواں سبق (۱۵)

(۱) قرآن مجید: سورہ آل عمران کا آٹھواں رکوع

وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكَثِيبِ أَصْنَوْا بِالَّذِينَ هُمْ يُؤْتُونَ
عَلَى الدِّينِ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَافْعُوا الْخِرَّةَ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝ وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا بِالَّذِ يَن تَبِيعُ بِنَاكُمْ
قُلْ إِنَّا الْهُدَى هَدَى اللَّهُ أَن يُؤْتَى أَحَدٌ مِّثْلَ
مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يَحْجَبُكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّا نَعْمَلُ
بِأَمْرِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ
وَمِنْ أَهْلِ الْكَثِيبِ مَن إِن تَأْمَنَهُ بِقِطَاعٍ يُتَوَدَّ
الْيَتَامَى وَمِنْهُمْ مَّن إِن تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يَتَوَدَّ
إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَالُوا أَيْسَرُ عَلَيْنَا فِي الْأُمُورِ نَسِيلٌ وَيَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ الْكَيْدُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝ بَلَىٰ عَنَّا فِي
بِعْثِهِ وَاتَّقَى فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝ إِن
الَّذِينَ يَسْتُرُونَ عَهْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِمْ ثَمَنًا

قَلِيلًا أَوْ لَثِقَ لَخْلَقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا
 يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ وَإِنَّ مِنْهُمْ
 لَفَرِيقًا يَلُؤْنَ أَلَيْسَتْهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنْ
 الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ
 مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ
 عَلَى اللَّهِ الْكِبْرُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝ مَا كَانَ
 لِبَشَرٍ أَنْ يُتَوَاتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
 ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ
 وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ
 الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ۝ وَلَا يَأْمُرُكُمْ
 أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَاءَ أَيَأْمُرُكُمْ
 بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے۔

وَجْهَ النَّهَارِ - دن کا پہلا حصہ۔

مَا دُمْتُ - مادام سے مخاطب واحد کا صیغہ ہے۔ برابر رہنا

آیمان - یمن کی جمع - قسم - خلاق - حصہ۔

يَلُؤُونَ - آئی (دل وی) حق - موڑنا۔ صیغوں کے لئے ملاحظہ ہو

دعایِ یزیدی (دوسری کتاب: ص ۱۸)

تشریح:

اہل کتاب نے صرف یہی نہیں کہ حق کو قبول نہیں کیا تھا بلکہ جان بوجھ کر اس کی مخالفت کرتے تھے اور اس کے لئے کوشاں رہتے تھے کہ کوئی اسلام کی دعوت قبول نہ کرے بلکہ ان کی کوشش تھی کہ جو لوگ اسلام کی دعوت حق قبول کر چکے ہیں وہ بھی اس سے منحرف ہو جائیں، اس مقصد کے پیش نظر ایک طرف وہ آپس میں ایک دوسرے کو تعصب اور جامدانہ تقلید کا مشورہ دیتے تھے تاکہ کوئی داعی حق کی آواز کو سنے ہی نہیں۔

دوسری وہ اہل ایمان کو درغلانے اور راہ سے بے راہ کرنے کی تدبیروں میں مصروف رہتے تھے بھجلمہ اُس کے ایک تدبیر یہ بھی تھی کہ ایمان کا اعلان کر کے منحرف ہو جائیں، شاید اس طرح کچھ لوگوں کے دلوں میں شبہ پیدا ہوا اور وہ مرتد ہو جائیں لیکن اللہ تعالیٰ نے ان کی تمام کوششیں ناکام کیں۔ مسلمانوں کی تعداد

میں برابر اضافہ ہی ہوتا رہا۔

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا مَنِ تَبِعَ دِينَكُمْ كَاتِلَقَ آتَ
يُؤْفَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ.....
سے ہے۔ درمیان میں قُلْ إِنَّ هُدًى اللّٰهِ هُوَ
الْهُدًى جملہ معترضہ (

کے طور پر آیا ہے تاکہ یہودی کی بات ذہن میں نہ سمجھنے نہ
پائے۔ یہ طرز ایسا ہی ہے جیسے آج کل دوران تقریر
میں لوگ جوابی فقرے کہہ دیتے ہیں تاکہ مقرر کی تقریر کا
تسلسل سامعین کو متاثر نہ کر سکے۔

۱۔ مذکورہ بالا تشریح سے ظاہر ہے کہ آتَ يُؤْفَىٰ أَحَدٌ..... اور

أَوْ يُحَاجُّوكُمْ..... اہل کتاب کا قول ہے اور قُلْ إِنَّ الْهُدًى هُدًى

اللّٰہ اللہ تعالیٰ کا کلام ہے۔ ہمارے نزدیک اس آیت کی یہی ترکیب مناسب ہے
لیکن مفسرین کی ایک جماعت ان دونوں ٹکڑوں کو بھی اللہ تعالیٰ کا کلام سمجھتی

ہے ان کے نزدیک قُلْ إِنَّ الْهُدًى هُدًى اللّٰہ سے متعلق ہے وہ آتَ يُؤْفَىٰ سے

پہلے لَا تُنْكَرُوا مَحْذُون (UNDERSTOOD) مانتے ہیں یا احادی

اللّٰہ کر اِنَّ الْهُدًى سے بدل مانتے ہیں اور آتَ يُؤْفَىٰ..... کو انکی خبر مانتے ہیں مطلب

یہ ہے کہ اللہ کی ہدایت یہی ہے کہ تمھارا جیسا کسی اور کو بھی دیا جائے (تفسیر کبر الام رازی)

اس کے بعد فرمایا کہ یہ ضد و حسد بیکار ہے، اللہ تعالیٰ اپنے فضل سے جسے چاہتا ہے سرفراز فرماتا ہے جب تک اُسے تم میں صلاحیت نظر آئی تمہیں یہ بل و منصب عطا فرمایا لیکن جب نہ تمہارا ایمان صحیح رہا نہ عمل درست رہا نہ اخلاق بہتر رہے تو اس شرف کے مستحق نہ رہے کیونکہ ہدایت و رہنمائی کی ذمہ داری بڑی اہمیت کی طالب ہے۔ اب اللہ تعالیٰ جس قوم میں اس فریضہ کی ادائیگی کی طاقت دیکھتا ہے اسے امامت کا منصب عطا کرتا ہے

اس سلسلہ میں اہل کتاب کے بعض موٹے موٹے اخلاقی عیوب کی جانب اشارہ کیا گیا ہے جس سے ان کی دناوت، پستی، خیانت اور تنگ نظری بہت نمایاں طور پر سنگاہوں کے سامنے آجاتی ہے اور معمولی فہم کا آدمی کبھی سمجھ جاتا ہے کہ ان حالات میں امامت سیادت کے فرائض کی انجام دہی ناممکن ہے کیونکہ جہاں بانی کے لئے جہاں مبنی اور جہاں انگری ضروری ہے۔

آخر میں قانونِ الٰہی سے ان کی روگردانی کا خاص طو

سے ذکر فرمایا، وہ اپنی خواہش نفسانی کے سامنے کسی قانون کو قائم نہیں رکھنا چاہتے تھے۔ جہاں تک ہو سکتا تھا وہیں کرتے، غلط مطلب بیان کرتے، الفاظ کو سیاق و سباق سے الگ کرتے، جا بجا انھیں تبدیل کرتے لیکن جب اس سے بھی کام نہ چلتا تو مستقل عبارتیں بنا لیتے اور کتاب الہی کے انداز میں لوگوں کو سناتے۔ اس طرح ساری ربانی ہدایات ان کی نفس پرستی کی راہ میں قربان ہو گئی تھیں عوام الناس کے لئے حق و باطل میں امتیاز سخت دشوار بلکہ ناممکن تھا۔ اس لئے اللہ تعالیٰ نے ایک ایسی اصولی بات بیان کر دی جس کو پیش نظر رکھا جائے تو پھر کوئی عامی آدمی بھی گمراہ نہیں کیا جاسکتا۔ فرمایا کہ یہ یقین رکھو کہ کوئی شخص جسے اللہ تعالیٰ کتاب و نبوت سے سرفراز فرمایا ہو وہ ہرگز اپنی یا کسی دوسرے کی بندگی کی دعوت نہیں دے سکتا وہ تو اللہ ہی کی طرف لوگوں کو بلائے گا۔ ان چند لفظوں میں نوع انسانی کو ایسا واضح اصول بتا دیا گیا جس سے وہ ہر پیغام کو جانچ سکتے ہیں۔

(۲) ۱۔ اردو میں ترجمہ کیجئے۔

يَلُوحِي - مَا دَامَتْ - أَوْ قِي - إِلَو - لَوْ دَا - نُؤُفِي
 اُخْتَصَّ - لَوَيْت - اَمَنْتُ - دَرَسْتُ
 (ب) اردو میں ترجمہ کیجئے اور انراب لگائیے۔

قال الشافعي رحمه الله عليه دخلت المدينة في اليوم
 الثامن بعد صلوة العصر فأتيت مسجد رسول الله
 صلى الله عليه وسلم ودنوت من القبر فسلمت على
 رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبديت بقبره
 فرأيت مالك بن انس ^{عنه} مؤثرا ^{بإبراهيم} ابودة ^{أبو} مثنيا
 بلخري وهو يقول حدثني نافع عن ابن عمر عن
 صاحب هذا القبر ويشير بيده على قبر رسول الله
 صلى الله عليه وسلم فلما رأيت ذلك هبت الهيبة
 العظيمة وجلست حيث انتكيتني في المجلس فأخذت
 عودا من الأرض فجعلت كلما أملت مالك حديثا
 كتبه يري على يدي، ومالك ينظر إلى من حيث
 لا أعلم حتى انقضى ^{تلك} المجلس وجلس مالك ينتظر
 العشاء المغرب وأمرنا في انصرف فسمعنا الصرير
 فأسرنا إلى بيده فدنا فنفث منه فنظر إلى ساعة

ثم قال لي اصرني قلت وقرشي فقال كسملت
 صفاتك فلهذا رأيته سئى الا ادب فقلت وما
 الذى رأيته من سوء ادبى فقال رأيته وانا
 مالى الا لفاظ لرسول الله صلى الله عليه وسلم
 انت تلعب بريقك على يدي فقلت عدم الورق
 وكنت اكتب ما تقول فجذب مالى يدي فقال
 مالى اصرى عليها شيئا فقلت ان الرقيق لا يثبت
 على اليد ولكن قد وعيت جميع ما حدثت به
 منه وقت جلست الى حين قطعت فعجب مالى
 من ذلك فقال اعد د على ولو حديثا واحدا
 فقلت حدثنا مالى عن نافع عن ابن عمر واشت
 بيدي الى القبر كما شارته — عن النبي صلى الله
 عليه وسلم حتى اعدت عليه خمسة عشر حديثا
 حدث بها من وقت جلس الى وقت قطع المجلس
 سقط القرص وصلى مالى المغرب فاقبل على عبدا
 فقال خذ بيد سيدك اليك وسالني النهوض معه
 ففرت غير مستمع ما دعاه من كرامة فلما اتيت الدار

ادخلني الغلام الى مخدع وقال لي - القبلة مسرة
 البيت هكذا ، هذا الماء فيه ماء ، وهذا الخبز
 من الدار -

قال الشافعي رحمه الله ورضي عنه فما لم يث
 مالك غير بعيد حتى اقبل والغلام حامل طبقا
 فوضعه من يده وسلم على مالك ثم قال للبيد
 اغسل علينا فوئب الغلام الى الاناء وارساد ان
 يغسل على اوكه فصاح عليه مالك وقال في ادل الطعام
 لرب البيت وفي اخر الطعام للضيف فاستجسنت
 ذلك وسأله عن ذلك فقال انه يدع الناس
 الى طعامه فحكه ان يبتدئ بالغسل والتغز الطعام
 ينتظر من يدخل لياكل معه ثم كشف مالك الطبق
 وكان فيه صنفان في احدهما لبن وفي الاخرى
 تموفه ^{بسم الله} وسقيت قاتيت وانا مالك على جميع
 الطعام وعلم مالك ان لم تأخذ من الطعام الكفاية
 فقال لي يا ابا عبد الله هذا اجهه من مقلني فقيه
 مع عدم نقلت لا عدو علي من احسن انما العذار

على من أساء فاقبل مالك يسألني عن أهل مكنة
 حتى دنا العشاء الآخرة ثم قال حكم المسافر أن
 أن يحمل نفسه بأهـ اضطجاع فتمت ليلتي فلما كان
 في الثلث الأخير من الليل عند الفجر الصبح ^{سبحان} قرع
 مالك على الباب وقال الصلوة يرحمها الله فإيته
 حاملاً إنا فيه ماء ليسخ على ذالك فقال لي
 لا يبرعك ما رأيت مني فخذ منة الضيف فرض
 فتجهزت للصلوة ^{تجهز} وصليت الفجر مع مالك بن انس
 في مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم والناس
 لا يعرف بعضهم بعضاً من الغلس وجلس كل واحد
 منا في صلاة ^{سبحان} فاستمع الله إلى أن طلعت الشمس على رؤس
 الجمال كالعمائم على رؤس الرجال فصلى كل امرئ
 منا ما قسم له ثم جلس في مجلسه بآلامس وناولني
 الموطأ ^{تيت} أمليه وأقرأه على الناس وهم يكتبون فأ
 على حفظه من أذنه إلى الخيرة من القراءة واقمت
 ضيف مالك ثمانية أشهر ثم أزمعت السفر
 فزودني مالك وماسر معي إلى الفبيح فاكثرتي بأربعة

دینار دفع الی باقی الدنایہ و ستہ و اربعین (و

و دعنی و انصرفت - (رحلة الناقی)

(۳) مندرجہ ذیل عنوان پر ایک مضمون لکھئے :-

التعلیم و طرقہ فی عصرنا

ضروری الفاظ

جدید علوم - الان انجلیا -

تختہ سیاہ - الشبوتر

چاک - طباشیر -

سلیٹ - لوح البحر -

فیلڈ - ساحہ - مضمار اللاعب

میچ - مقابلہ - مبارزۃ

معاشیات - الاقتصاد السياسی

بورڈنگ - دائر الاقامۃ

ہیڈ ماسٹر - ناظر المذہبۃ

نگران - مراقب

درجہ - صف -

یونیورسٹی - جامعہ

کالج - کلیتہ

لکچر - محاضرات

اسٹک - صندوقان

سائنس - طبیعت جمع - طبیعیات

حکمت - الطب -

پرنسپل - عمید

آرٹ - ادب -

سائنس - فن

مقالہ (THESES) اُطْرُوحَة

ڈاکٹر۔ ڈکٹور

خور وین

نمائش۔ مَدْرِیْعَتُنْ

دوربین۔ مِرْقَب۔ تلسکوپ

گینٹ۔ جَرَس

شواہد

پکارنے کو عربی میں ندا کہتے ہیں اور جسے آواز دی جاتی ہے وہ منادی کہلاتا ہے۔ منادی مفرد ہوتا ہے تو ایک پیش ہوتا ہے مثلاً یَا زَیْدُ۔ یا وَکَلْدُ۔ یاخَاذِ مَآئِنِ۔ یا مُسْلِمُوْنَ۔ منادی پر ال لانا ہوتا ہے تو مذکر کے شروع میں آئٹھا اور مؤنث کے شروع میں آئٹھا بڑھا دیتے ہیں مثلاً یَا اَیُّهَا الذَّجَلُ یا اَیُّهَا الْمُنَبِّئُ۔ اس صورت میں حرف نالانا ضروری نہیں ہوتا بنیر یا وغیرہ کے بھی کہہ سکتے ہیں مثلاً آئٹھا النَّاسُ۔

لہٰذا مفرد سے مادیہ ہے کہ معنات نہ ہو۔ اس اعتبار سے تثنیہ جمع مفرد کہلائیں گے۔ تثنیہ اور جمع کو بھی حرف ندا کے بعد پیش ہوتا ہے۔ تثنیہ کا پیش ان اور جمع کا پیش وَاَنْ سے ظاہر ہوتا ہے جیسا کہ آپ عربی زبان کے اس سبق کے آخری سبق میں پیش کیا ہے۔

اگر منادنی مضاف ہوتا ہے تو اس پر وزر آتا ہے۔ جیسے
 يَا عَبْدَ اللَّهِ - یا خادِمَ قَوْمِ مُحَمَّدٍ - اگر منادنی نام ہو اور
 اس کے بعد ابْن ہو اور وہ کسی دوسرے نام سے مشق
 ہو تو اس صورت میں بھی منادنی پر وزر ہوتا ہے۔ مثلاً
 يَا طَارِقَ ابْنَ زِيَادٍ - جو منادنی مضاف تو نہ ہو لیکن اس
 کے مشابہ ہو یعنی اس کی ترکیب ایسی ہو کہ اس میں اس
 طرح کے معنی ہوں جو مضاف کی حالت میں ہوتے ہیں
 تو اس صورت میں اس منادنی پر دو وزر ہوتے ہیں جیسے
 يَا طَالِعًا جَبَلًا (اے پہاڑ کے پر مٹنے والے) اس میں طالع
 اگرچہ مضاف نہیں ہے لیکن معنی کے اعتبار سے يَا طَالِعِ
 الْجَبَلِ کی طرح ہے۔ صفت موصوف کو بھی وزر ہوتا ہے
 مثلاً يَا سَاجِدًا عَابِدًا - اسی طرح اگر کسی خاص شخص کا خیال
 کیے بغیر یوں ہی غیر معین طور پر کسی کو پکارا جائے تو ایسی
 صورت میں بھی منادنی پر دو وزر آتے ہیں جیسے کوئی
 اندھا پکارے يَا سَاجِدًا خَذُّ بَيْدِي (اے کوئی میرا
 ہاتھ پکڑ لے) یا کسی طرف انصاف ہوتی ہے تو اس صورت
 میں پانچ طرح سے پڑھ سکتے ہیں مثلاً (ا) يَا عَمِّي

(۲) یَا عَمَّتِی (۳) یَا عَمِّی (۴) یَا عَمَّادُ (۵) یَا عَمَّاهُ

باپ اور ماں کو پکارنے کے آخر میں ت بھی بڑھا سکتے ہیں اُمّ اور عَمّہ سے پہلے اَبْن ہو تو اَبْن اور عَمّ و اُمّ دونوں کے آخر میں زبر ہو جاتا ہے مثلاً یَا اَبْن اُمّ - یَا اَبْن عَمّہ

سُورَتِ اَوَّلِ سَبَق (۱۶)

(۱) قُرْآنِ مجید پر تیسرے پارہ کا آخری رکوع

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي فَأَلْوَا أَأَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ هَ أَفَعَزَّ دِينَ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَرَعًا وَكَرْهًا وَإِلَیْهِ يُرْجَعُونَ ه قُلْ أَمَّا بِاللَّهِ وَمَا

أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَمَا أَنْزَلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
 وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ
 وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ
 أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ هُوَ الَّذِي يَنْبَغِ
 غَيْرَ الْأَسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ هُوَ فِي
 الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ هُوَ الَّذِي يُهْدِي اللَّهُ قَوْمًا
 كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ
 وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
 أُولَٰئِكَ جَزَاءُ هُمَ الَّذِينَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ
 وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ هُوَ الَّذِي لَا يَخْفَتُ عَنْهُمْ
 الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ هُوَ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا
 مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ ارْتَدَّوْا
 كُفَرًا لَنْ يُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ هُوَ الَّذِي هُمُ الضَّالُّونَ
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ
 أَحَدِهِمْ مِلٌّ إِلَّا رُضْرُ ذُشْبًا وَلَوْ أَفْتَدَىٰ بِهِ أُولَٰئِكَ
 لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ هُوَ

نئے الفاظ کے معانی اور ضروری تشریح حسب ذیل ہے۔

اَضْرَ — احمد۔

اَضْرَنا۔ اَضْرَاس (فعل)۔ اَضْرَنا۔ اَضْرَنا۔ اَضْرَنا۔

اَضْلَ کی طرح آتے ہیں ملاحظہ ہو (پہلی کتاب ص ۴۱)

يَبْفُونَ۔ بَغِي (بغی) ض۔ چاہنا۔ صیغوں کے لئے

ملاحظہ ہو دہنی (دوسری کتاب ص ۱۱)

جَلَّع۔ خوشی۔ کَرْج۔ ناخوشی

اَزْدَا دُنا۔ اَزْدِياد (دیدی) اِفْتِعال۔ بڑھنا۔ اَزْدَا دُنا،

يَزْدَادُ، اَزْدَادُ، اَزْدَادُ

يَنْظُرُونَ۔ اِنْظَارِسا کا مجہول ہے۔ مہلت دیا جانا ترجمہ ہوتا ہے

دوسری کتاب ص ۲۹ میں گزر چکا ہے۔

اِفْتَدَاى۔ اِفْتِدَاءُ (فیدی) فدیہ دینا۔ صیغوں کے لئے ملاحظہ

ہو ایشتراء (پہلی کتاب ص ۲۶)

تشریح

سلسلہ کلام کے لئے اد پر کے رکوع کا مضمون ذہن میں

رکھئے۔ پھر اس رکوع کو پڑھئے، اللہ تعالیٰ فرماتا ہے

کہ محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کی موت سے تمہیں اس قدر اٹکا

لے اَزْدِياد اصل میں اِفْتِعال کے وزن پر اَزْدِياد ہے لیکن ترکی منابت سے فتاکو سے بدل دیا اَزْدِياد ہو گیا

کیوں ہے، یہ تو تمہاری جانی پہچانی بات ہے۔ ہر نبی سے اہل
 اقرار لیا گیا ہے اور ہر اُمت کو ہدایت ہوئی ہے کہ جب
 اس رسول کا ظہور ہو تو وہ اس پر ایمان لائیں اور اس کی ہر
 کریں اب اس خود و پیمان کے بعد جو اس سے روگردانی کر رہا
 ہے وہ پکنا فرمان (فاسق) ہے۔

نزولِ قرآن کے زمانہ میں یہ حقیقت سب پر آشکار تھی، رسول اللہ
 صلی اللہ علیہ وسلم نے صاف صاف کہا دیا تھا کہ اگر آج کوئی
 (علیہ السلام) زندہ ہوتے تو ان کو بھی میرا پیروں کرنی
 پڑتی (ابن کثیر) مسند احمد بن حنبل کی روایت میں تصریح ہو
 کہ اگر آج تمہارے درمیان موسیٰ (علیہ السلام) موجود ہوتے
 اور تم ان کی پیروی کرتے اور مجھ کو کچھ بڑھتے تو تم بلاشبہ
 گمراہ ہوتے۔ اس آیت کے سلسلہ میں حضرت علی رضی اللہ عنہ
 بیان ہے کہ اللہ تعالیٰ نے ہر نبی سے سختہ عمدہ لیا تھا کہ اگر
 تمہاری موجودگی میں محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) بعوث ہوں تو
 تم ضرور ان پر ایمان لانا اور ان کی ہر دکرنا۔ انہو اہل کتاب
 بھی اس عمدہ سے اچھی طرح واقف تھے اور ان کی کتابوں
 میں اتنی وضاحت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی علامتیں درج

تھیں اور ان کے انبیاء علیہم السلام نے اس تفصیل کے ساتھ
آپ کی نشانیاں بیان کر دی تھیں کہ وہ دیکھتے ہی پہچان
جاتے تھے۔ اسی لئے قرآن مجید میں اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے
کہ یَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبْنَاءَهُمْ (وہ آپ کو اس طرح
پہچانتے ہیں جس طرح اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں) یہی وہ
ہے کہ ان میں جو لوگ حق پسند تھے وہ دیکھتے ہی آپ کو
پہچان گئے۔ ہجرت کے موقع پر مشہور یہودی عالم حضرت
عبد اللہ بن سلام رضی اللہ عنہ کی نظر جیسے ہی آپ کے
چہرہ پر پڑی ایمان لے آئے اور پکار اٹھے یہ جھوٹے کا
چہرہ نہیں ہے۔ حضرت ورقہ بن نوفل نے پہلی وحی کا حال
سننے ہی کہہ دیا کہ یہ وہی نبی ہیں جن کے اہل کتاب منتظر ہیں
اور جن کا ذکر ان کے پاس توراۃ و انجیل میں لکھا ہوا موجود
ہے۔ عقبہ کے رومی غلام عداس نے حضرت خدیجہ کی زبان سے
پہلی وحی کا ذکر سن کر آپ کی نبوت کی تصدیق کی۔ آپ کی نبوت
سے پہلے عموریہ کے اسقف اعظم نے آپ کی ایسی نشانیاں
بتائیں کہ وطن تک کا ایسا نقشہ لگا ہوں گے سامنے آ گیا
کہ اس کے مطابق حضرت سلمان مدینہ پہنچ گئے اور جب

جمال مبارک پر نظر پڑی تو دل و جان سے فرمانبردار بن گئے
 شاہ حبش نے عرب سے ہزاروں میل دور صرف آپ کا
 ذکر سن کر آپ کو پہچان لیا اور صدق دل سے ایمان لے آیا۔
 قیصر روم ہر قل آپ کے دشمن کے منہ سے آپ کی صفات
 سن کر آپ کو پہچان گیا اور آپ کے پیر دھونے کی آرزو
 کی۔ بخران کے عیسائی جلال نبوت دیکھ کر سرائگندہ ہو گئے۔
 اللہ تعالیٰ اہل کتاب سے کہتا ہے کہ جب تمہاری کتابوں
 میں نبی آخر الزماں کا ذکر موجود ہے تمہارے انبیاء علیہم السلام
 نے اس کی پیشین گوئی کی ہے اور تم خوب پہچان چکے ہو تو کفار
 افسوس کی بات ہے کہ محض حسد و عناد کے جذبہ سے اور حقیر
 دنیاوی فوائد کے خیال سے تم ان پر ایمان نہیں لا رہے
 ہو اس ذہنیت کا انجام آخرت میں عذاب الیم ہوگا اور
 دنیا میں ذلت و رسوائی اور ناکامی و نامرادی کے سوا کچھ
 حاصل نہ ہوگا۔

محمّد (رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) دہی دعوت دے رہے
 ہیں جو تمام انبیاء علیہم السلام دیتے رہے ہیں ساری کائنات
 جس طرح امریکوینی کے تخت میں اللہ تعالیٰ کے سامنے جھکی

ہوتی ہے اسی طرح انسان اور شرعی میں بھی خدا کے سامنے
 جھک جائے اور اپنے آپ کو حکم الہی کے ماتحت کر دے
 یہی دعوت تمام نبی دیتے رہے ہیں یہی اسلام کی دعوت
 ہے۔ اسی میں نوع انسانی کی خیر ہے۔ مسلمان بے کم کا ست
 اس دعوت خیر کو قبول کرتے ہیں، بلا تفریق اس پیغام حق
 کے لانے والوں کو نوع انسانی کا محسن سمجھتے ہیں اور
 بلا استثناء سب پر ایمان لاتے ہیں باقی جو لوگ جان
 بوجھ کر حق سے روگردانی کر رہے ہیں، دلائل و براہین کے
 بعد بھی صراطِ مستقیم سے گریزاں ہیں اور ایمان کے بعد کفر کا
 راستہ اختیار کر رہے ہیں۔ ان پر رحمت الہی کے دروازے
 بند ہیں اور نصرت و کرم فرمائی کی راہیں مسدود ہیں سو
 اس کے کہ اپنے طرزِ عمل پر نظر ثانی کریں کفر و طغیان سے بچائے
 ایمان و اسلام کا طریقہ اختیار کریں اور خلوص نیت سے
 مغفرت الہی کے طلب گار ہوں۔

(۱)۔ اُرور میں ترجمہ کیجئے۔

اَبِغْ - اَبْتَغَيْتَ - اِذْ دَدْتُكَ - اَنْظُرْ - اَقْتَدَيْنَا - لَمْ نَقْتَدِ
 لَنْ تَبْغِيَ - كَمْ تَبِغْ - اَقْرُوْا - خَفِّضُوا -

(ب) اردو میں ترجمہ کیجئے اور اعراب لگائیے۔

بعث عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ
 بن عبید رضی اللہ عنہ عاملاً علی حصص فمکث
 حولاً لا یتد خبره فقال عمر لکاتبه اکتب الی عمر
 اذا جاءک کتابی هذا اقبل بما جئت من فی
 المسلمین واخذ عمر جراً به فوضع فیہ زاده
 وقصعته وعلق اداوته ^{تخللاً} واخذ عینیه ثم
 اقبل یمشی من حصص حتی قدم المدینة وقد
 شحبت لونه واغبر وجهه وطالت شعرته فقال
 عمر شأناک قال ما تری من شأنی الست ترائی
 صحیح البدن ظاهر الدم معی الدنیا اجترها
 بقرونها قال عمر وما معک قال معی جرابی
 اجعل فیہ زادی وقصعتی اکل فیها واغسل فیها
 رأسی وثیابی، واد اوتی احمل فیها وضوئی و
 شرابی، وعزتی اتوکل علیها واجاهد بها عدو
 ان عرض لی فواللہ ما الدنیا الا تبع لمتاعی قال
 عمر فجمت تمشی قال نعم قال اما کان لک احدا

يتبع لك بدابة تركيها قال ما فعلوا وما سألتهم
 ذلك فقال عمر ^{رضي الله عنه} بنس المساء ون خرجت عندهم
 فقال عمير اتق الله يا عمر قد نهاك الله عن
 الغيبة وقد رأيتمهم يصلون صلاة الغداة
 قال فإين بعثتك وأي شئ صنعت قال بعثتني
 حتى أتيت البلد فجمعت صرعاة أهلها فوليتمهم
 جارية فيهم حتى إذا جمعوه وضعتهم مواضع
 ولو نال ^{منهم} منه شئ لا تبتك به قال جدد والعمير
 قال إن ذلك شئ لا أعمله لك ولا لأحد بعدك
 والله ما سلمت لقد قلت لنصروني أخذك الله - ^{معهذا بنا}

ثم استأذنه ^{أنهزت بابا} فآذن له فرجع إلى منزله و
 بينه وبين المدينة أميال فبعث عمرو إليه رجلا
 وأعطاه مائة دينار وقال إن رأيت أثر شئ
 فأقبل وإن رأيت حالاً شديداً فادفع إليه
 هذه المائة فأنطلق الحارث فإذا هو بعبد رجا

يغلق قميصه إلى جنب الحائط فقال له عمير أنزل
 رحمتك الله من أين جئت فقال من المدينة ^{جئت من}

فقال كيف تركت امير المؤمنين فقال صالحا يسير
الحدود ضرب ابنائه على فاحشة فمات من ضربه
فقال عمير اللهم اعن عمر^{فاني} فاني لا اعلم الا
شد يد احبه لك قال فنزل به ثلاثة ايام و
ليس لهم الا قيرصة من شعير كانوا يخصوصونه
بها ويطوون حتى اتاهم الجهد فخرجوا نازين
ودفعها اليه وقال بعث بها امير المؤمنين فصاح
وقال لا حاجة لي فيها وتسمها بين ابناء الشهداء
والفقراء وثم رجع الرسول وقال يا امير
المؤمنين رأيت خالا شديدا فدعا له عمر^{فاني}
وامر له بوسيق من طعام وثوبين فقال ابنائه
الطعام فلا حاجة لي فيه تركت في المنزل صاعين
من شعير واما الثوبان فان ام^{فاني} فاني عاربه
فاخذهما ورجع الى منزله فلم يلبث ان
هلك فبلغ ذلك عمر^{فاني} فشق عليه وترحم عليه وخرج
يمشي الى بقيع الفرقد فقال وددت ان لي ربه مثل
عمير استبغين به في اعمال المسلمين رجا الله

ورضی اللہ عنہ (صفۃ الصفوة)

(۲۷) عربی میں ترجمہ کیجئے۔

حضرت حذیفہ رضی اللہ عنہ، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے بہت مشہور صحابی ہیں، حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے اپنی خلافت کے زمانہ میں انھیں ایران کے پایہ تخت مدائن کا حاکم مقرر کیا۔ ان کی روانگی سے پہلے اہل مدائن کو اطلاع دے دی کہ میں تمہارے پاس حضرت حذیفہ کو بھیج رہا ہوں۔ ان لوگوں کو جب امیر المومنین کا خط ملا تو انھوں نے خیال کیا کہ یہ کوئی بہت ہی اہم آدمی ہیں اس لئے سوار ہو کر شہر سے باہر استقبال کے لئے آئے انھوں نے دیکھا کہ ایک شخص خنجر پر سوار ہے۔ نیچے ایک بوسیدہ چار جامہ ہے۔ دونوں پیر ایک ہی جانب ہیں۔ اس حالت میں انھوں نے ان کو نہیں پہچانا سمجھے کہ یہ کوئی راہ گیر ہے گزر جانے دیا۔ فرادیر بعد کچھ لوگوں سے ملاقات ہوئی، ان سے پوچھا آپ نے ہمارے امیر کو دیکھا ہے؟ ان لوگوں نے کہا وہی ہیں جو پہلے گزرے ہیں۔ یہ سن کر ان لوگوں نے فوراً ان کے

پیچھے گھوڑے بڑھائے۔ جب ان کے قریب پہنچے تو دیکھا کہ ایک ہاتھ میں روٹی ہے اور دوسرے میں گوشت کی ایک بڑی ہے اور کھا رہے ہیں۔ لوگوں نے سلام کیا حضرت خدیجہؓ نے جواب دیا اور وہ روٹی اور ہڈی ان کے سردار کی طرف بڑھا دی۔ ایرانی سردار بھلا ایسی معمولی چیز کس طرح کھا سکتا تھا۔ اس نے نظر سچا کر اپنے خادم کے حوالہ کی۔ ان لوگوں نے کہا آپ کو جس چیز کی ضرورت ہو تم سے طلب کر لیجئے۔ فرمایا مجھے پیٹ بھرنے کے لئے کھانے اور خچر کے لئے چارہ کے سوا اور کسی چیز کی ضرورت نہیں ہے۔

ایک عرصہ کے بعد حضرت عمرؓ نے انہیں مدینہ منورہ بلایا، ان کے آنے کے وقت شہر سے باہر راستہ میں چھپ رہے جب انکے پاس سے حضرت خدیجہؓ گزے اور انہوں نے دیکھا کہ ابھی تک اسی حال میں ہیں جس حال میں مدینہ سے مدائن گئے تھے تو مکمل آئے اور انہیں لپٹا لیا اور سہرا یا تم میرے بھائی ہو میں تمہارا بھائی ہوں۔

الفاظ کے معانی

حاکم - آمید	پایہ تخت - عاصیت
بھیجنا - بعث	روانگی - ذهاب - خروج
استقبال - حفاوة (مسندِ احتی)	شہر سے باہر - خارج المدینہ
یَحْتَفِیْ (بہ)	راہ گیر - مسافر
چار جامہ - (کپڑے کی زمین)	گزر جانے دینا - آجَاذْ یُجِیْزْ
اُشْکَاو - بزدلۃ	گھوڑا بڑھانا - اِیْزْ لُکَاوَا
پہلے - اِنْفَا	مرکض (ن)
حوالہ کرنا - دینا - نَاوَلْ یَنَاوَلْ	گشت کی ہڑن - عَرَقْ
چھینا - مکن (ن - ف - س)	چارہ - غلف
سرور - سیرہی	لیٹانا - اِلْتَزَمْ یَلْتَزِمْ
	قَوَاعِدْ

یہ آپ پڑھ چکے ہیں کہ اُن اور کُن کے آنے سے مضارع کے آخر میں زبر ہو جاتا ہے اسی طرح سے کئی۔ اِذَا او حَتّٰی کے بعد بھی مضارع کے آخری حرف کو زبر ہو جاتا ہے جیسے ذَهَبْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ لَا تَعْلَمُ تَوَصَّاتُ لِأَصْبَحَیْ۔ ف کے بعد بھی مضارع کو زبر ہوتا ہے اگر

- (۱) امر کے بعد ہو جیسے افتر الباب فتنَدْخُلَ الْبَيْتَ
- (۲) نہی کے بعد ہو جیسے لَا تَعْجَلْ فتنَدْ م
- (۳) استفہام (سوال) کے بعد ہو مثلاً آيَنَ كِتَابُكَ فَافْتَحْهُ
- (۴) تمنا کے بعد ہو مثلاً كَيْتَ لِي بَيْتٌ فَاَسْكُنْهُ
- (۵) نفی کے بعد ہو مثلاً مَا اشْتَرَى الْعَنْبَ فَنَآكُلْ
- (۶) عرض (درخواست) کے بعد ہو مثلاً آتَا تَدُهْ سَبَا لَنَا
بَيْتِي فَاُكْرِ مَاكَ۔

نوٹ :-

صرف و نحو کے ضروری قواعد جن سے ہر وقت سابقہ رہتا ہے۔ دس سبق سے اس کتاب تک بیان ہو چکے ہیں اس طرح عربی اور اردو ترجمے بھی اچھے خاصے معیار تک پہنچ چکے ہیں، اس کتاب میں مضمون نویسی کا بھی آغاز ہو گیا ہے۔ انشاء اللہ تعالیٰ دو ایک مزید کتابوں کے بعد آپ اچھی طرح عربی سمجھنے، لکھنے اور بولنے لگیں گے۔ اگلی کتاب شروع کرنے سے پہلے اس کتاب اور اس سے پہلے کی کتابوں پر پھر ایک نظر ڈال لیجئے، قواعد کو نجاس طور سے ذہن نشین کر لیجئے اور قرآن مجید اور دوسری عربی

عجائز میں پڑھتے وقت ان کے استعمال پر غور کرتے رہئے
 فرصت کے اوقات میں مطالعہ رواں کا بھی خاص طوئے
 التزام رکھئے۔ چھوٹی چھوٹی آسان عربی کتابیں پڑھنے
 سے روزمرہ کی زبان پر خاصی قدرت حاصل ہو جاتی ہے۔
 مصر سے بچوں کے لئے اس طرح کی بہت سی کہانیاں
 شائع ہوئی ہیں۔ ہندوستان میں بھی مولانا ابوالحسن علی
 نے کئی کتابیں لکھی ہیں۔ ان میں سے جو کتاب بھی آپ کو
 مل سکے اسے ملاحظہ کیجئے۔ ہم خود بھی کوشش کر رہے
 ہیں کہ آپ کے معیار کے مطابق صحابہ کرام، بزرگان دین
 ائمہ اسلام اور سلف صالحین کے مؤثر واقعات آسان
 عربی میں شائع کریں تاکہ زبان کی ترقی کے ساتھ
 معلومات میں بھی اضافہ ہو اور صحیح اسلامی زندگی سے
 واقفیت ہو۔ کتابوں کی تیاری شروع ہو گئی ہے۔ امید
 ہے کہ انشاء اللہ تین چار مہینے میں کم از کم دس آسان عربی
 کتابوں کا ایک سٹ آپ کی خدمت میں پیش کیا جاسکے گا۔